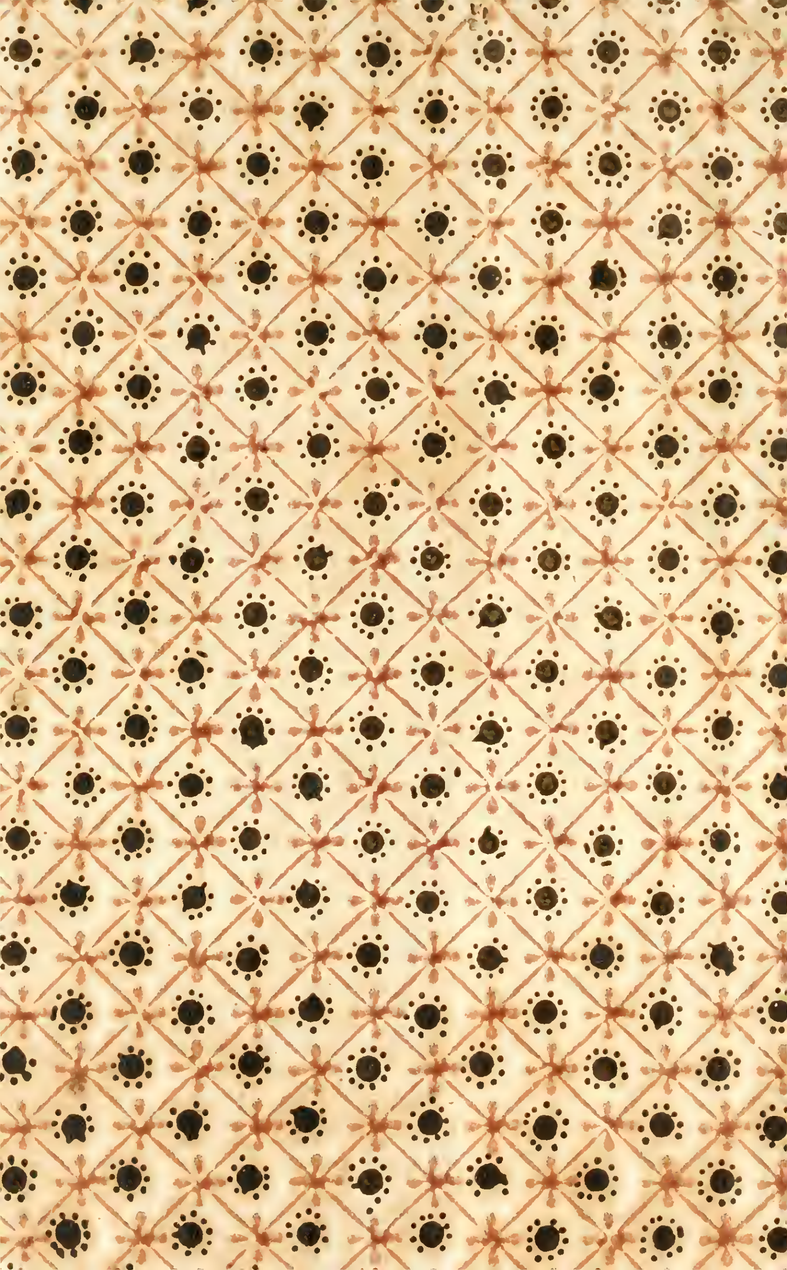


LE COMMEDIE DI M. ACCIO PLAUTO

VOLGARIZZATE

DA

NICCOLÒ EUGENIO ANGELIO

COL TESTO LATINO A DIRIMPETTO.

TOMO V.

PRESSO VINCENZIO MAZZOLA-VOCOLA.
MDCCLXXXIII.

Con licenza de' Superiori.


LIBRARY
FEB 21 19
UNIVERSITY OF TORONTO

A SUA ECC. REVERENDISSIMA

MONSIGNOR D. GAETANO MARIA CAPECE ARCIVESCOVO DI TRANI &c. &c. &c.



On è, Eccellentiſſimo e Reverendiſſimo Monſignore, nè lo ſplendore della ſua antichiſſima e nobiliſſima Famiglia, nè coteſta Arciveſcovil dignità, di cui Ella meritamente va adorna, che mi abbian ora moſſo a farle dono del V. Tomo di que-

questo mio Plauto: poichè, se bene cotali pregi sian da avere per ogni uno in altissima stima, pur io avrei potuto trasandargli con quella stessa filosofia, con la quale V. E. Reverendissima fu sempre avvezza a riguardargli; siccome è noto a chiunque ha avuto la sorte di conoscerla e di usar seco anche per poco. Ma sì mi è piaciuto per questa via, che presentemente mi si concede, dimostrarle un contrassegno del mio più sincero ossequio, e della gratitudine dovutale pe' molti favori da lei ricevuti. e lo fo tanto più volentieri, quanto che so con qual piacere V. E. Reverendissima nelle ore, che le restan libere dalla sua cura pastorale e da' più severi studj, ch' Ella ha con tanto ardore maisempre coltivati, suole rivolgersi a questi più ameni delle lettere, che un tempo le furono assai cari, e che stati sono di ogni sua fortuna fidi compagni; ond' Ella potrebbe con tutta verità usurpare per se ciò che molto graziosamente il dotto Cardinale e Vescovo di Brescia Angelo Quiri-

ri-

rini dir solea, di se stesso, e di siffatti studj favellando, *quæ nobiscum pernoctant, peregrinantur, rusticantur, & nobiscum etiam episcopantur*. Ella dunque con cotesto squisitissimo gusto che ha nel latino e nel toscano idioma, potrà, recandosi sotto l'occhio il mio Plauto, giudicar meglio di ogni altro dell' enorme fatica, ch' io ho per più e più anni durata, non solo in tradurre con la maggiore possibile esattezza; ma, ciò che mi è riuscito malagevole assai, conservar la stessa vivacità di concetti e l'energia medesima, senza punto discostarmi dall' originale: ch' esser suole la eccezione, che si dà comunemente a tutte le versioni, anche le più famose. Il rinnomato Marchese Maffei dicea, che la traduzione di un libro sia come il ritratto, di cui il pregio più vero è di somigliar l'originale anche ne' suoi difetti, e non già di rappresentar una bella figura: ch' è verissima sentenza. E, comechè necessaria si reputi in ogni traslatamento una stretta inerenza al testo; nelle Comme-

die poi, e in quelle di Plauto, è massimamente richiesta: poichè, altrimenti facendo, sarebbe lo stesso che sfigurarle per modo, da non esser più riconosciute; come Ella capisce meglio di ogniuno. E di me e del Plauto da me tradotto sia detto a bastanza. Rivolgerommi ora a V. E. Reverendissima per pregarla istantemente che voglia una volta superar l'ostinata sua modestia, la qual con danno delle buone lettere sì lungamente preme molte elaborate opere, dietro alle quali Ella ha non piccolo tempo consumato. Ci ha fatta V. E. Reverendissima più volte sperare una raccolta di suoi versi greci e latini, la ristampa di alcuni suoi scritti di sagra e di profana erudizione accresciuti, e migliorati, e sopra tutto un trattato non più edito *de Cœlibatu*, di cui ho io veduto in mano di un comune amico la tavola de' capi; dalla quale ho potuto raccogliere con quanta estensione e profondità di dottrina sia stato da lei un così dilicato argomento maneggiato. la

qual

qual opera è da desiderar grandemente, che venga fuora con le stampe. In questo mentre supplico V. E. Reverendissima a volermi mantener nella sua buona grazia: con che mi ripeto costantemente

Di V. E. Reverendiss.

Nap. a' 19. di Luglio del 1783.

Divotiss. e Obbligatiss. Serv.
Niccolò Eugenio Angelio.

M. ACCII PLAUTI

BACCHIDES

LE BACCHIDI

DI M. ACCIO PLAUTO

M. ACCII PLAUTI
BACCHIDES.

DRAMATIS PERSONAE.

PISTOCLERUS, *adolesc.*
LYDUS, *paedagogus.*
BACCHIDES, *meretrices.*
CHRYSALUS, *servos.*
NICOBULUS, *senex.*
MNESILOCHUS, *adoles.*
PARASITUS.
MILITIS, *puer.*
PHILOXENUS, *senex.*
CLEOMACHUS, *miles.*
GREX.

ARGUMENTUM.

Bacchidis amore furit Mnesilochus.
Aurum ut redimat, (1) *Praesumia fertur Ephesum.*
Cretam Bacchis navigat, atque alteram
Convenit Bacchidem: inde Athenas redit:
Hinc dat Mnesilochus ad Pistoclerum litteras,
Illam conquirat. redit: turbas movet,
Dum putat amari suam. ut mutent geminas,
Ei dat aurum: pariter amant.
Senes dum gnatis student, scortantur, potitant.

SUP-

(1) Leggo, *prosumia. v. A. Gell.*

LE BACCHIDI

DI M. ACCIO PLAUTO.

PERSONAGGI.

PISTOCLERO, giovane.
LIDO, maeſtro.
BACCHIDI, cortigiane.
CRISALO, ſervo.
NICOBOLO, vecchio.
NESILOCO, giovane.
PARASSITO.
RAGAZZO del ſoldato.
FILOSSENO, vecchio.
CLEOMACO, ſoldato.
Compagnia de'Comici.

ARGOMENTO.

NEſiloco va pazzo per la ſua
Bacchide. Per riſcuoter certa ſomma,
Sopra di un brigantin ſi porta in Efeſo.
Bacchide vaſſi in Creta, e quivi trova
L' altra ſorella chiamata anche Bacchide:
Di là ritorna in Atene. Neſiloco,
Stando in Efeſo, ſcrive a Piſtoclero,
Che gli cerchi colei, tornato poi,
Strepita, ſupponendo, che l' amico
Sia ſuo rivale. Dà il danaro a Bacchide
Per ricomprarſi lei, e la ſorella,
Con le quali divertonſi i due amici.
I vecchi padri lor per compiacerli,
Si danno anch' eſſi a bere, e a bordellare.

SUPPOSITA.

Argumentum praecedens, Prologus, & Scenae principis initium, est ex editione Coloniensi Gisberti Longolii, *Ultrajectini. Fabulatur* Lascaris, *Grammaticus ille Graecus, in epistola ad Bembum, se Messanae in Sicilia ista invenisse. Sunt etiam, qui a* Francisco Petrarcha *conficta opinentur. Etiam in* Basiliensi *editione leguntur.*

Silenus Prologus.

„ *Mirum hodie' st, ni spectatores in subselliis*
„ *Ridiculos strepunt, tussiunt, rhonchos cient,*
„ *Consulcant frontem, & ore concrepario*
„ *Frequenter fremunt atque male mussitant.*
„ *Vix in juventa locum obtineant*
„ *Aut glabri histriones, aut pervolsi ludii.*
„ *Quid veternosus prodit internuntius*
„ *Senex, qui dorso fertur asinario?*
„ *Attendite, quaeso, atque animum advortite,*
„ *Dum nomen hujus eloquor statariae.*
„ *Aequom est vos deo facere silentium.*
„ *Officio oris non decet illos utier,*
„ *Qui non ut clament, sed ut spectent, veniunt.*
„ *Aureis date otiosas; at non in manum.*
„ *Has volo volans vox vacuas feriat.*

Quid

„ *Quid veremini, ictus an ſint minus noxii,*
„ *Qui repetunt laxa, aut hiulca obſtruunt?*
„ *Eſtis benigni, merito vos amant caelites.*
„ *Factu' ſt ſilentium, tacent pueri.*
„ *Novam ad rem jam novom ſpectate nuntium.*
„ *Qui ſim, cur ad vos veniam, paucis eloquar:*
„ *Simul hujus nomen proferam Comoediae.*
„ *Ecce fabor jam vobis, quod expetitis,*
„ *Proinde vos mihi facite audientiam.*
„ *Naturae deus ſum, Bromii altor maxumi,*
„ *Femineo qui peperit rem exercitu.*
„ *Quidquid hujuſce gentes ferunt inclytae,*
„ *Nonnihil noſtro geſta ſunt conſilio.*
„ *Numquam quod mihi placet, illi diſplicet.*
„ *Aequom' ſt, ſi pater obſequitur patri.*
„ *Aſibidam Jonii me vocitant greges,*
„ *Quod vecturio ſenex vehar aſinario.*
„ *Qui ſim, tenetis. ſi tenetis, ſinite,*
„ *Ut nomen hujus eloquar ſtatariae,*
„ *Simul ſciatis ad vos cur venerim.*
„ *Philemon Graecam olim dedit fabulam,*
„ *Hanc qui Graeciſſant, Evantides nuncupant.*
„ *Plotus, qui Latiniſſat, vocat Bacchides.*
„ *Quare non eſt mirum, ſi huc advenerim.*
„ *Bacchus bacchanteis Bacchas mittit Bacchides:*
„ *Ego ad vos porto. quid? dixi mendacium?*
„ *Non decet mentiri deum. at vera fabulor:*
„ *Non ego eas porto. verum ſalſus aſinus*
„ *Via deſeſſus, tres, ſi rite memorem,*
„ *Fert: unum videtis. oro, quid feram, ſpec te;*

,, *Duas sorores debacchanteis Samias,*
,, *Meretrices lepidas, uno prognatas tempore,*
,, *Iisdem parentibus, foetu gemellitico,*
,, *Non minus simileis, quam lacti lac, si conferas,*
,, *Aut aquam aquae: dimidiatas imputes,*
,, *Has si videres, ita confundas oculos,*
,, *Utra ut sit, non queas internoscere.*
,, *Quod restat, expetitis. jam date silentium;*
,, *Hujus argumentum eloquar Comoediae.*
,, *Samos quae terra sit, nota est omnibus.*
,, *Nam maria, terras, monteis, atque insulas*
,, *Vostrae legiones reddidere pervias.*
,, *Hâc Pyrgoteli Sostrata Pyrocle viro*
,, *Uno edidit gnatas nisu geminas.*
,, *Placuitque initiatis Trieteride,*
,, *Quas ederent, Bacchi vocitare nomine.*
,, *Parentes, ut fit crebro, fata occupant.*
,, *Alteram miles secum in Cretam vexerat,*
,, *Altera geminas adnatat Cecropias.*
,, *Hanc, ut Nicoboli inspicit Mnesilochus,*
,, *Amare occipit, itat ad eam frequentius.*
,, *Interea juvenem pater mittit Ephesum,*
,, *Ut inde referat aurum quod posuerat*
,, *Ipse jampridem apud Archidemidem,*
,, *Veterem amicum, senem Phoenicarium.*
,, *Is quom biennio desidéret Ephesi,*
,, *Bacchidem abiisse, durum accepit nuntium:*
,, *Nam nautae noti navigasse nuntiant.*
,, *Ut fugitivam cura & corde quaereret,*
,, *Ad Philoxenis Pistoclerum filium*

,, *So-*

„ *Sodalem unicum ſulcat epiſtolium.*
„ *Dum Piſtoclerus amico impartit operam,*
„ *Athenas dudum quae redierant geminae,*
„ *Conquiſitorem in amorem conciunt.*
„ *Altera Piſtoclerum ad ſeſe allicit:*
„ *Altera venienti deſidet Mneſilocho.*
„ *Geminae Bacchae duos Bacchanteis pullulos*
„ *Quid mirum ſi ad ſeſe traxerint blandulae?*
„ *Facetae, pulchrae incurvos libitinarios,*
„ *Veterrumos ſenes illorum traherent patres.*
„ *Sed eccum Piſtoclerum, qui ad Bacchides*
„ *Nuper inventas redit, & ſecum inſolens*
„ *Novos amoris diſpuit igniculos.*
„ *Nunc prodeo, audite.*

ACTUS PRIMUS.

Piſtoclerus, Lydus.

„ DI *immortales, ut ſentio, quod ſentio! quid? neſcio.*
„ *Stans fugio. nullus eſt ignis, & totus ardeo.*
„ *Quid id, niſi navim? novom profecto malum*
„ *Video & ſentio, potiſne eſt terra, ut terat hominem*
„ *Atque proſternat? hodie nil praeter terram & Baccham tetigi:*
„ *Si Baccha eſt haec, non nutrit Baccha, verum jugulat.*
„ *E terra quoque obrepere olim dixerunt homines,*

„ *Qui dum nôrant, quom esse cuperent, erant nihil.*
„ *Quid mali hoc? an terra, an Baccha fecimus naufragium?*
„ Lyd. *Amat hic quem video, nimirum si id est, quod emissicius*
„ *Fora, templa, theatra, porticus, omneis fornices,*
„ *Lustra, & lustraleis cellulas quaesierit sedulo.*
„ Pist. *Naufragus sum, fateor. Bacchus, haud Neptunus, celocem*
„ *Hanc impellit, agit, quassat, immo frangit, distrahit.*
„ Lyd. *Bacchis hinc procellam concitat. actu' st. perdidimus remigium.*
„ Pist. *Referam me ad scopulum, ut istic cum aetate rem perduam.*
„ *Instabilis est sors rerum. pro lubidine fata agunt homines.*
„ *Ego dum amico Mnesilocho operam impertio,*
„ *Illi amicam repperi, ubi pereat cum re assiduo.*
„ *Et mihi, meaeque aetati, reique meae peperi infortunium.*
„ *Si volt Cupido, adolescens sum. aetati licet plusculum*
„ *Jacturae facere: melius, ut id nunc fiat, quam senio.*
„ *Sapientum profecto' st illud dictum, quod*

Ly-

Lydus increpat :

„ *Si Aſtartan * on Bromium , deoſque voluptarios*

„ *Contemſit juvenis , is aut inſanibit , aut amabit ſenex .*

„ *Referam me ad ſcopulum ex naufragio . pater leget fragimina .*

„ *Sequere me , Lyde . video ſorores geminas ; Bacchanal meum .*

ACTUS PRIMUS. SCENA I.

Bacchides, Piſtoclerus.

QUid ſi hoc potis eſt, ut taceas, ego loquar? Bacch. *lepide: licet*.
Bacch. *Ubi me fugiet memoria, ibi tu facito, ut ſubvenias, ſoror*.
Bacch. *Pol magis metuo, mihi in monendo ne defuerit oratio*.
Bacch. *Pol ego quoque metuo, luſciniolae ne defuerit cantio*.
Sequere hac. Piſt. *quid agunt duae germanae meretrices cognomines?*
Quid in concilio conſuluiſtis? Bacch. *bene*. Piſt. *pol haud meretricium eſt*.
Bacch. *Miſerius nihil eſt quam mulier*. Piſt. *quid eſſe dicis dignius?*
Bacch. *Haec ita me orat, ſibi qui caveat, aliquem ut hominem reperiam,*
Ab iſtoc Milite: ut, ubi emeritum ſibi ſit, ſe ut revehat domum.
Id, amabo te, huic caveas. Piſt. *quid iſtic caveam?* Bacch. *ut revehatur domum*,
Ubi ei dederit operas: ne hanc ille habeat pro ancilla ſibi.
Nam haec ſi habeat aurum, quod illi renumeret,

fa-

ATTO PRIMO. SCENA I.

Bacchidi, Pistoclero.

NOn sarebbe egli meglio, che tacessi
Tu, e parlass'io? *Bac.* 2. Benissimo: di' pure.
Bacc. Quando non mi ajutasse la memoria,
Allor proccura tu, sorella mia,
Di suggerirmi. *Bac.* 2. In verità più tosto
Temo, che manchin le parole a me
Nel suggerire. *Bac.* Anch'io temo, che manchi
Il canto all'usignuolo. Vien quà meco.
Pist. Che fan le due sorelle cortigiane,
E compagne di nome? cosa avete
In cotesto congresso consultato?
Bac. Cose buone. *Pist.* Non è da cortigiana.
Bac. Non si dà al mondo sventura maggiore,
Che l'esser donna. *Pist.* E chi puoi dir, che siane
Anche più degno? *Bac.* Costei sta pregandomi,
Ch'io le trovi qualcun, che l'assicuri
Presso questo soldato, che compito
Ch'ell'abbia il tempo del servigio suo,
La riconduca a casa. Di questo io
Ti prego a assicurarla. *Pist.* E di che l'ho
A assicurare? *Bac.* Che compito che abbia
Il suo servigio, la sia ricondotta
A casa sua: perchè e' non avesse
A tenersela sempre come serva.
Che s'ella avesse da restituirgli

faciat lubens.

Piſt. *Ubi nunc is homo eſt?* Bacch. *jam hic credo aderit. ſed hoc idem apud nos rectius*

Poteris agere: atque is dum veniat, ſedens ibi opperibere.

Eâdem biberis; eâdem dedero tibi, ubi biberis, ſavium.

Piſt. Viſcus *merus veſtra eſt blanditia.* Bacch. *quid jam?* Piſt. *quia enim intellego,*

Duae unum expetitis palumbem. perii, arundo alas verberat.

Non ego iſtuc facinus mihi, mulier, conducibile eſſe arbitror.

Bacch. *Quî, amabo?* Piſt. *quia, Bacchis, Bacchas metuo & Bacchanal tuum.*

Bacch. *Quid eſt, quod metuis? ne tibi lectus malitiam apud me ſuadeat?*

Piſt. *Magis illectum tuum quam lectum metuo. mala tu es beſtia.*

Nam huic aetati non conducit, mulier, latebroſus locus.

Bacch. *Egomet, apud me ſi quid ſtulte facere cupias, probibeam.*

Sed ego apud me te eſſe ob eam rem, Miles cum veniat, volo:

Quia, cum tu aderis, huic mihique haud faciet quiſquam injuriam.

Tu probibebis,

&

Il ſuo danaro, il faria volentieri.
Piſt. Dov'è coſtui? *Bac.* Credo, che or ſarà quì.
Ma queſto affare ſi potrebbe meglio
Da te trattare in caſa noſtra, che
Ti ſedereſti, e potreſti aſpettarlo
Sin ch'e' veniſſe. Con queſta occaſione
Potreſti prender un bicchier di vino,
E bevuto che aveſſi, ti darei
Un bacio. *Piſt.* I voſtri allettamenti ſono
Pania pretta. *Bac.* Perchè? *Piſt.* Perchè capiſco
Ben io, che tutte e due fate la caccia
A un colombo. Oimè, che già mi ſento
Percuotere le ali dal panione.
Amica mia, io non iſtimo, che
Sia coſa queſta, che mi torni 'l conto.
Bac. Perchè, ſe 'l ciel ti guardi? *Piſt.* Perchè io,
Bacchide mia, ho paura delle Bacche,
E del tuo Baccanale. *Bac.* Di che temi?
Forſe che il letto mio non ti ſviaſſe?
Piſt. Più del tuo letto, mi fanno paura
Gli allettamenti tuoi. Tu ſe' una brutta
Beſtia. E i naſcondigli, bella donna,
Non fan per l'età mia. *Bac.* Se ben voleſſi
Far tu qualche pazzia in caſa mia,
Io fare' quella, che l'impedirei.
Ma non per altro io vo' che tu trattengati
In caſa mia, che per attender quando
Venga il ſoldato: che ſtandovi tu,
Sarem ſicure di ogni oltraggio, e io;
E coſtei, perchè tu l'impedirai,

& eadem opera tuo sodali operam dabis.
Et ille adveniens tuam med esse amicam suspicabitur.
Quid, amabo, obticuisti? Pist. quia istaec lepida sunt memoratui:
Eadem in usu, atque ubi periculum facias, aculeata sunt,
Animum fodicant, bona destimulant, facta & famam sauciant.
Apage a me, apage. Bacch. ah, nimium ferus es. Pist. mihi sum. Bac. malacissandus es.
Et quid ab hac metuis? Pist. quid ego metuam, rogitas? homo adolescentulus
Penetrare hujusmodi in palaestram, ubi damnis desudascitur,
Ubi pro disco damnum capiam, pro cursura dedecus?
Bacch. Lepide memoras. Pist. ubi ego capiam pro machaera turturem,
Ubique imponat in manum alius mihi pro caestu cantharum:
Pro galea scaphium, pro insigni sit corolla plectilis,
Pro hasta talus: pro lorica malacum capiam pallium:
Ubi mihi pro equo lectus detur, scortum pro scuto accubet.
Apage a me, apage. Bacch. ah, nimium ferus es. Pist. mihi sum. Bac. malacissandus es.

Equi-

E presterai nel tempo medesimo
Un buon ufizio al tuo amico; e colui
Nell'entrar ch'e' farà, sospetterà,
Ch'io sia tua cosa. Deh, perchè, ben mio,
Ti stai zitto così? *Pist.* Perchè coteste
Son belle cose a dirsi, ma poi 'n fatto,
Venendone alla pruova, son bruttissime,
Aspre, pungenti, che penetran l'animo,
Pungono le sostanze, impiagan tutte
Le buone azioni passate, e la fama.
Guarda la gamba. *Bac.* Ah! se' troppo salvatico.
Pist. Lo son per me. *Bac.* E' bisogna ammansarti.
Che timor hai di costei? *Pist.* Che timore,
Di' tu? Un giovane entrare in quella lizza,
In cui si sparge del sudore in perdere
La roba: ove abbia a ricevere, in vece
Del desco, danno: in iscambio del pallio,
Guadagnare vergogna? *Bac.* Uh, belle cose!
Pist. Ove, in vece di spada, io prenda in mano
Una tortora? e dove un altro pongami
In mano, in vece del cesto, un boccale?
Abbia una coppa, in vece di celata;
Una ghirlanda, in vece di cimiere,
Per asta un dado, per corazza io mettami
Un dilicato accappatojo? dove
Mi sia assegnato, in scambio del cavallo,
Un letto, e allato, in vece dello scudo,
Mi giaccia la bagascia? guarda, guarda,
Guarda la gamba. *Bac.* Ah! se' troppo salvatico.
Pist. Lo son per me. *Bac.* E' bisogna ammansarti.
L'ope-

Equidem tibi do hanc operam. Piſt. *at nimium pretioſa es operaria.*
Bacch. *Simulato me amare.* Piſt. *utrum ego iſtoc jocon' aſſimulem, an ſerio?*
Bacch. *Heja! hoc agere meliu' ſt: Miles quom huc adveniat, te volo*
Me amplexari. Piſt. *quid eo mihi opus eſt?* Bacch. *ut ille te videat, volo.*
Scio, quid ago. Piſt. *et pol ego ſcio, quid metuo. ſed quid ais?* Bacch. *quid eſt?*
Piſt. *Quid? ſi apud te veniat deſubito prandium, aut potatio*
Forte, aut coena, ut ſolet in iſtis fieri conciliabulis,
Ubi ego tum accubem? Bacch. *apud me, mi anime: ut lepidus cum lepida accubet.*
Locus hic apud nos, quamvis ſubito venias, ſemper liber eſt.
Ubi tu lepide voles eſſe tibi, mea roſa, mihi dicito:
Dato, quî bene ſit: ego, ubi bene ſit tibi, locum lepidum dabo.
Piſt. *Rapidus fluvius eſt hic, non hac temere tranſiri poteſt.*
Bacch. *Atque ecaſtor apud hunc fluvium aliquid perdundum eſt tibi.*
Manum da, & ſequere. Piſt. *aha, minime!*

L'opera mia tutta è in servigio tuo.
Pist. Ah, che l'opera tua costa pur caro.
Bac. Fingi come mi amassi. *Pist.* E dimmi un poco:
Ho a finger per ischerzo, o daddovero?
Bac. Deh via! la miglior cosa è far così:
Allor quando il soldato arriva quà,
Io vo' che tu mi abbracci. *Pist.* E che mi serve?
Bac. L'intenzion mia è, che colui ti vegga.
So ben quel ch'io mi fo. *Pist.* E ancor io
So ben quel ch'io mi temo. E dimmi un poco.
Bac. Che vuoi? *Pist.* Se mai si desse l'accidente,
Che in casa tua s'avesse a far un pranzo,
O pur, per avventura, un pappalecco,
O una cena, siccome avviene spesso
In combriccole tali, qual sarebbe
Allora il luogo mio? *Bacc.* A canto a me,
Anima mia, perchè stessimo uniti
Un vezzosin con una vezzosina.
Questo luogo, per quanto tu giugnessi
All'improvviso in casa nostra, sempre
Sarà per te disoccupato, e franco.
Quando volessi darti un po' di spasso,
Chiamami rosa mia. Porta tu teco
Qualche cosa di buono, che sarà
Mia cura di assegnare a te un buon sito,
Che ti dia gusto. *Pist.* Costì è un fiume rapido,
Non vi si può passar così a babboccio.
Bac. E pur, se 'l ciel mi guardi, in questo fiume
Hai a perder qualcosa a ogni modo.
Dammi la mano, e seguimi. *Pist.* Oibò.

Bacch. *quid ita?* Pist. *quia istoc illecebrosius*
Fieri nihil potest, Nox, Mulier, Vinum, homini adolescentulo.
Bacch. *Age igitur. equidem pol nihili facio nisi caussa tua.*
Ille quidem hanc abducet. tu nullus affueris, si non lubet.
Pist. *Sumne autem nihili, qui nequeam ingenio moderari meo!*
Bacch. *Quid est quod metuas?* Pist. *nihil est. nunc ego, mulier, tibi me emancupo:*
Tuus sum, tibi dedo operam. Bacch. *lepidus. nunc ego te facere hoc volo.*
Ego sorori meae coenam hodie dare volo viaticam:
Ego tibi argentum jubeo jam intus efferri foras:
Tu facito obsonatum nobis sit opulentum obsonium.
Pist. *Ego obsonabo. nam id flagitium sit meum, mea te gratia,*
Et operam dare mihi, & ad eam operam facere sumtum de tuo.
Bacch. *At ego nolo dare te quidquam.* Pist. *sine.* Bacch. *sino equidem, si lubet.*
Propera, amabo. Pist. (1) *prius hic adero, quam te amare desinam.*

Bac.

(1) Quando non sia mendo in questa lezione, è un' espressione iperbolica, delle quali abbonda Plauto in occasioni simili: quasi volesse dire, mi vedrai tornato prima ch' io ti abbia lasciato; perchè andandosene, avrebbe lasciato, interrotto, di vagheggiarla.

Bac. Perchè? *Pist.* Perchè e' non si può dar cosa,
La quale adeschi maggiormente un giovane,
Quanto la notte, la donna, ed il vino.
Bac. Or via, si faccia comunque vuoi tu.
Io non mi curo di altro, che di te.
Colui si porterà seco costei.
Tu non vi stare, quando non ti piaccia.
Pist. Ma non son io un uom da nulla, il quale
Non so frenare il naturale mio?
Bac. E che timore hai tu? *Pist.* Non accad'altro.
Tutto mi do nella tua potestà.
Son tuo: dipendo da' comandi tuoi.
Bac. Caro! Or io vo', che tu faccia una cosa.
Questa sera io vo' dare a mia sorella
La cena del buon viaggio, come si usa.
Or io vo'n casa, e ti fo portar fuori
Il danaro, col quale hai a proccurare
Di provvederci di un lauto mangiare.
Pist. Spenderò io; poichè per me sarebbe
Una gagliofferia, che tu per mio
Riguardo ti applicassi a far piacere
A me, e per farmelo avessi da spenderci
Del tuo. *Bac.* Ma io non vo' che spenda nulla.
Pist. Permettimilo 'n grazia. *Bac.* Io tel permetto
Io, se così ti piace. Deh, fa tosto.
Pist. Io sarò quì innanzi ch'io ti lasci.

Bacch. *Bene me accipis advenientem, mea ſoror.* Bacch. *quid ita, obſecro?*
Bacch. *Quia piſcatus, meo quidem animo, hic tibi hodie evenit bonus.*
Bacch. *Meus ille quidem eſt. tibi nunc operam dabo de Mneſilocho, ſoror,*
Ut hic accipias potius aurum, quam hinc eas cum Milite.
Bacch. *Cupio.* Bacch. *dabitur opera. aqua calet. eamus hinc intro, ut laves.*
Nam ut in navi vecta es, credo, timida es. Bacch. *aliquantum, ſoror.*
Simul hinc neſcio qui turbat, qui huc it. decedamus.
Bacch. *Sequere hac igitur me intro in lectum, ut ſedes laſſitudinem.*

ACTUS PRIMI SCENA II.

Lydus, Piſtoclerus.

JAmdudum, Piſtoclere, tacitus te ſequor,
Spectans, quas tute res hoc ornatu geras.
Nam, ita me dii ament, ut Lycurgus mihi quidem
Videtur poſſe hic ad nequitiam adducier.
Quo nunc capeſſis te, hinc advorſa via,
Cum tanta pompa? Piſt. *huc.* Lyd. *quid huc? quis iſtic habet?*

Bac. 2. Sorella mia, l'alloggio, che mi hai dato
Ti ha fatto bene. *Bac.* E perchè? *Bac.* 2. Perchè a te
E' riuſcito di fare buona peſca
Queſt'oggi, almeno come ſuppongo io.
Bac. Io già l'ho nella rete. Ora, ſorella,
Mi vo' applicar per te, quanto a Neſiloco,
In modo, che tu abbi quì il danajo
Più toſto, che partirti col ſoldato.
Bac. 2. Voleſſe il cielo. *Bac.* Sarà cura mia.
L'acqua già è calda: andiancene ora dentro,
Perchè ti bagni; che eſſendo venuta
Per mare, credo ſarai un po' sbattuta.
Bac. 2. Qualche poco, ſorella. Tanto più,
Che non ſo chi, che viene a queſta volta,
Fa del rombazzo. Andiancene, ſorella.
Bac. Vien dunque dentro appreſſo a me per quà,
Per ripoſarti un poco su del letto.

ATTO PRIMO SCENA II.

Lido, *Piſtoclero*.

PIſtoclero, è da un pezzo ch'io ti ſeguo
Zitto oſſervando che vogli tu fare
Con coteſti apparecchi. E che sì, che
Mi par che quì potria Licurgo iſteſſo
Dar al cattivo. Dove or t'incammini
A dirittura con cotanto ſeguito?
Piſt. Coſtà. *Lid.* Come coſtà? E chi ſta mai

Pist. *Amor, Voluptas, Venus, Venustas, Gaudium,*
Jocus, Ludus, Sermo, Suavis-suaviatio.
Lyd. *Quid tibi commercii est cum* (1) *diis damnosissumis?*
Pist. *Mali sunt homines, qui bonis dicunt male.*
Tu dîs nec recte dicis: non aequom facis.
Lyd. *An deus est ullus Suavis-suaviatio?*
Pist. *An non putasti esse? nimium quam, o Lyde, es barbarus!*
Quem ego sapere nimio censui plus quam Thalem,
(2) *I, stultior es barbaro Potitio,*
Qui tantus natu, deorum nescis nomina.
Lyd. *Non hic placet mihi ornatus.* Pist. *nemo ergo tibi*
Hoc apparavit: mihi paratum est, quoi placet.
Lyd. *Etiam me advorsus exordire argutias?*
Qui si decem habeas linguas, mutum esse addecet.
Pist. *Non omnis aetas, Lyde, ludo convenit.*
Magis unum in mente est mihi nunc, satis ut commode
Pro dignitate obsonii haec concuret cocus.
Lyd. *Jam perdidisti te, atque me, atque operam meam,*
Qui tibi nequidquam saepe monstravi bene.
Pist.

(1) Osservarono già gli spositori, che la parola *diis* era quì intrusa, sì perchè superflua nel metro, sì perchè al v. 12. l' istesso Lido si fa maraviglia, che Pistoclero chiami dio *Suavem-suaviationem*.

(2) I, deve dire *Is*.

Coſtì di caſa? *Piſt.* Amore, Piacere,
Venere, Grazia, il Contento, lo Scherzo,
Il Giuoco, il Ragionar, il Baciar-dolce.
Lid. E che faccende hai tu mai con coteſti
Scavezzacolli? *Piſt.* Triſti ſon coloro,
Che dicon male a' buoni. Tu non di'
Ben degli Dei: e non fai bene. *Lid.* O che,
Vi è dio, che ſi chiamaſſe Baciar-dolce?
Piſt. E come, non credevi, che ci foſſe?
O Lido mio, ſe' incolto, e ignorante;
Quand' io credeva, che ſapeſſi molto
Più di Talete, or mi rieſci ſciocco
Ancora più del barbaro Potizio,
Che di coteſta età, ignori i nomi
Degli Dei. *Lid.* Non mi garbano coteſti
Apparecchi. *Piſt.* E niuno gli apparecchia
Mica per te; ſi apparecchian per me,
Al quale piacciono. *Lid.* Ancora con me
Vuoi far il concettoſo? che, ancorchè
Aveſſi in bocca dieci lingue, pure
Dovreſti ſtarti muto. *Piſt.* Lido mio,
La ſcuola non conviene a ogni età.
Quel che or mi ſta più in cuore egli è che il cuoco
Prepari bene queſte coſe, come
Si merita il valore dello ſpeſo.
Lid. Hai già mandato in perdizione te,
E me, e tutte le fatiche mie.
Son iti tutti al badalon que' buoni
Avvertimenti, che ſpeſſo ti ho fatto.

Pist. *Ibidem ego meam operam perdidi, ubi tu tuam:*
Tua disciplina nec mihi prodest, nec tibi.
Lyd. *O praeligatum pectus!* Pist. *odiosus mihi es.*
Tace, atque sequere, Lyde, me. Lyd. *illuc sis vide,*
Non paedagogum jam me, sed Lydum vocat.
Pist. *Non par videtur, neque sit consentaneum,*
Cum herus *hic intus sit, & cum amica* sua *accubet,*
Cumque osculetur, & convivae alii accubent,
Praesentibus illis paedagogus una ut siet.
Lyd. *An hoc ad eas res obsonatum est, obsecro?*
Pist. *Sperat quidem animus: quo eveniat, diis in manu est.*
Lyd. *Tu amicam habebis?* Pist. *cum videbis, tum scies.*
Lyd. *Immo neque habebis, nec sinam: iturus sum domum.*
Pist. *Omitte, Lyde, ac cave malo.* Lyd. *quid? cave malo?*
Pist. *Jam excessit mihi aetas ex magisterio tuo.*
Lyd. *O barathrum, ubi nunc es? ut ego te usurpem lubens!*
Video nimio jam multo plus quam volueram.
Vixisse nimio satiu' st jam, quam vivere.
Magistron' quemquam discipulum minitarier?
Nihil moror

di-

Piſt. Dove hai perduto tu le tue fatiche,
Ho perduto io le mie. La direzione
Tua giovevol non è, nè a me, nè a te.
Lid. O cuore ammaliato! *Piſt.* Tu mi hai fradicio.
Non più parole, Lido, vien con meco.
Lid. Deh vedi, non mi chiama più maeſtro,
Ma Lido! *Piſt.* Non mi par che ſteſſe bene,
Nè foſſe conveniente, che nel tempo
Che il padron ſteſſe quì dentro, e a tavola
Con la ſua amica, e la baciaſſe, e foſſervi
A tavola altri convitati ancora,
Si vedeſſe in preſenza di coſtoro,
Aſſiſter il maeſtro. *Lid.* Come! dunque
Per queſto è ſtata fatta queſta ſpeſa?
Piſt. Così ſpero io: ciò, che ſuccederà
E' in man del cielo. *Lid.* E hai aver tu l'amoroſa?
Piſt. Allora lo ſaprai, quando 'l vedrai.
Lid. Non l'arai, no, nè tel permetterò.
Or me ne vado in caſa. *Piſt.* Finianla,
Lido, e guardati bene dal malanno.
Lid. Come! guardati bene dal malanno?
Piſt. E' uſcita l'età mia già dalla tua
Direzione. *Lid.* O abiſſo, dove ſei?
Come ti adoprerei ben volontieri!
Stanno aperti oggimai queſti occhi miei
Ben molto più di quel ch'io arei voluto.
Molto meglio ſarebbe eſſer fra 'l numero
Di coloro che viſſero, che viverci.
E s'ha a veder che un diſcepol minacci
Il ſuo maeſtro! Ah, ch'io non vorre' mai
Ave-

diſcipulos mihi eſſe jam plenos ſanguinis:
Valens afflictet me vacivom virium.
Piſt. *Fiam, ut ego opinor, Hercules; tu autem Linus.*
Lyd. *Pol metuo magis, ne Phoenix tuis factis ſuam,*
Teque ad patrem eſſe mortuum renuntiem.
Piſt. *Satis hiſtoriarum eſt.* Lyd. *hic vereri perdidit.*
Compendium aedepol haud aetati optabile
Feciſti, cum iſtanc nactus impudentiam.
Occiſus hic homo eſt. ecquid in mentem eſt tibi,
Patrem tibi eſſe? Piſt. *tibi ego, aut tu mihi ſervos es?*
Lyd. *Pejor magiſter te iſtaec docuit, non ego.*
Nimio es tu ad iſtas res diſcipulus docilior,
Quam ad illa quae te docui, ubi operam perdidi.
Piſt. *Iſtactenus tibi, Lyde, libertas data eſt.*
Orationis ſatis eſt. ſequere me, ac tace.
Lyd. *Aedepol feciſti furtum in aetatem malum, (*
Quom iſtaec flagitia me celaviſti, & patre

ACTUS

Avere de' diſcepoli ſanguigni.
Poichè avvien, che trovandoti ſpoſſato
Un gagliardo ti opprime. *Piſt.* Già m'immagino
Che arò a eſſer io Ercole, e tu Lino.
Lid. Temo più toſto, che quel che tu fai
Non mi riduca a divenir Fenice,
Con annunziar la tua morte a tuo padre.
Piſt. Non più iſtorie. *Lid.* Coſtui ha già perduto
La verecondia. Faceſti un guadagno
Da non deſiderarſi certamente
In vita da neſſuno, avendo fatto
Acquiſto di coteſta sfacciataggine.
Coſtui è perduto. E come non ſovvienti
Di aver padre? *Piſt.* Se' tu ſervo mio, o io
Son ſervo tuo? *Lid.* Un maeſtro peggiore
T' inſegnò queſte coſe, non già io.
Tu ſe' troppo più docile diſcepolo
In queſte coſe, che in quelle, le quali
Ti ho inſegnate io, dove ho perduto il tempo.
Piſt. Sin quì, Lido, ti è ſtata conceduta
La libertà di parlare. Ora baſta.
Seguimi per coſtà, e zitto. *Lid.* A fe,
Che commetteſti un inganno peggiore,
Che ſi poſſa commettere da un uomo,
In tener occultati a me, e a tuo
Padre coteſti vituperj tuoi.

ACTUS SECUNDUS. SCENA I.

Chryſalus.

HErilis patria, ſalve! quam ego biennio,
Poſtquam hinc in Epheſum abii, conſpicio lubens.
Saluto te, vicine Apollo, qui aedibus
Propinquus noſtris accolis, veneroque te,
Ne Nicobulum me ſinas, noſtrum ſenem,
Prius convenire, quam ſodalem viderim
Mneſilochi Piſtoclerum, quem ad epiſtolam
Mneſilochus miſit ſuper amica Bacchide.

ACTUS SECUNDI SCENA II.

Piſtoclerus, Chryſalus.

MIrum eſt, me, ut redeam, te opere tanto quaeſere,
Qui abire hinc nullo pacto poſſim, ſi velim:
Ita me vadatum amore vinctumque attines.
Ch. *Pro dii immortales! Piſtoclerum conſpicor.*
O Piſtoclere, ſalve! Piſt. *ſalve, Chryſale!*
Ch. *Compendii verba multa jam faciam tibi.*
Venire tu me gaudes,

ATTO SECONDO. SCENA I.

Criſalo.

PAtria del mio padrone, ben trovata.
O che piacere ſento in rivederti
Dopo due anni, ch'io parti' per Efeſo!
Saluto ancora te, vicino Apollo,
Che hai 'l tuo ſoggiorno preſſo a caſa noſtra:
Ti venero, e ti prego, che non facciami
Incontrar Nicobulo il noſtro vecchio,
Prima ch'i' abbia veduto Piſtoclero,
Il camerata del noſtro Neſiloco,
Il quale gli mandò già certa lettera
Circa l'affar della ſua amica Bacchide.

ATTO SECONDO SCENA II.

Piſtoclero, Criſalo.

NOn ſo perchè tu ti affatichi tanto
In pregarmi, ch'io torni, quando ancora
Ch'io voleſſi, non mi potrei partire
Di quì 'n conto veruno, sì mi tieni
Con l'amor tuo obbligato, e legato.
Cr. O eterni numi! io veggo Piſtoclero.
O Piſtoclero, ben trovato. *Piſt.* O Criſalo,
Sii 'l ben venuto. *Cr.* Io ti vo' riſparmiare
Molte parole. Tu già ti rallegri

Del

ego credo tibi.
Hospitium & coenam pollicere, ut convenit
Peregre advenienti: ego autem venturum annuo.
Salutem tibi ab sodali solidam nuntio.
Rogabis me, ubi sit? vivit. Pist. *nempe recte valet?*
Ch. *Istuc volebam ego ex te percunctarier.*
Pist. *Quî scire possum?* Ch. *nullus plus.* Pist. *quemnam ad modum?*
Ch. *Quia si illa inventa est, quam ille amat, vivit recte & valet:*
Si non inventa est, minus valet, moribundus est.
Anima est amica amanti. si abest, nullus est:
Si adest, res nulla 'st: ipsus est nequam & miser.
Sed tu quid facitâsti mandatis super?
Pist. *Egon' ut quod ab illo attigisset nuntius,*
Non impetratum id advenienti ei redderem?
Regiones colere mavellem Acherunticas.
Ch. *Eho, an invenisti Bacchidem?* Pist. *Samiam quidem.*
Ch. *Vide quaeso, ne quis tractet illam indiligens.*
Scis tu, ut confringi vas cito Samium solet.
Pist. *Jamne, ut soles?*

Del mio arrivo, e io tel credo. Mi prometti
Alloggio, e cena, come ſi conviene
A un, che giunga di fuori; e io promettoti
Di venire. Ti reco de' ſinceri
Saluti del tuo ſozio. Tu mi
Dimanderai com' egli ſtia? è vivo.
Piſt. Cioè, ſta ben di ſalute. *Cr.* Coteſto
Io lo voleva dimandare a te.
Piſt. E come il poſſo ſaper io? *Cr.* Niuno
Più di te certamente. *Piſt.* E in qual modo?
Cr. Perchè ſe ſi è trovata l' amoroſa
Sua, e' vive bene, e in buona ſalute.
Ma s' ella non ſi foſſe ritrovata,
Non iſtà punto bene: è agonizzante.
L' anima di un amante è l' amoroſa.
Quando queſta gli manca, manca anch'egli:
S' egli ha l' amica, manca allor la roba:
Eſiſte egli, ma miſero, e balordo.
Ma tu che coſa operaſti in riguardo
Alle ſue commiſſioni? *Piſt.* E pare a te,
Che io aveſſi a far ch' egli in venendo
Non ritrovaſſe fatto, e ottenuto
Quanto di commiſſioni mi recò
Il meſſo ſuo? Sare' contento meglio
Di ſtar a caſa buja. *Cr.* Sicchè tu
Hai ritrovato Bacchide? *Piſt.* E di Creta
Di più. *Cr.* Bada, ſe 'l ciel t' ajuti, che
Non la maneggi alcuno poco attento.
Tu ben ſai come facilmente ſuole
Romperſi un vaſo di creta. *Piſt.* Già al ſolito
Tuo.

Ch. *dic ubi ea nunc est, obsecro.*
Pist. *Hic, exeuntem me unde aspexisti modo.*
Ch. *Ut istuc est lepidum! proxumae viciniae*
Habitat. et quidnam meminit Mnesilochi? Pist. *rogas?*
Immo unice unum plurimi pendit. Ch. *papae!*
Pist. *Immo ut eum credis; misera amans desiderat.*
Ch. *Scitum istuc.* Pist. *immo, Chrysale, hem non tantulum*
Umquam intermittit tempus, quin eum nominet.
Ch. *Tanto hercle melior Bacchis.* Pist. *immo.* Ch. *immo hercle abiero*
Potius. Pist. *num invitus rem bene gestam audis heri?*
Ch. *Non herus, sed actor mihi cor odio sauciat.*
Etiam Epidicum, quam ego Fabulam aeque ac me ipsum amo,
Nullam aeque invitus specto, si agit Pellio.
Sed Bacchis etiam (1) *fortis tibi visa est?* Pist. *rogas?*
Ni nactus Venerem essem, hanc Junonem dicerem.
Ch. *Aedepol, Mnesiloche, ut rem hanc natam esse intellego,*
Quod ames, paratum est: quod des, invento est opus.
Nam istoc fortasse aurum est opus. Pist. *Philippeo quidem.*

Ch.

(1) Spesso s' incontra presso gli antichi, e specialmente in Plauto *fortis pro formoso. Vid. Mil. 4. 3.*

Tuo. *Cr.* Dimmi, in grazia: adesso dove è ella?
Pist. Costì, donde ora mi vedesti uscire.
Cr. Or ve' che sorte! Ell' abita quì presso
Al vicinato nostro. Si ricorda
Di Nesiloco? *Pist.* Se se ne ricorda?
Anzi lui solo apprezza unicamente
Al maggior segno. *Cr.* Capperi! *Pist.* Anzi, come
Ti credi tu? ella ne sta in passione.
Cr. Questo mi piace. *Pist.* Anzi, Crisalo mio,
Guarda un po': la non lascia passar mai
Un tantino di tempo, che nol nomini.
Cr. Meglio, a fe. *Pist.* Anzi... *Cr.* Anzi più tosto andrommene.
Pist. Forse ti noja il sentir le venture
Del padron tuo! *Cr.* Non è il padrone, no,
Ma ben l'attor, che mi trafigge l'anima
Con la seccaggin sua. Ancor l' Epidico,
Commedia, ch' i' amo quanto me medesimo,
Quando la rappresenta Pollione,
L' ascolto più malvolontier delle altre.
Ma come ti è paruta ella di vaglia?
Pist. Di vaglia? s'io non l'avessi trovata
Una Venere, ti so dir, che questa
Direi fosse Giunone. *Cr.* A fe, Nesiloco,
Per quanto io veggo disposte le cose,
L' amica è lesta, ora si hanno a trovare
I lampanti; poichè, per avventura,
In quest' affare ci vorrà dell' oro.
Pist. E oro di Filippi. *Cr.* E ci vorrà

Ch. *Atque eo fortasse jam opus est.* Pist. *immo etiam prius.*
Nam jam huc adveniet Miles. Ch. (1) *et miles quidem!*
Pist. *Qui de amittenda Bacchide aurum hic exigit.*
Ch. *Veniat quando volt, atque ita ne mihi sit morae.*
Domi est: non metuo, nec cuiquam supplico,
Dum quidem hoc valebit pectus perfidia meum.
Abi intro, ego hic curabo. tu intus dicito
Mnesilochum adesse Bacchidi. Pist. *faciam ut jubes.*
Ch. *Negotium hoc ad me attinet aurarium.*
Mille & ducentos Philippos attulimus aureos
Epheso, quos hospes debuit nostro seni.
Inde ego hodie aliquam machinabor machinam,
Unde aurum efficiam amanti herili filio.
Sed foris concrepuit nostra: quinam exit foras?

ACTUS SECUNDI SCENA III.

Nicobulus, Chrysalus.

IBo in Piraeeum. visam, ecquae advenerit
In portum ex Epheso navis mercatoria.
Nam meus formidat animus,

no-

(1) Non ha osservato alcuno, che questa chiamata di *Chrys.* quì non ci vuole, come nè men l'altra di Pistoclero *v.* 45. essendo discorso continuato di *Pist.* dal *v.* 43. *immo etiam*, sino ad *exigit* del *v.* 45.

Forſe adeſſo. *Piſt.* E anche prima, perchè ora
Se ne verrà il ſoldato, e un ſoldato,
Che vuol danari per laſciar quì Bacchide.
Cr. Venga pur quando e' vuole, e venga toſto,
Ch' io non abbi a aſpettare. Io già l' ho 'n caſa.
Non ho paura di nulla, nè ſono
Per ſupplicar alcuno, ſin che queſto
Mio capo ſarà pieno di faldelle.
Va dentro tu: le coſe di quì fuori
Reſtano a cura mia. Tu in caſa su
Di' a Bacchide, che Neſiloco è quì.
Piſt. Farò come m' imponi. *Cr.* L' incumbenza
Della moneta or ſi appartiene a me.
No' altri abbiam portato quà da Efeſo
Mille e dugento be' Filippi d' oro,
Che un ſuo corriſpondente li doveva
Al noſtro vecchio. Sopra di quegli io
Macchinerò ben oggi qualche trappola,
Per far danari al noſtro padroncino
Imbardato. Ma ho 'nteſo l' uſcio noſtro
Scricchiolare. Chi fia, ch' eſce di caſa?

ATTO SECONDO SCENA III.

Nicobolo, Criſalo.

IO vo' andar nel Pireo, e vo' vedere
Se foſſe giunta in porto qualche nave
Mercantile da Efeſo, perchè
L' animo mio è pieno di timore

nostrum tam diu
Ibi desidere, neque redire filium.
Ch. *Extexam ego illum pulchre jam, si dii volunt.*
Haud dormitandum est. opus est chryso Chrysalo.
Adibo hunc, quem quidem ego hodie faciam hic arietem
Phryxi, itáque tondebo auro usque ad vivam cutem.
Servos salutat Nicobulum Chrysalus.
Nic. *Pro dî immortales! Chrysale, ubi mihi est filius?*
Ch. *Quin tu primum salutem reddis, quam dedi?*
Nic. *Salve. sed ubinam est Mnesilochus?* Ch. *vivit, valet.*
Nic. *Venitne?* Ch. *venit.* Nic. *evax! aspersisti aquam.*
Benéne usque valuit? Ch. *pancratice atque athletice.*
Nic. *Quid hoc? qua caussa eum hinc in Ephesum miseram,*
Accepitne aurum ab hospite Archidemide?
Ch. *Heu cor meum & cerebrum, Nicobule, finditur,*
Istius hominis ubi fit quaque mentio.
Tun' hospitem illum nominas hostem tuum?
Nic. *Quid ita, obsecro, hercle?* Ch. *quia aedepol certe scio,*
Vulcanus, Sol, Luna, Dies, dei quatuor,
Scelestiorem nullum illuxere alterum.
Nic. *Quámne Archidemidem?*

Ch.

Per lo tanto penar di noſtro figlio
Colà, ſenza tornare. *Cri.* Or, ſe al ciel piace,
Io peſerò coſtui ben bene a ſe.
Quì non ci è tempo da dormire. Criſalo
Ha biſogno del *criſo*. Laſcia ch'io
Me gli avvicini, che il vo' render oggi
Il montone di Friſſo con toſarlo
De' ſuoi bioccoli d'oro alla cotenna.
Il ſervo Criſalo oſſequia Nicobolo.
Nic. O dei immortali! Criſalo, dov'è
Mio figlio? *Cri.* Perchè tu, prima di ogn'altro,
Non mi reſtituiſci quel ſaluto,
Che ti ho fatto? *Nic.* Ben venga. Ov'è Neſiloco?
Cr. Egli è vivo, ſta bene. *Nic.* E' venuto egli?
Cr. E' venne. *Nic.* Oh, tu mi ha' fatto rinvenire.
E' ſtato e' ſempre bene? *Cr.* Bene, e valido
Da lottatore, da atleta. *Nic.* E dimmi anco:
Ha egli eſatto il danajo da quel mio
Corriſpondente in Efeſo, Archidemo,
Pel qual affare io lo ſpedii colà?
Cr. Oimè, mi ſento, Nicobolo mio,
Fender il cuore, e le cervella, quante
Volte ſi fa menzione di coſtui.
E tu chiami colui corriſpondente?
Un tuo nemico? *Nic.* Perchè di' così,
Per vita tua? *Cr.* Perchè io ſo certiſſimo,
Che i quattro dei della luce, Vulcano,
Il Sol, la Luna, il Giorno, non han mai
Fatto lume ad altro uom più ſcellerato.
Nic. Di chi di' tu? di Archidemo? *Cr.* Sì bene,

Ch. *quàm, inquam, Archidemidem.*
Nic. *Quid fecit?* Ch. *quid non fecit? quin tu id me rogas?*
Primum dum inficias ire coepit filio:
Negare se debere tibi triobulum.
Continuo antiquom hospitem nostrum sibi
Mnesilochus advocavit, Pelagonem senem:
Eo praesente homini extemplo ostendit symbolum,
Quem tute dederas ad eum, ut ferret, filio.
Nic. *Quid, ubi ei ostendit symbolum?* Ch. *infit dicere:*
Adulterinum, & non eum esse symbolum:
Quotque innocenti ei dixit contumelias!
Adulterare eum ajebat rebus ceteris.
Nic. *Habetin' aurum? id mihi primum dici volo.*
Ch. *Postquam quidem Praetor recuperatores dedit*
Damnatus demum, vi coactus reddidit
Ducentos & mille Philippûm. Nic. *tantum debuit.*
Ch. *Porro etiam ausculta pugnam, quam voluit dare.*
Nic. *Etiamne est quid porro?* Ch. *hem accipe: trina haec nunc erit.*
Nic. *Deceptus sum.* (1) *Autolyco hospiti aurum credidi.*
Ch. *Quin tu audi.* Nic. *immo ingenium avidi haud pernôram hospitis.*
Ch. *Postquam aurum abstulimus,*

in

(1) Figlio di Mercurio, ladro di armenti, a' quali cambiava il colore.

Di Archidemo ti parlo. *Nic.* E che ha fatto egli?
Cr. Che coſa non ha fatto, vuoi tu dirmi.
Prima di ogn' altro cominciò a negare
A tuo figlio, e dir ch' egli non doveati
Nè meno un ſoldo. Neſiloco, toſto
Si fè chiamar Pelagone, quel vecchio,
Quell' antico noſtro oſpite. In preſenza
Di coſtui gli moſtrò ſubitamente
Il contraſſegno ſuo, che tu medeſimo
Deſti a tuo figlio, che gliel preſentaſſe.
Nic. E moſtrato che gli ebbe il contraſſegno?
Cr. Cominciò a dire, che quello era falſo,
E che non era il contraſſegno ſuo.
E quante villanie diſſe a quel povero
Innocente! dicendo ch' e' ſoleva
Eſſer falſario ancor nelle altre coſe.
Nic. Ma il danajo voi l'avete? queſto è quello
Che vorrei ſentir io prima di ogn' altro.
Cr. Dati che ci ebbe gli arbitri il Pretore
Fu condannato; e aſtretto con la forza,
Reſtituì mille dugen Filippi.
Nic. E tanto era il ſuo debito. *Cr.* Ma ſenti,
Oltre di ciò, la ſtretta, che tentò
Di darci. *Nic.* Come? ci è qualche altra coſa?
Cr. Senti queſt' altra, che ſarà la terza.
Nic. I' mi ſono ingannato. Ho confidato
Il mio danaro a un oſpite, ch' è un vero
Autolico. *Cr.* Senti anco. *Nic.* Io non avea
Penetrato l' avidità di queſto
Mio oſpite. *Cr.* Pigliato che ci avemmo

in navem conſcendimus,
Domum cupientes. forte ut aſſedi in ſtega,
Dum circumſpecto, atque ego lembum conſpicor:
(1) *Longum eſt rigorem maleficum exornarier.*
Nic. *Perii hercle: lembus ille mihi laedit latus.*
Ch. *Is erat communis cum hoſpite & praedonibus.*
Nic. *Adeon' me fuiſſe fungum, ut qui illi crederem!*
Cum mihi ipſum nomen ejus Archidemidis
Clamaret, demturum eſſe, ſi quid crederem.
Ch. *Is lembus noſtrae navi inſidias dabat.*
Occoepi ego obſervare eos, quam rem gerant.
Interea e portu noſtra navis ſolvitur.
Ubi portu exiimus, homines remigio ſequi,
Neque aves, neque venti citius. quoniam ſentio,
Quae res gereretur, navem extemplo ſtatuimus.
Quum jam vident nos ſtare, occeperunt ratem
Turbare in portu. Nic. *aedepol mortalis malos!*
Quid denique agitis? Ch. *rurſum in portum recipimus.*

Nic.

(1) Leggo col Salmaſio: *Longum, ſtrigonem, maleficum &c.*

Il danaro, ſalimmo in ſu la nave,
Deſideroſi di tornar a caſa.
Siccome io mi era ſeduto in ſul caſſero,
Nel dar a caſo un' occhiata all' intorno,
Ecco che veggo armarſi una barchetta
Lunga, ſecca, di mala intenzione.
Nic. Oimè! quella barchetta mi urta il fianco.
Cr. Su queſta ſi era fatta comunella
Fra 'l tuo corriſpondente, e i corſali.
Nic. E' poſſibile ch' io ſia ſtato sì
Capocchio, ch' io mi ſia di lui fidato?
Quando, s' egli è pur vero, che quel *demo*
Significa tor via, quel nome iſteſſo
Di Archidemo parlavami chiariſſimo,
E mi diceva ch' e' mi arebbe tolto
Qualunque coſa aveſſigli fidato.
Cr. Queſta barchetta dava caccia al noſtro
Legno. A primo io mi poſi a oſſervare
Che coſa macchinaſſero. Frattanto
La nave noſtra ſciolſe da quel porto.
In uſcire del porto, que' ſi poſero
A inſeguirci vogando: gli uccelli,
E i venti iſteſſi non ſon sì veloci.
Poichè mi avvidi a che giuoco giocavaſi,
Toſto fermammo la nave. In vedere
Color, che noi ci eravam fermati,
Preſer come a intrigarſi dentro al porto.
Nic. O che gente briccona! finalmente
A che vi riſolveſte? *Cr.* Noi di nuovo
Ricoverianci nel porto. *Nic.* Faceſte

Nic. *Sapienter factum a vobis. quid illi postea?*
Ch. *Revorsionem ad terram faciunt vesperi.*
Nic. *Aurum hercle auferre voluere. ei rei operam dabant.*
Ch. *Non me fefellit, sensi: eo exanimatus fui.*
Quum jam videmus auro insidias fieri,
Capimus consilium continuo, postridie
Auferimus inde aurum omne, illis praesentibus,
Palam atque aperte, ut illi id factum sciscerent.
Nic. *Scite hercle. cedo, quid illi?* Ch. *tristes illico,*
Quom extemplo a portu ire nos cum auro vident,
Subducunt lembum capitibus quassantibus.
Nos apud Theotimum omne aurum deposuimus:
Qui illic sacerdos est Dianae Ephesiae.
Nic. *Qui istic Theotimus est?* Ch. *Megalobuli filius,*
Qui nunc in Epheso est, Ephesiis carissumus.
Nic. *Nae ille, hercle, mihi sit multo tanto carior,*
Si me illoc auro tanto circumduxerit.
Ch. *Quin in ipsa aede Dianae conditum est.*
Ibidem publicitus servant. Nic. *occidistis me.*

Saviamente. E coloro? *Cr.* Verso sera
Fecer la loro ritirata a terra.
Nic. Senza dubbio volevano rubare
Il danajo. quella fu la mira loro.
Cr. Io me ne avvidi subito, e per questo
I' era morto di paura. Or noi
Chiaro vedendo, ch' era la lor mira
Il danajo, tosto ci andammo a risolvere.
Il giorno appresso togliemmo di là
Tutto quanto il danaro alla presenza
Loro, pubblicamente, e in palese,
Acciocchè lo sapessero. *Nic.* Benissimo.
E coloro? *Cr.* In veder che noi all' istante
Ce n' andavam dal porto col danaro,
Tosto, cambiato colore, ritirano
A terra la barchetta, tentennando
La testa. E noi di tutto quel danaro,
Ne facemmo deposito in potere
Di Teotimo, il quale è sacerdote
In quel paese di Diana Efesia.
Nic. E chi è egli cotesto Teotimo?
Cr. E' figlio di Megalobulo, il quale
Presentemente in Efeso è carissimo
A quel popolo tutto. *Nic.* In fede mia,
Ch' e' sarebbe per me molto più caro
Di gran lunga, se egli mi giuntasse
Di somma così grossa di danajo.
Cr. Ma s' è stato riposto dentro al tempio
Istesso di Diana. Quivi poi
Si custodisce dal pubblico. *Nic.* Oimè!

Nimio hic privatim servaretur rectius.
Sed vos nihilne attulistis inde auri domum?
Ch. *Immo etiam . verum , quantum attulerit , nescio .*
Nic. *Quid , nescis?* Ch. *quia Mnesilochus noctu clanculum*
Devenit ad Theotimum : nec mihi credere ,
Nec quoiquam in navi voluit . eo ego nescio ,
Quantulum attulerit : verum haud permultum attulit .
Nic. *Etiam dimidium censes?* Ch. *non aedepol scio .*
Verum haud opinor . Nic. *fertne partem tertiam?*
Ch. *Non hercle opinor . verùm verum nescio .*
Profecto de auro nihil scio , nisi nescio .
Nunc tibimet illuc navi capiundum est iter ,
Ut illud reportes aurum ab Theotimo domum .
Atque heus tu! Nic. *quid vis?* Ch. *annulum gnati tui*
Facito ut memineris ferre . Nic. *quid opu' st annulo?*
Ch. *Quia id signum est cum Theotimo , qui eum illi afferret ,*
Ei aurum ut reddat . Nic. *meminero , & recte mones .*
Sed divesne est istic Theotimus? Ch. *etiam rogas?*
Qui soccis habeat auro subpactum solum .
Nic. *Cur ita fastidit?* Ch. *tantas divitias habet :*

Mi avete morto. Meglio di gran lunga
Sarebbe cuſtodito quì in privato.
Ma voi di quel danajo non ne portaſte
Porzione alcuna a caſa? *Cr.* Sì; ma quanto
Non ſo. *Nic.* Perchè nol ſai? *Cr.* Perchè Neſiloco
Si conduſſe di notte, e di ſegreto
Da Teotimo; nè volle fidarlo
Nè a me, nè ad altri in ſu la nave. E quindi
E', ch'io non ſo che porzioncella e' n'abbia
Portata. *Nic.* Stimi forſe, la metà?
Cr. Nol ſo davvero; ma non credo. *Nic.* Forſe
Ne porta il terzo? *Cr.* Suppongo che no.
Quanto al danajo altro non ſo di certo,
Se non di eſſerne al bujo. Or devi tu
Imprendere in perſona queſto viaggio
Per colà ſu la nave, per riſcuotere
Di man di Teotimo quel danaro,
E riportarlo poi a caſa tua.
E ſenti quà. *Nic.* Che vuoi? *Cr.* Abbi a memoria
Di portarti l'anello di tuo figlio.
Nic. Che occorre queſt'anello? *Cr.* Perchè queſto
E' il contraſſegno convenuto inſieme
Con Teotimo: che a quella perſona,
La quale gli recaſſe quell'anello,
E' conſegnaſſe il danajo. *Nic.* L'arò a mente.
E ben faceſti, che me ne avvertiſti.
Ma coteſto Teotimo è e' ricco uomo?
Cr. S'egli è ricco di' tu? quando egli tiene
Le ſole d'oro alle ſcarpe. *Nic.* E perchè
Tanta albagia? *Cr.* La ſua ricchezza è tale,
Ch'

Nescit quid faciat auro. Nic. *mihi dederit velim.*
Sed quî praesente id aurum Theotimo datum est?
Ch. *Populo praesente: nullu' st Ephesi, quin sciat.*
Nic. *Istuc sapienter saltem fecit filius,*
Cum diviti homini id aurum servandum dedit:
Ab eo licebit quamvis subito sumere.
Ch. *Immo hem tantisper numquam te morabitur,*
Quin habeas illud quo die illuc veneris.
Nic. *Censebam me effugisse a vita marituma:*
Ne navigarem tandem hoc aetatis senex,
Id mihi haud utrum velim licere intellego;
Ita bellus hospes fecit Archidemides.
Ubi nunc est ergo meus Mnesilochus filius?
Ch. *Deos atque amicos iit salutem ad forum.*
Nic. *At ego hinc ad illum, ut conveniam, quantum potest.*
Ch. *Ille est oneratus recte, & plus justo vehit.*
Exorsa haec tela non male omnino mihi est,
Ut amantem herilem copem facerem filium:
Ita feci, ut auri quantum vellet, sumeret.
Quantum autem libeat reddere, ut reddat patri.

Ch' egli dell' oro non sa cosa farsene.
Nic. Lo desse a me. Ma in presenza di chi
Fu consegnato a Teotimo il danaro?
Cr. Del popolo. e in Efeso non vi è
Persona, che nol sappia. *Nic.* In questo, almanco,
Mio figlio fece saviamente, avendo
Dato a serbar il danajo a un uom ricco,
E si potrà riscuotere da lui
Quando che e' sia, anche a vista. *Cr.* Io ti accerto
Che e' non tratterrà, ve', tanto, che
Tu non abbi il danaro in arrivando.
Nic. Io facea conto di averla finita
Di menar più i miei dì per mare, e vecchio
Di questa età, in cui sono, finalmente
Non navigare più; ma ben mi avveggo,
Che al presente non sono più in istato
Di far quel ch' io vorrei, pel tratto fattomi
Dal mio corrispondente garbatissimo
Archidemo. Dov' è dunque or mio figlio
Nesiloco? *Cr.* Andò al Foro a ringraziare
Gli dei, e a far motto agli amici. *Nic.* Or voglio
Ir a trovarlo il più tosto ch' io possa.
Cr. Glie l' ho carica bene, e più del giusto
E' la soma ch' e' porta in su la schiena.
Ho messo mano a tesser questa tela
Non malaccio per ora, a fin di rendere
Ben provveduto il padroncino, in modo
Che ho fatto, ch' e' si possa ritenere
Quel danaro ch' e' vuole, e all' incontro
Restituire a suo padre quel tanto,

Che

Senex in Ephesum hinc *ibit aurum arcessere:*
Hic nostra agetur aetas in malacum modum.
Si quidem hic relinquet, nec secum abducet senex
Med & Mnesilochum. quas ego hic turbas dabo!
Sed quid futurum est, cum hoc senex resciverit?
Cum se excucurrisse illuc frustra sciverit,
Nosque aurum abusos? quid mihi fiet postea?
Credo hercle adveniens nomen mutabit mihi,
Facietque extemplo Crucisalum me ex Chrysalo.
Aufugero hercle, si magis usus venerit.
Si ero reprehensus, macto ego illum infortunio:
Si illi sunt virgae ruri, at mihi tergum domi est.
Nunc ibo, herili filio hanc fabricam dabo,
Super auro, amicaque ejus inventa Bacchide.

ACTUS TERTIUS. SCENA I.

Lydus.

PAndite atque aperite propere januam hanc Orci, obsecro:
Nam equidem haud aliter esse duco. quippe quo nemo advenit,

Che ſarà piacer ſuo reſtituirgli.
Il vecchio andraſſi in Efeſo di quì
A chieder il danaro ſuo. noi quì
Ci tratteremo delicatamente,
Se pur tanto Neſiloco, quant' io
Sarem laſciati quì, nè meneracci
Il vecchio ſuo. O Dio, che tafferugli
Vo' far io quì! ma che ſarà poi quando
Il vecchio il riſaprà? quando avvedraſſi
Di eſſer ei corſo colà vanamente,
E aver noi slazzerato il ſuo danaro?
Che ne ſarà poi di me? ſenza fallo
Credo, che in arrivare cambierà
Il mio nome, e da Criſalo a un tratto
E' mi farà Forchiſalo. Ma ſe
Meglio mi tornerà, mi fuggirò.
Se ſarò ripigliato, il mando in chiaſſo.
S' egli alla villa ſua ha le bacchette,
I' ho con meco pronta buona ſchiena.
Or voglio andare a ragguagliar di queſta
Macchina de' danari il padroncino,
E di eſſerſi trovata la ſua amica.

ATTO TERZO. SCENA I.

Lido.

APritemi su toſto, ſpalancatemi
Queſta porta d' inferno, che non credola
Diverſa certo, poichè non ci capita

Nisi quem spes reliquere omnes, esse ut frugi possiet.
Bacchides! non Bacchides, sed Bacchae sunt acerrumae.
Apage istas a me sorores, quae hominum sorbent sanguinem.
Omnis ad perniciem instructa domus opime atque opipare.
Quae ut aspexi, me continuo contuli protinam in pedes.
Egone ut haec conclusa gestem clanculum? ut celem patrem,
Pistoclere, tua flagitia, aut damna, aut desidiabula?
Quibus patrem, & me, teque, amicosque omnes affectas tuos
Ad probrum, damnum, flagitium appellere una & perdere.
Neque mei, neque tui intus puditum est factis, quae facis:
Quibus tuum patrem, meque una, amicos, affines tuos,
Tua infamia fecisti gerulifigulos flagitii.
Nunc priusquam malum istoc addis, certum est jam dicam patri.
De me hanc culpam demolibor jam, & seni faciam palam,
Ut eum ex lutulento coeno propere hinc eliciat foras.

Persona alcuna, se non che chi è uscito
D'ogni speranza di esser galantuomo.
Bacchidi! non già Bacchidi, ma Bacche
Fierissime. Lontane sien da me
Tali sorelle, che succhiano il sangue
Degli uomini. La casa tutta sta
Ben fornita a dovizia di ogni arnese
Da romper altrui 'l collo. Io 'n aver visto
Tali apparecchi, la detti di botto
A gambe. E terrò io meco sepolte
Queste cose? nasconderò a tuo padre,
O Pistoclero, le laidezze tue,
Gli sciupamenti tuoi, coteste tane
Della rilassatezza tua, con cui
Ti se' dato a tirar tuo padre, e me,
E te, e i tuoi amici tutti quanti
Al disonore, al danno, al vitupero,
E a rovinarci tutti a un fascio? Tu
Non avesti rossore costì dentro
Nè di me, nè di te, nel fare quello,
Che vai facendo, e con che hai reso me,
E tuo padre, gli amici, i tuoi parenti,
Per la tua infamia, artefici, e autori
Delle infamità tue, Or però, innanzi
Che tu ci aggiunga quest' altro malanno,
Son risoluto di dirlo a tuo padre;
A lui paleserò la cosa; e in questo
Modo scaricherò me dalla colpa,
Ed egli potrà ir tosto a cavarlo
Fuori da questo motoso fangaccio,

ACTUS TERTII SCENA II.

Mnesilocus.

MUltis modis meditatus egomet mecum sum, & ita esse arbitror:
Homini amico, qui est amicus ita uti nomen possidet,
Nisi deos, ei nihil praestare. id opera expertus sum esse ita.
Nam ut in Ephesum hinc abii, (hoc factum est ferme abhinc biennium)
Ex Epheso huc ad Pistoclerum meum sodalem litteras
Misi, amicam ut mihi inveniret Bacchidem. illum intellego
Invenisse, ut servos meus mihi nuntiavit Chrysalus.
Condigne is quam technam de auro advorsum meum fecit patrem,
Ut mihi amanti copia esset! sed aequom id ei reddere.
Nam pol quidem, meo animo, ingrato homine nihil (1) *impensiu' st.*

Ma-

(1) Cioè, *in quo magis impendatur*, in cui uno più si dispendj; poichè dispendio non è quel che si applica in un uomo grato. *Nam in mala uxore atque inimico si quid sumas, sumtus est: In bono hospite atque amico, quaestus est, quod sumitur. Mil. Glor. 3. 1.*

ATTO TERZO SCENA II.

Nesiloco.

I' Ho considerato fra me stesso
Per molti versi, (e così in fatto credo
Che sia) che un ch' è amico dell' amico,
Non abbia innanzi a se, che i soli dei.
E ch' egli sia così, l' ho con gli effetti
Sperimentato; poichè, come quindi
Io me ne andai in Efeso, (ciò fu
Circa due anni fa) scrissi una lettera
A questo mio buon sozio Pistoclero,
Perch' e' mi rinvenisse la mia amica
Bacchide: or sento che l' abbia trovata,
Come mi disse Crisalo mio servo,
Il qual fece a mio padre il pur bel tiro,
Perch' io avessi il danar, che bisognavami
In questo amore mio. Ma è dovere,
Ch' egli ne sia da me rimunerato;
Perchè, secondo me, non si dà cosa
In cui più mal si spenda, di un ingrato.

Malefactorem amitti satius, quam relinqui beneficum.
Nimio praestat impendiosum te, quam ingratum dicier.
Illum laudabunt boni; (1) *hoc etiam ipsi culpabunt mali.*
Qua me caussa magis cum cura esse ea quam obvigilato est opus.
Nunc, Mnesiloche, specimen specitur, nunc certamen cernitur:
Sisne nec ne, ut esse oportet; malus, bonus, cujusmodi;
Justus, injustus; malignus, largus; commodus, incommodus.
Cavesis te superare servom siris faciundo bene.
Utut eris, moneo, haud celabis. sed eccos video incedere
Patrem sodalis, & magistrum. hinc auscultabo, quam rem agant.

ACTUS TERTII SCENA III.

Lydus, Philoxenus, Mnesilochus.

NUnc experiar, sitne acetum tibi peracre in pectore.
Sequere. Ph. *quo sequar? quo ducis nunc me?* Lyd. *ad illam, quae tuum*

Per-

(1) Leggo *hunc* col Lambino.

Meglio è aſſolvere un, che ti fece male,
Che abbandonare chi ti fece bene.
E' meglio di gran lunga, che ti chiamino
Sciupatore, che ingrato; il primo arà
Lode preſſo degli uomini da bene;
Del ſecondo anche gli uomini malvagi
Ne diran male. Perciò biſogna ch' io
A queſto badi attentiſſimamente.
Or queſto è il tempo, Neſiloco mio,
Ch'egli ſi ha a far l' eſperienza, or è
Giunto quel tempo, ch' egli s' ha a diſcernere,
Se sì, o no, tu ſii come devi eſſere:
Se ſii cattivo, o buono, giuſto, o ingiuſto,
Avaro, o liberale; ſe corteſe
O diſcorteſe. Bada di non fare
Ch' egli ti aveſſe a ſuperare un ſervo
In oprar bene. Sappi, che comunque
Tu ti diporterai, non potrà eſſere
Celato altrui. Ma ecco ch' io veggo
Venir quà il padre del compagno mio,
E 'l maeſtro. Io vo' trattenermi quì
Per aſcoltare di che coſa trattino.

ATTO TERZO SCENA III.

Lido, Filoſſeno, Neſiloco.

ORa io vedrò che cuccuma, che ſenapa
Tu abbi 'n corpo. Vieni meco. *Fil.* Dove,
Dove or mi meni? *Lid.* Da colei, la quale

Perdidit, pessumdedit tibi filium uni unicum.
Ph. *Eja, Lyde, leniter qui saeviunt, sapiunt magis.*
Minus mirandum est, illaec aetas si quid illorum facit,
Quam si non faciat. feci ego istaec itidem in adolescentia.
Lyd. *Hei mihi! hei mihi! istaec illum perdidit assentatio.*
Nam absque te esset, ego illum haberem rectum ad ingenium bonum:
Nunc propter te tuamque pravos factus est fiduciam
Pistoclerus. Mn. *dii immortales! meum sodalem hic nominat.*
Quid hoc negotii est, Pistoclerum Lydus quod herum tam ciet?
Ph. *Paullisper, Lyde, est libido homini suo animo obsequi:*
Jam aderit tempus, cum sese etiam ipse oderit: morem geras:
Dum caveatur, praeter aequom ne quid delinquat, sine.
Lyd. *Non sino, neque equidem illum me vivo corrumpi sinam.*
Sed tu, qui tam pro corrupto dicis caussam filio,
Eademne erat haec disciplina tibi, cum tu

ado-

Ti ha diſerto, mandato in precipizio
Quell' unico tuo figlio, che tu avevi.
Fil. E via, Lido. Color, che uſan aſprezza
Con qualche poco di moderazione,
Han più giudizio. Egli è meno da fare
Le maraviglie, ſe una tal età
Fa qualche coſa di queſte, che ſe
Non la faceſſe. Io ancora in gioventù
Mia ne ho fatto di queſte. *Lid.* Oimè, oimè!
Coteſta tua compiacenza fu quella,
Che ha rovinato colui; perchè ſe
Non foſſe ſtato per te, l'arei io
Diretto bene a eſſer coſtumato.
Ora per cagion tua, e per la ſua
Confidenza, che ha in te, è diventato
Piſtoclero malvaggio. *Neſ.* O dei immortali!
Sento coſtui ricordare il mio ſozio.
Coſa ſarà che Lido va tacciando
Cotanto il ſuo padrone Piſtoclero?
Fil. Lido mio, l'uomo vuol per qualche tempo
Compiacere le proprie ſue paſſioni.
Toſto verrà quel tempo, che odierà
Anche ſe ſteſſo. Hai a eſſer compiacente.
Purch' e' ſi badi, ch' e' non dia in eceſſi,
Laſcialo fare. *Lid.* Io non vo' laſciar io.
Nè permetterò mai ſin ch' io ci campo,
Ch' egli ſi abbia a ſviare. Ma tu, che
Difendi tanto un figlio ſcapigliato,
Dimmi un poco: era queſta la maniera,
Con cui foſti educato allora, quando

Eri

adoleſcens eras?
Nego tibi hoc annis viginti fuiſſe primis copiae,
Digitum longe a paedagogo pedem ut efferres aedibus.
Ante Solem exorientem niſi in palaeſtram veneras,
Gymnaſii praefecto haud mediocris poenas penderes.
Id quoi obtigerat, hoc etiam ad malum arceſſebatur malum,
Et diſcipulus & magiſter perhibebantur improbi.
Ibi curſu, luctando, haſta, diſco, pugilatu, pila,
Saliendo ſeſe exercebant magis, quam ſcorto, aut ſaviis:
Ibi ſuam aetatem extendebant, non in latebroſis locis.
Inde de hippodromo & palaeſtra ubi reveniſſes domum,
Cincticulo praecinctus in ſella apud magiſtrum aſſideres:
Cum librum legeres, ſi unam peccaviſſes ſyllabam,
Fieret corium tam maculoſum, quam eſt nutricis pallium.
Mn. Propter me haec nunc meo ſodali dici diſcrucior miſer.
Innocens ſuſpicionem hanc ſuſtinet cauſſa mea.
Ph. Alii, Lyde, nunc ſunt mores.

Eri giovane tu? Sino a venti anni
Ti aſſicuro io, che non aveſti tale
Libertà di por piede fuor di caſa,
Diſcoſto un dito dal tuo pedagogo.
Se innanzi allo ſpuntar del ſole, tu
Non ti foſſi trovato all' accademia,
Te ne facea pagar il fio non piccolo
Il prefetto di quella. E quando mai
Ciò accadeva a qualcuno, ſi aggiugneva
Al primo male ancor queſt' altro male,
Che così lo ſcolare, che il maeſtro
Si acquiſtavano nome di ribaldi.
E quivi con la corſa, con la lotta,
Col vibrar l' aſta, col deſco, col ceſto,
Con la palla, col ballo, e far de' ſalti,
Eſercitavan il corpo, anzi che
Con la bagaſcia, e co' baci. Colà
Traean i giorni lor, non nelle tane.
Tornato poi da ſimili eſercizj
In caſa, avevi a porti preſſo al tuo
Maeſtro in una ſeggiola, veſtito
Della tua tonacella ſopra ai lombi.
E lì leggendo, ſe aveſſi fallato
'N una ſillaba ſola, la tua pelle
Ti era fatta chiazzata quanto un manto
Di una nutrice. *Neſ.* Oimè, che pena io ſento
Che il caro amico mio, per amor mio,
Sia trattato così. Di lui ſi penſa
Siniſtramente, ſenza colpa alcuna,
Per cagion mia. *Fil.* Lido, i coſtumi d'oggi

Lyd. *id equidem ego certo ſcio.*
Nam olim populi prius honorem capiebat ſuffragio,
Quam magiſtro deſinebat eſſe dicto obediens.
At nunc, priuſquam ſeptuennis eſt, ſi attingas eum manu,
Extemplo puer paedagogo tabula dirumpit caput.
Cum patrem adeas poſtulatum, puero ſic dicit pater:
Noſter eſto, dum te poteris defenſare injuria.
Provocatur paedagogus: eho ſenex minimi pretii,
Ne attigas puerum iſtac cauſſa, quando fecit ſtrenue.
It magiſter quaſi lucerna uncto expretus linteo.
Itur illinc jure dicto. hoccine hic pacto poteſt
Inbibere imperium magiſter, ſi ipſus primus vapulet?
Mn. *Acris poſtulatio haec eſt! cum hujus dicta intellego.*
Mira ſunt, ni Piſtoclerus Lydum pugnis contudit.
Ph. *Sed quis hic eſt, quem aſtantem video ante oſtium?* Lyd. *o Philoxene!*
Mn. *Deos propitios me videre, quam illum, mavellem mihi.*
Ph. *Quis illic eſt?* Lyd. *Mneſilochus,*

Sono diverſi. *Lid.* Oh, io lo ſo pur troppo;
Perchè prima un giungeva a ottenere
Dalli voti del popolo le cariche,
Innanzi ch' e' ceſſaſſe di ſtar ſotto
Al maeſtro. Ma ora, prima che
Sia di ſette anni un ragazzo, ſe tu
Lo tocchi con un dito, egli di botto
Dà di un libro in ſul capo al ſuo maeſtro,
E lo fa andare con la teſta rotta.
E quando tu ricorra a querelartene
Al padre, il padre iſteſſo così dice
Al ragazzo: Io ſon quì per te, ſin tanto
Che tu ti ſchermirai da chi ti offende.
Poi ſi chiama il maeſtro, e gli ſi dice:
O vecchio ſciagurato, non toccare
Il ragazzo per queſto, giacchè egli
Ha moſtrato coraggio. Il pedagogo,
Cammina, vilipeſo, con la teſta
Faſciata, e unta, come un lanternone.
Pronunziato il decreto, ognun ſi parte.
E a queſto modo potrà mai un maeſtro
Farſi ubbidire, quando il primo è lui
A toccarne le ſue? *Neſ.* Queſte rampogne
Son ben amare. Al ſentire, gran fatto
Fia, ſe Lido non fu peſto co' pugni
Da Piſtoclero. *Fil.* Ma chi è coſtui,
Ch' io veggo fermo innanzi all' uſcio noſtro?
Lid. O Filoſſeno! *Neſ.* Meglio che coſtui,
Bramerei di vedermi innanzi un nume
Propizio. *Fil.* Chi è colui? *Lid.* Egli è Neſiloco,
Com-

gnati tui sodalis Pistocleri:

Haud consimili ingenio atque ille est, qui in lupanari accubat.

Fortunatum Nicobulum, qui illum produxit sibi!

Ph. *Salvos sis, Mnesiloche: salvom te advenire gaudeo.*

Mn. *Dii te ament, Philoxene.* Lyd. *hic enim rite productu' st patri.*

In mare it, rem familiarem curat, custodit domum:

Obsequens obediensque est mori atque imperiis patris,

Hic sodalis Pistoclero jam puer puero fuit.

Triduum non interest aetatis uter major siet:

Verum ingenium plus triginta annis majus est, quam alteri.

Ph. *Cave malum, & compesce in illum dicere injuste.* Lyd. *tace:*

Stultus es, qui illi male aegre patere dici, qui facit.

Nam illum meum malum promtare malim, quam peculium.

Ph. *Quî dum?* Lyd. *quia, malum si promtet, in dies faciat minus.*

Mn. *Quid sodalem meum castigas, Lyde, discipulum tuum?*

Lyd. *Periit tibi sodalis.* Mn. *ne dî sirint.* Lyd. *sic est, ut loquor.*

Quin ego, cum peribat, vidi, non ex audito arguo.

Mn.

Compagno di Piſtoclero tuo figlio.
Non ſimil di coſtume però a lui,
Che ſi ſta a dondolare dentro a un chiaſſo.
O fortunato Nicobolo, che
Lo generò. *Fil.* Sii il molto ben venuto,
Neſiloco. rallegromi in vederti
Giugnere a ſalvamento. *Neſ.* O Filoſſeno,
Il ciel ti voglia bene. *Lid.* Oh, coſtui sì
Davvero è un figlio ben creato. E' naviga,
Attende agl' intereſſi di ſua caſa.
Mantiene le ſue rendite, è ubbidiente
Al padre, egli ſeconda il genio ſuo.
Fin da bambino Piſtoclero, e egli
Furon compagni. Non vi è differenza
Fra loro di tre giorni nell' età;
Ma nel coſtume, l' un ſupera l' altro
Ben di trent' anni. *Fil.* Bada a te, e tienti
Di dirne male. *Lid.* E via! queſto è aver poco
Senno, il ſentir con diſpiacere, che
Si parli male di un che opera male.
Io ſarei più contento, ch' egli foſſe
Prodigo nel mal mio, che nella borſa.
Fil. Perchè? *Lid.* Perch' egli andrebbe di dì in dì
Scemando il male, e non la borſa. *Neſ.* Lido,
Perchè riprendi 'l diſcepolo tuo,
Compagno mio? *Lid.* Perì 'l compagno tuo.
Neſ. Ceſſi dio. *Lid.* Così è. Se l' ho veduto
Io medeſimo mentr' egli periva,
Nol congetturo mica dalle voci.

Neſ.

Mn. *Quid factum eſt?* Lyd. *meretricem indigne deperit.* Mn. *non tu taces?*

Lyd. *At quae accerrume atque aeſtuoſe abſorbet, ubi quemque attigit.*

Mn. *Ubi ea mulier habitat?* Lyd. *hic.* Mn. *unde eam eſſe ajunt?* Lyd. *ex Samo.*

Mn. *Quae vocatur?* Lyd. *Bacchis.* Mn. *erras, Lyde: ego omnem rem ſcio,*
Quemadmodum eſt. tu Piſtoclerum falſo atque inſontem arguis.
Nam ille amico & benevolenti ſuo ſodali ſedulo
Rem mandatam exſequitur. ipſus nec amat: ne tu creduas.

Lyd. *Itáne oportet rem mandatam gerere amici ſedulo,*
Ut ipſus in gremio oſculantem mulierem teneat ſedens?
Nullon' pacto res mandata poteſt agi, niſi idemtidem
Manus ferat ad papillas, labra a labris nuſquam auferat?
Nam alia memorare, quae illum facere vidi, diſpudet:
Cum manum ſub veſtimenta ad corpus detulit Bacchidi,
Me praeſente, neque pudere quidquam, quid verbis opus eſt?
Mihi diſcipulus, tibi

Neſ. Che gli avvenne? *L.* E' perduto indegnamente
Dietro all'amore di una cortigiana.
Neſ. Deh, non dir queſto. *Lid.* Ma di una, la quale,
Com' ella tocca altrui, la ſe lo 'ngoja
Spietatiſſimamente, e a guiſa che
Fanno i flutti del mare tempeſtoſo.
Neſ. Dove abita coſtei? *Lid.* Coſtì. *Neſ.* Di che
Paeſe dicon ch'ella ſia? *Lid.* Di Creta.
Neſ. Come ſi chiama? *Lid.* Bacchide. *Neſ.* Tu ſei
'N errore, Lido mio: ſo io la coſa
Come la vada: le tue riprenſioni
Contro dell' innocente Piſtoclero
Sono ingiuſte; perch' egli altro non fa,
Che ben eſeguir una commeſſione
Datagli da un ſuo amico affezionato.
Non n'è innamorato egli, non lo credere.
Lid. E' il modo queſto di eſeguire bene
Le commeſſioni avute da un amico,
Starſi a ſeder con una donna in grembo,
Che lo vada baciando? Non potrà
Forſe altrimenti farſi una faccenda
Statati 'mpoſta, ſe non che portando
Di tratto in tratto le mani alle tette,
Senza ſpiccar un momento le labbra
Dalle labbra? poichè dir le altre coſe,
Che gli vidi far io, me ne vergogno:
Come allor, che le poſe le man ſotto
Alla gonna, in preſenza mia, ſenza
Roſſore alcuno. Che ſervon diſcorſi?
I' ho perduto un diſcepolo, tu

sodalis periit, huic filius.
Nam ego illum periisse duco, cui quidem periit pudor.
Quid opu' st verbis? si opperiri vellem paullisper modo,
Ut opinor, illius inspectandi mihi esset major copia;
Plus vidissem quam deceret, quam me atque illo aequom foret.
Mn. *Perdidisti me, sodalis. egone illam mulierem*
Capitis non perdam? perire me malis malim modis.
Satin' ut quem tu habeas fidelem tibi, aut quoi credas, nescias?
Lyd. *Viden', ut aegre patitur gnatum esse corruptum tuum,*
Suum sodalem! ut ipsus sese cruciat aegritudine!
Ph. *Mnesiloche, hoc tecum oro, ut illius animum atque ingenium regas.*
Serva tibi sodalem, & mihi filium. Mn. *factum volo.*
Ph. *In te ergo hoc onus omne impono. Lyde, sequere hac me.* Lyd. *sequor.*
Melius esset, me quoque una si cum illo relinqueres.
Ph. *Affatim est. Mnesiloche, cura, & concastiga hominem probe,*
Qui dedecorat te, me, amicos atque alios flagitiis suis.

Un compagno, coſtui un figlio; poi
Che, ſecondo me, io lo ſo perduto,
Perduto avendo il roſſore. Che occorre
Far più parole? Se aveſs'io voluto
Aſpettar anche un tantin altro, avrei,
Cred'io, mirato qualcoſa di più.
Arei veduto più di quel che ſteſſe
Bene, e che s'addiceſſe a me, e a lui.
Neſ. Compagno, mi hai precipitato. E io
Dovrò non ſubiſſare una tal donna?
Poſſa più toſto capitar male io.
A non trovarſi un amico fedele!
Uno, di chi fidarti! *Lid.* Vedi tu
Come duole a coſtui ſentir tuo figlio
Suo ſozio, ſviato? vedi come
Se ne affligge? *Fil.* Neſiloco, ti prego
Di guidarmi, e correggermi colui,
Salva a te un tuo compagno, a me un figliuolo.
Neſ. Io lo farò. *Fil.* Io dunque queſto carico
Lo accollo tutto a te. Lido, vien meco
Per quà. *Lid.* Vengo. Ma e' ſaria meglio, che
Laſciaſſi ancora me inſiem con lui.
Fil. Baſta e' davanzo. Neſiloco mio,
Favoriſcimi: fagli una canata
Buona; ch'e' diſſonora te, e me, e gli altri
Amici con le ſue diſoneſtà.

ACTUS TERTII SCENA IV.

Mneſilochus.

IMmitiorem nunc utrum credam magis
Sodalemne eſſe, an Bacchidem, incertum admodum eſt.
Illum exoptavit potius? habeat. optume eſt:
Nae illa illud hercle cum malo fecit ſuo, meo.
Nam mihi divini numquam quiſquam creduat,
Ni ego illam exemplis plurimis planeque amo.
Ego faxo haud dicet nactam, quem derideat.
Nam jam domum ibo, atque aliquid ſurripiam patri.
Id iſti dabo. ego iſtanc multis ulciſcar modis:
Adeo ego illam cogam uſque, ut mendicet meus pater.
Sed ſatin' ego animum mente ſincera gero?
Qui ad hunc modum haec hic, quae futura, fabulor?
Amo hercle, opinor, utpote quod pro certo ſciam.
Verum quam illa umquam de mea pecunia
Ramenta fiat plumea propenſior,

ATTO TERZO SCENA IV.

Nesiloco.

IO non so chi de' due meglio i' abbia a credere
Essere più inumano, il mio compagno,
O pur Bacchide. Piacque più a costei
Lo elegersi colui; sel tenga pure:
Va benissimo; ma un simil tratto,
Che mi ha fatto colei, costerà caro
A essa, a me. Possa io perder la fede
Presso di tutti, ancor ne' giuramenti,
S'io esemplarmente a colei di ogni verso,
Indubitatamente non vo' bene.
Farò ben io, che non possa vantarsi
Di aver trovato il corrivo; perchè
Or andrò in casa, e qualcosa torrò
A mio padre, e a lei la donerò.
Mi vendicherò ben per molti versi
Di lei: la ridurrò, che abbia sempre
A mendicar il mangiare mio padre.
Ma sono a sufficienza in retti sensi
Io, che racconto quì a questo modo
Quel ch' io farò senz' altro? Io sono certo
Innamorato, io lo credo, per quanto
Posso averne certezza; ma però
A segno tale, che colei potesse
Giammai col mio danajo render più greve
Di un bricciol di una rastiatura di

Mendicum malim mendicando vincere.
Numquam aedepol viva me irridebit. nam mihi
Decretum eſt renumerare jam omne aurum patri.
Igitur mihi inani atque inopi ſubblandibitur:
Tum, cum mea illud *nihilo pluris referet,*
Quam ſi ad ſepulcrum mortuo dicat jocum.
Sed antequam illa umquam meis opulentiis
Ramentâ fiat gravior, aut propenſior,
Mori me malim excruciatum inopia.
Profecto ſtabile eſt me patri aurum reddere.
Eâdem exorabo, Chryſalo cauſſa mea
Pater ne noceat: neu quid ei ſuccenſeat
Mea cauſſa de auro, quod eum ludificatus eſt.
Nam illi aequom eſt me conſulere, qui cauſſa mea
Mendacium dixit. nunc *vos me ſequimini.*

Piuma la borsa sua, oh questo no;
Possa io più tosto andar mendico a segno,
Che in mendicando io superi un mendico.
Sin che arà gli occhi aperti, in fede mia,
La non mi burlerà; poichè son fermo
Già di restituir tutto il danaro
A mio padre. Così la mi verrà
A far moine quando io sarò brullo,
E ridotto in miserie: e allor sarà
Lo stesso, che se a una sepoltura
Dicesse qualche barzelletta a un morto.
Ma torno a dire, possa io morir prima
Afflitto da mendicità, che ella
Dal mio metallo ne tragga calia,
Che possa aggiugner peso alla sua borsa.
Questa è cosa già fissa senza dubbio,
Il render a mio padre il suo danaro.
Nel tempo istesso tanto il pregherò,
Che io otterrò, che per riguardo mio,
Non faccia male a Crisalo, nè monti
Seco in collera per la giarda, ch'egli
Gli fece del danajo per amor mio.
Giacch'egli è ben dover, ch'io pensi a lui,
Quando e' per me piantò quella carota.
Or tutti voi venite appresso a me.

ACTUS TERTII SCENA V.

Piſtoclerus.

REbus aliis antevortar, Bacchis, quae mandas mihi:
Mneſilochum ut requiram, atque ut eum mecum ad te adducam ſimul.
Nam illud animus meus miratur, ſi a me tetigit nuntius,
Quid remoratur. ibo, & viſam huc ad eum, ſi forte eſt domi.

ACTUS TERTII SCENA VI.

Mneſilochus, Piſtoclerus.

REddidi patri omne aurum. nunc ego illam me velim
Convenire, poſtquam inanis ſum, contemtricem meam.
Sed veniam mihi quam gravate pater dedit de Chryſalo!
Verum poſtremo impetravi, ut ne quid ei ſuccenſeat.
Piſt. *Eſtne hic meus ſodalis?* Mn. *eſtne hic hoſtis, quem aſpicio, meus?*
Piſt. *Certe is eſt.* Mn. *is eſt.* Piſt. *adibo contra.* Mn. *attollam gradum.*

Piſt.

ATTO TERZO SCENA V.

Pistoclero.

BAcchide, le commissioni tue
Saran da me preferite a ogn'altra
Faccenda. Io farò in mo' di ritrovare
Nesiloco, e condurtelo quà meco.
E veramente mi fa maraviglia
Che cosa mai lo possa intrattenere,
Supposto che il mio avviso gli sia giunto.
Io vo' andare a veder s'e' fosse in casa.

ATTO TERZO SCENA VI.

Nesiloco, Pistoclero.

GIà ho restituito tutto quanto
Il danaro a mio padre. Ora ch'io sono
Rimasto brullo del tutto, arei caro
Che mi venisse a trovare colei,
La qual mi tiene in tasca. Ma mio padre
Con che stento concessemi 'l perdono
Per Crisalo. Alla fine pur ne ottenni
Di non essere seco corrucciato.
Pist. E' costui'l mio compagno? *Nes.* E' costui'l mio
Nemico, che veggo io? *Pist.* E' lui senz'altro.
Nes. Egli è desso. *Pist.* Io gli voglio andar incontro.
Nes. Io mi voglio avanzar verso di lui.

Pist.

Pist. *Salvos sis, Mnesiloche!* Mn. *salve*. Pist. *salvos cum peregre advenis,*
Coena detur. Mn. *non placet mihi coena, quae bilem movet.*
Pist. *Num quae advenienti aegritudo objecta est?* Mn. *atque acerruma.*
Pist. *Unde?* Mn. *ab homine, quem mihi amicum esse arbitratus sum antidhac.*
Pist. *Multi more isto atque exemplo vivunt, quos cum censeas*
Esse amicos, reperiuntur falsi falsimoniis;
Lingua factiosi, inertes opera, sublesta fide.
Nullus est, quoi non invideant rem secundam obtingere.
Sibi ne invideatur, ipsi ignavi recte cavent.
Mn. *Aedepol nae tu illorum mores perquam meditate tenes.*
Sed etiam unum hoc ex ingenio malo malum inveniunt suo:
Nulli amici sunt, inimicos ipsi in sese omnis habent.
Atque ii se cum frustrantur, frustrari alios stolidi existumant.
Sicut est hic, quem esse amicum ratus sum, atque ipsus sum mihi:
Ille, quod in se fuit, accuratum habuit, quod posset mali
Facere, & in me inconciliare copias omnis meas.
Pist. *Improbum istunc esse oportet hominem.*

Mn.

Pist. Ben venuto Nesiloco. *Nes.* Buon dì.
Pist. Poichè giungi di fuori a ſalvamento,
Ti è dovuta una cena. *Nes.* Non mi piace
Una cena, che muovami la bile.
Pist. Che, forſe in arrivare aveſti tu
Qualche diſguſto? *Nes.* E amariſſimo anche.
Pist. E da chi? *Nes.* Da perſona, che in addietro
Hò giudicato, che mi foſſe amica.
Pist. Su queſto fare egli ve n' ha di molti,
Che ſupponendogli amici, poi trovanſi
Falſi, e pieni d' inganni. In lingua attivi,
Poltroni in fatti, fiacchi in fedeltà.
Non vi è alcun, che da lor non ſia invidiato
In qualche ſorte proſpera, ch' egli abbia.
Eſſi poi, con la loro dappocaggine
Si ſchermiſcono bene dall' invidia.
Nes. Si vede ben, che ſomma rifleſſione
Hai fatto ne' coſtumi di coſtoro.
Ma ſi procaccian anco queſto male
Col loro mal talento, che non hanno
Pur un amico: hanno nemici tutti.
E allora quando ingannano ſe ſteſſi,
Credon gli ſcempj, che s' ingannin gli altri.
Com' è appunto coſtui, ch' io ſupponeva
Che mi foſſe sì amico, come io ſteſſo
Sono a me ſteſſo: e pur coſtui, per quanto
Ha potuto dipendere da ſe;
Ebbe ogni cura di farmi quel male,
Ch' egli poteva, e diſturbarmi tutte
Le coſe mie. *Pist.* Ha a eſſer un indegno

Mn. *ego ita eſſe arbitror.*

Piſt. *Obſecro hercle loquere, quis is eſt?* Mn. *benevolens vivit tibi.*

Nam ni ita eſſet, tecum orarem, ut ei, quod poſſes mali

Facere, faceres. Piſt. *dic modo hominem, qui ſit: ſi non fecero*

Ei male aliquo pacto, me eſſe dicito ignaviſſumum.

Mn. *Nequam homo eſt, verum hercle amicus eſt tibi.* Piſt. *tanto magis*

Dic, quis eſt. nequam hominis ego parvi pendo gratiam.

Mn. *Video non poteſſe, quin tibi ejus nomen eloquar.*

Piſtoclere, perdidiſti me ſodalem funditus.

Piſt. *Quid iſtuc eſt?* Mn. *quid eſt? miſine ego ad te ex Epheſo epiſtolam*

Super amica, ut mihi invenires? Piſt. *fateor factum, & repperi.*

Mn. *Quî, tibi non erat meretricum aliarum Athenis copia,*

Quibuſcum haberes rem, niſi cum illa, quam ego mandâſſem tibi?

Occiperes tute amare, & me ires conſultum male?

Piſt. *Sanun' es?* Mn. *rem repperi omnem ex tuo magiſtro, ne nega.*

Perdidiſti me. Piſt. *etiamne ultro tuis me prolectas probris?*

Mn.

Coſtui. *Neſ.* Tal lo credo io. *Piſt.* Dimmi, di grazia,
Chi ſia coſtui. *Neſ.* E' un tuo affezionato.
Che s'e' non foſſe tal, ti pregherei,
Che gli faceſſi quel mal, che poteſſi.
Piſt. Di' pur chi ſia, che s'io non gli farò
Male in qualche maniera, e tu mi chiama
Un baccellaccio. *Neſ.* Egli è un birbante, ma
E' amico tuo. *Piſt.* Tanto più dimmi chi è.
Poco io prezzo la grazia di un birbante.
Neſ. Veggo ben di non poter far di manco
Di dirti 'l nome ſuo. O Piſtoclero,
Tu hai precipitato affatto affatto
Il ſozio tuo, che ſon io. *Piſt.* Ch'è coteſto,
Che tu di'? *Neſ.* Ch'è coteſto? Non ti ſcriſſi
Da Efeſo io riguardo alla mia amica,
Che tu me la trovaſſi? *Piſt.* E l'ho trovata.
Neſ. E come non avevi tu in Atene
Altre donne, con chi aver che fare,
Se non quell'una, ch'io ti avea commeſſa?
Porti ad amarla tu, e darti a farmi
Il peggio che poteſſi! *Piſt.* Sei tu in te?
Neſ. Non mel negare, ch'i' ho ſcoperto tutto
Dal tuo maeſtro. Tu mi ha' rovinato.
Piſt. E tiri innanzi a pungermi così,
Senza motivo? *Neſ.* Perchè t'invaghiſti

Di

Mn. *Quid amas Bacchidem?* Piſt. *duas ergo hic intus eccas Bacchides.*

Mn. *Quid, duæ?* Piſt. *atque ambas ſorores.* Mn. *loqueris nunc nugas ſciens.*

Piſt. *Poſtremo, ſi pergis parum mihi fidem arbitrarier;*
Tollam ego ted in collum, atque intro hinc auferam. Mn. *immo ibo: mane.*

Piſt. *Non maneo, neque tu me habebis falſo ſuſpectum.* Mn. *ſequor.*

ACTUS QUARTUS. SCENA I.

Paraſitus, Puer.

PAraſitus ego ſum hominis nequam atque improbi
Militis, qui amicam ſecum avexit ex Samo.
Nunc me ire juſſit ad eam, & percunctarier,
Utrum aurum reddat, anne eat ſecum ſimul:
Tu dudum, Puer, cum illa uſque iſti ſimul;
Quae harum ſunt aedes, pulta: adi actutum ad fores.
Recede hinc dierecte. ut pulſat propudium!
Comeſſe panem tris pedes latum potes,
Fores pultare neſcis! ecquis his in aedibus eſt?
Heus ecquis hic eſt? ecquis hoc aperit oſtium?
Ecquis exit?

Di Bacchide? *Pist.* Di Bacchidi ve ne ha
Pur due quì dentro. *Nes.* Che due? *Pist.* E di più,
Sorelle entrambi. *Nes.* Mi vuoi dar panzane.
Pist. Alla fin poi, se segui a non avermi
Credito, adesso io ti piglierò in braccio,
E ti porterò dentro. *Nes.* Sta: vi andrò
Da me stesso. *Pist.* Io non mi voglio star mica.
Nè sarà mai, che tu faccia di me
Un sinistro concetto. *Nes.* Eccomi teco.

ATTO QUARTO. SCENA I.

Parassito, Ragazzo.

IO faccio il parassito a un certo tale,
Ch' è un uom da nulla, e cattivo soldato,
Che si portò da Creta una sua druda.
Or mi ha ordinato, ch' i' andassi per lei,
A dimandarle che intenzione ell' abbia,
O di restituirgli il suo danaro,
O di andare con lui. Ragazzo, tu
L' accompagnasti pochi giorni fa.
Vedi fra queste quale è la sua casa,
E picchia. presto su, va all' uscio. Scostati,
Che tu possa crepare. Vedi come
Bussa costì il cialtrone! Tu se' buono
Bene a mangiarti un pane di tre palmi,
Nè sai picchiare un uscio. Olà di casa?
Olà, chi è quì? chi viene a aprir quest' uscio?
Non ci è nessuno quì, che venga fuori?

AT-

ACTUS QUARTI SCENA II.

Pistoclerus, Parasitus.

Quid istuc? quae istaec est pulsatio?
Quae te mala crux agitat; ad istunc qui modum
Alieno vires tuas extentes ostio?
Fores paene effregisti. quid nunc vis tibi?
Par. *Adolescens, salve.* Pist. *salve. sed quem quaeritas?*
Par. *Bacchidem.* Pist. *utram ergo?* Par. *nihil scio, nisi Bacchidem.*
Paucis (1) *me misit miles ad eam Cleomachus;*
Vel ut ducentos Philippos reddat aureos,
Vel ut hinc in Elatiam hodie eat secum simul.
Pist. *Non it. negato esse ituram. abi, & renuntia.*
Alium illa amat, non illum. duc te ab aedibus.
Par. *Nimis iracunde.* Pist. *at scin' quam iracundus siem?*
Nae tibi hercle haud longe est os ab infortunio,
Ita dentifrangibula haec meis manibus gestiunt.
Par. *Cum ego hujus verba interpretor, mihi cautio est,*
Ne nucifrangibula excussit ex malis meis.
Tuo ego istaec igitur dicam illi periculo.

Pist.

(1) Leggo quì un punto.

ATTO QUARTO SCENA II.

Pistoclero, Parassito.

CHe cos'è? Che maniera di picchiare
E' cotesta? Che canchero ti è dato,
Che provi a questo modo le tue forze
'N un uscio altrui? Hai quasi fracassato
La porta. Orbè, che vai cercando adesso?
Par. Quel giovane, buon dì. *Pist.* Buon dì. Ma chi
Vai tu cercando? *Par.* Bacchide. *Pist.* Chi delle
Due? *Par.* Non so nulla: Bacchide. Alle corte.
Il soldato Cleomaco mandommi
A lei per dirle, che restituissegli
Dugen Filippi d'oro, o che quest'oggi
Ella vada in Elazia insiem con lui.
Pist. Ella non va. digli, che non vuol irvi.
Va, e porta l'ambasciata. Ella vuol bene
A un altro, e non a lui. Sbratta di quì.
Par. Ti levi troppo in barca. *Pist.* Vuoi vedere
In fatto come io so levarmi 'n barca?
A fe che 'l muso tuo non è discosto
Dalla mala ventura, sì mi sento
Risentir nelle mani questi miei
Rompidenti. *Par.* Al costrutto, che cavo io
Dal parlar di costui, ho a star in guardia,
Che egli non mi avesse a far saltare
I rompinoci dalle mie mascelle.
Dunque così dirogli a rischio tuo.

Piſt. *Quid ais tu ?* Par. *ego iſtuc illi dicam .* Piſt. *dic mihi ,*
Quis tu es ? Par. *illius ſum integumentum corporis .*
Piſt. *Nequam eſſe oportet , quoi tu integumentum improbus es .*
Par. *Sufflatus ille huc veniet .* Piſt. *diruptum velim ,*
Par. *Tum quid vis ?* Piſt. *abeas celeriter . facto eſt opus .*
Par. *Vale , dentifrangibule .* Piſt. *et tu , integumentum , vale .*
In eum nunc haec revenit res locum , ut quid conſilii
Dem meo ſodali ſuper amica , neſciam ,
Qui iratus renumeravit omne aurum patri ,
Neque nummus ullu' ſt , qui reddatur militi .
Sed huc concedam . nam concrepuerunt fores .
Mneſilochus eccum maeſtus progreditur foras .

ACTUS QUARTI SCENA III.

Mneſilochus , Piſtoclerus .

PEtulans , protervo , iracundo animo , indomito , incogitato ,
Sine modo & modeſtia ſum , ſine bono jure atque honore ;
Incredibilis , impoſque animi , inamabilis ,

ille-

Pist. Che di' tu? *Par.* Dico ch' io glie lo dirò.
Pist. Dimmi un po', chi se' tu? *Par.* Io son la sua
Guardia del corpo. *Pist.* Bisogna ch' e' sia
Qualche minchione, avendo una sì trista
Guardia come se' tu. *Par.* E' verrà quà
Tutto gonfio. *Pist.* I' vorrei ch' e' ci venisse
Crepato. *Par.* Vuo' tu nulla da me? *Pist.* Quello,
Che hai a far tu, è, andartene via presto.
Par. Rimanti sano, rompidenti. *Pist.* Addio
Guardia del corpo. Or la cosa è a tal termine,
Ch' io non so che consiglio dar al mio
Caro compagno circa la sua amica,
Avendo nel bollore della collera
Tutto il danar restituito al padre.
Nè ci è un quattrin da rendere al soldato.
Ma voglio farmi 'n quà, che ho inteso l'uscio.
Ecco ch' esce Nesiloco dolente.

ATTO QUARTO SCENA III.

Nesiloco, Pistoclero.

IO sono un petulante, un temerario,
Uno stizzoso, un aspro, un avventato,
Senza moderazion, nè discretezza,
Senza riputazione, senza fede,
Incredulo, furioso, dispiacevole,

illepidus vivo,
Malevolente ingenio natus. poſtremo id mihi eſt, quod nolo
Ego eſſe aliis. credibile hoc eſt? nequior nemo eſt, neque indignior,
Quoi dii benefaciant, neque quem quiſquam homo aut amet, aut adeat.
Inimicos quam amicos aequius eſt me habere: malos quam bonos
Par magis me juvare. omnibus probris, quae improbis viris
Digna ſunt, dignior nullus eſt homo: qui patri reddidi
Omne aurum amans, quod fuit prae manu. ſumne ego homo miſer!
Perdidi me, atque operam Chryſali.
Piſt. Conſolandus hic mihi eſt. ibo ad eum. Mneſiloche, quid ſit? Mn. perii.
Piſt. Dii melius faciant. Mn. perii. Piſt. non taces, inſipiens? Mn. taceam?
Piſt. Sanus ſatis non es. Mn. perii. multa mala mihi in pectore
Nunc acria atque acerba eveniunt. crimin'me habuiſſe fidem?
Immerito tibi iratus fui. Piſt. eja bonum habe animum.
Mn. Unde habeam? mortuus pluris pretii' ſt, quam ego ſum. Piſt. militis
Paraſitus modo venerat aurum petere:

hinc

Diſguſtoſo, maligno. In ſomma io ho
Tutto quel, che diſpiacemi negli altri.
Chi 'l crederebbe? caſtrone più groſſo
Di me non vi è, nè indegno più di avere
Bene dal cielo, o di eſſer benvoluto,
O fiutato da un cane. Me' ſarebbemi
Aver nemici, che amici, e ritrarre
Più toſto giovamento da' malvagi,
Che dagli uomin da bene. Non vi è uomo,
Al quale ſtiano bene più di me
Tutti que' vituperj, che ſon degni
Degli uomini malvagi; poichè ho
In mezzo agli amor miei reſtituito
Tutto il danaro a mio padre, ch' io aveva
Alle mani. Non ſono un diſgraziato?
I' ho precipitato me medeſimo,
E tutta la bell' opera di Criſalo.
Piſt. Biſogna conſolarlo. Voglio farmi
A lui. Che ci è, Neſiloco? *Neſ.* Son morto.
Piſt. Ceſſi dio. *Neſ.* Io ſon morto. *Piſt.* Statti zitto,
Sciocco che ſei. *Neſ.* Io ſtarmi zitto? *Piſt.* Tu
Se' ſcemo di cervello. *Neſ.* Sono morto.
O che rimorſi, o che amarezze ſento
Nel cuor mio. Aver io dato credenza
A quelle imputazioni! Ah, che a torto io
Mi ſtizzii teco. *Piſt.* E via, ſta di buon animo.
Neſ. Donde m' ha a venir queſto? Un morto è qualche
Coſa di più, che non ſon io. *Piſt.* Pocanzi
Era venuto a chieder il danaro

hinc eum ego meis
Dictis malis, his foribus atque hâc repuli, rejeci hominem.
Mn. *Quid mihi id prodeſt? quid faciam? nihil habeo miſer. ille quidem*
Hanc abducet, ſcio. Piſt. *ſi mihi ſit, non pollicear.* Mn. *ſcio, dares.*
Novi. ſed niſi ames, non habeam tibi fidem tantam.
Nunc agitas ſat tute tuarum rerum: egone ut opem mihi
Ferre putem poſſe inopem te? Piſt. *tace modo: deus reſpiciet nos aliquis.*
Mn. *Nugae.* Piſt. *mane.* Mn. *quid eſt?* Piſt. *tuam copiam eccam, Chryſalum video.*

ACTUS QUARTI SCENA IV.

Chryſalus, Mneſilochus, Piſtoclerus.

HUnc hominem decet auro expendi: huic decet ſtatuam ſtatui ex auro.
Nam duplex hodie facinus feci, duplicibus ſpoliis ſum affectus.
Herum majorem meum ut ego hodie luſi lepide! ut ludificatus eſt!
Callidum ſenem callidis dolis compuli, & perpuli, mihi omnia ut crederet.

Il paraſſito del ſoldato, e io
A forza d' improperj l' ho riſpinto
Da queſt' uſcio, e di quì l' ho ributtato.
Neſ. E che mi giova a me? coſa ho da fare?
Io ſventurato non ho nulla. Sono
Sicuro ch' e' ſe la porterà via.
Piſt. Se ne aveſs' io, non ti farei promeſſe.
Neſ. So ben, che ſarien fatti: già lo ſo;
Nè ti crederei tanto, ſe non foſſi
Anche tu innamorato. Ma tu ſei
In anguſtie per te. Vedi un po' come
Potrei ſperar ajuto da te io,
Che ſo che non hai nulla. *Piſt.* E ſtatti cheto,
Che qualche nume ci provvederà.
Neſ. Favole. *P.* Aſpetta. *Neſ.* Cos' è? *Piſt.* Ecco quì
La provvidenza tua. io veggo Criſalo.

ATTO QUARTO SCENA IV.

Criſalo, *Neſiloco*, *Piſtoclero*.

ECco quì chi ſi arebbe da pagare
Tant' oro, quanto e' peſa: ecco quì chi
Meriterebbe una ſtatua di oro.
Due ſono ſtate oggi le impreſe mie,
Due bottini ne ho tratto. O bella giarda,
Che ho fatto oggi a quel vecchio del padrone!
Com' è rimaſto uccellato! Ho ridotto,
Ho tirato lo ſcaltro vecchio, con gli
Scaltri tranelli miei, a gabellarmi

Nunc amanti hero, filio ſenis, quicum ego bibo, quîcum edo, & amo,
Regias copias aureaſque obtuli, ut domo ſumeret, neu foris quaereret.
Non mihi iſti placent Parmenones, Syri, qui duas aut tres minas
Auferunt heris. nequius nihil eſt, quam egens conſilii ſervos, niſi habet
Multipotens pectus, ubicumque uſus ſiet, pectore expromat ſuo.
Nullus frugi eſſe poteſt homo, niſi qui & bene & male facere tenet.
Improbis cum improbus ſit, harpaget: furibus furetur, quod queat:
Verſipellem frugi convenit eſſe hominem. pectus quoi ſapit,
Bonus ſit bonis, malus ſit malis. utcumque res ſit, ita animum habeat.
Sed lubet ſcire, quantum aurum herus ſibi demſit: & quid ſuo reddidit patri.
Si frugi eſt, Herculem fecit ex patre: decumam partem ei
Dedit, ſibi novem abſtulit. ſed, quem quaero, optume ecce obviam
Mihi eſt. num qui nummi exciderunt, here, tibi,

Tutto. Indi ho fatto un presente a suo figlio,
Padroncin mio, ch'è in amore, e col quale
Io mangio, io beo, e mi diverto ancora,
Di ricchezze da Re, ricchezze in oro;
E che le avesse di casa, senza irle
Chiedendo altrui. A me non piaccion mica
Que' Parmenoni, e Siri, i quali tolgono
A' lor padroni venti, o trenta scudi.
Non ci è cosa più inutile di un servo
Meschino di ripieghi, e che non abbia
Un magazzin pien d'ogni ragion roba
Nella sua mente. che a ogni occorrenza
Abbia a che metter mano. Non può mai
Esser uomo di vaglia chi non sa
Far bene, e male altrui. Ha a esser tristo
Con gli uomin, che son tristi, e sgraffignare:
In mezzo a' ladri rubar quanto e' possa.
Un uom di vaglia si ha da trasformare.
Chi ha sale in zucca, sia buono co' buoni,
Tristo co' tristi. Deve aver costumi
Secondo le occorrenze. Ma arei gusto
Di sapere qual somma di danaro
Si ha preso il mio padrone, e quanto ne ha
Restituito a suo padre. S'egli è
Uom di garbo, da padre l'ha fatto Ercole.
A lui ne ha dato la decima, e le altre
Nove parti se le tolse per se.
Ma eccomi innanzi a proposito chi
Vado cercando. Padrone, ti è forse
Caduto qualche danaro, che miri

quod ſic terram
Obtuere ? quid vos maeſtos tam triſteſqne eſſe conſpicor ?
Non placet , nec temere eſt etiam . quin mihi reſpondetis ?
Mn. *Chryſale , occidi .* Ch. *fortaſſis tu auri demſiſti parum .*
Mn. *Quî , malum , parum ? immo vero nimio minus multo parum .*
Ch. *Quid igitur , ſtulte ? quoniam occaſio ad eam rem fuit* (*tum ſumeres ,*
Mea virtute parta , ut quantum velles , tan-
Sic hoc digitulis duobus ſumebas primoribus ?
An neſciebas , quam ejuſmodi, homini raro tempus ſe daret ?
Mn. *Erras .* Ch. *at quidem tute erraſti , cum parum immerſti ampliter .*
Mn. *Pol tu quam nunc me accuſes magis , ſi magis rem noveris .*
Occidi ! Ch. *animus jam iſtoc dicto plus praeſagitur mali .*
Mn. *Perii !* Ch. *quid ita ?* Mn. *quia patri omne cum ramento reddidi .*
Ch. *Reddidiſti ?* Mn. *reddidi .* Ch. *omnène ?* Mn. *oppido .* Ch. *occiſi ſumus !*
Quî in mentem venit tibi iſtuc facinus facere tam malum ?
Mn. *Bacchidem atque hunc ſuſpicabar propter crimen , Chryſale ,*
(1) *Me male conſuluiſſe :* *ob*

(1) Leggo, *Mi .*

Sì fiso 'n terra? Perchè causa io veggovi
Così mesti, e accigliati? Questa cosa
Non mi garba, e non dee esser per nulla.
Perchè non rispondete? *Nes.* Caro Crisalo,
Son diserto. *Cr.* Hai tu forse dato un pizzico
Piccolo a quel danar? *Nes.* Che piccol, canchero?
Piccol troppo di molto. *Cr.* E tu, minchione,
Avendo avuta sì bella occasione,
Proccurata col valor mio, di prenderne
Quanto tu ne volessi, ti mettesti
A darvi un pizzichino con le punte
Delle dita? O che ti era ignoto, quanto
Di rado accadon queste congiunture
A un uomo? *Nes.* Eh! tu la sgarri. *Cr.* La sgarrasti
Ben tu, se non tuffasti ben la mano.
Nes. O quanto più mi rimprovereresti,
Se più sapessi 'l fatto come sta.
Io son morto! *Cr.* Comincia già il mio animo
A presagirsi qualche maggior male.
Nes. Io son perduto. *Cr.* E perchè? *Nes.* Perch'io l'ho
Restituito interamente tutto
A mio padre con tutta la calia.
Cr. Restituito? *Nes.* Sì, restituito.
Cr. E tutto? *Nes.* Totalmente. *Cr.* Siam disfatti!
Come domin così ti saltò il ticchio
Di fare una cotal castroneria?
Nes. Crisalo mio, per un rapporto inteso,
Entrai 'n sospetto, che costui, e Bacchide,
Mi avesser fatto torto. Per tal causa,

Ve-

ob eam rem omne aurum iratus reddidi
Meo patri. Ch. *quid, ubi reddebas aurum, dixiſti patri?*
Mn. *Id aurum accepiſſe extemplo ab hoſpite Archidemide*. Ch. *hem!*
Iſtoc dicto dediſti hodie in cruciatum Chryſalum:
Nam ubi me aſpiciet, ad carnificem rapiet continuo ſenex.
Mn. *Ego patrem exoravi*. Ch. *nempe ergo hoc ut faceret quod loquor?*
Mn. *Immo tibi ne noceat, neu quid ob eam rem ſuccenſeat.*
Atque aegre impetravi. nunc hoc tibi curandum eſt, Chryſale.
Ch. *Quid vis curem?* Mn. *ut ad ſenem etiam alteram facias viam.*
Compara, fabricare, finge quod lubet, conglutina,
Ut ſenem hodie doctum docte fallas, aurumque auferas.
Ch. *Vix videtur fieri poſſe*. Mn. *perge, ac facile haec feceris.*
Ch. *Quam, malum, facile? quem mendacii prehendit manifeſto modo:*
Quem ſi orem, ut mihi nihil credat, id non auſit credere.
Mn. *Immo ſi audias, quae dicta dixit me advorſum tibi.*
Ch. *Quid dixit?* Mn. *ſi tu illum Solem ſibi Solem eſſe dixeris,*
Se illum Lunam credere eſſe, & noctem, qui nunc eſt dies.

Ch.

Venutami la ſtizza, conſegnai
Tutto il danaro a mio padre. *Cr.* E nel dargliela
Che gli diceſti? *Neſ.* Ch' io l' aveva a viſta
Ricevuto dal ſuo corriſpondente
Archidemide. *Cr.* Oimè! con aver detto
Queſto, hai mandato Criſalo al martorio.
Perchè il vecchio, in vedermi, mi farà
Di fatto ſtraſcinare al boja. *Neſ.* No, io
Ne ottenni. *Cr.* Ch' e' faceſſemi quel, che
Diſſi. *Neſ.* Anzi ch' e' non ti faceſſe male,
Nè verſo te, perciò, ſteſſe malvolto.
E a ſtento l' ottenni. A queſto adeſſo,
Criſalo mio, devi penſare. *Cr.* A che
Vuo' tu ch' io penſi? *Neſ.* Di aprirmi il ſecondo
Varco pel Vecchio. Fa gli ammannimenti
Tuoi, macchina che vuoi, foggia, rappiaſtra,
Per far oggi un bel tiro a quel trincato
Di vecchio mio, e portarne i danari.
Cr. A ſtento credo, che poſſa riuſcire.
Neſ. Pontici, e facilmente lo farai.
Cr. Come domine di' tu facilmente,
Avendomi egli colto ora in ſu 'l fatto
In menzogna? Noi ſiam nel caſo, che
S' io lo pregaſſi a non credermi nulla,
Nè men ſi arriſchierebbe a creder queſto.
Neſ. Anzi ſe tu ſentiſſi coſa ha detto
In faccia a me di te. *Cr.* Coſa ha e' detto?
Neſ. Che ſe tu gli diceſſi, che quel Sole
E' Sole, e' crederia che foſſe Luna,
E che 'l giorno, ch' è ora, foſſe notte.

Cr.

Ch. *Emungam hercle hominem probe hodie : ne id nequidquam dixerit .*

Mn. *Nunc quid nos vis facere?* Ch. *enim nihil, nisi ut ametis , impero .*

Ceterum quantum lubet me poscitote aurum , ego dabo ,

Quid mihi refert Chrysalo esse nomen, nisi factis probo?

Sed nunc quantulum usu' st auri tibi , Mnesiloche? dic mihi .

Mn. *Militi nummis ducentis jam usus est pro Bacchide .*

Ch. *Ego dabo .* Mn. *tum nobis opus est sumtu .* Ch. *ah placide volo*

Unumquidque agamus ; hoc ubi egero , tum istuc agam .

De ducentis nummis primum intendam balistam in senem .

Ea balista si pervortam turrim & propugnacula,

Recta porta invadam extemplo in oppidum antiquom & vetus :

Si id capso , geritote amicis vostris aurum corbibus ,

Si cui animus sperat . Pist. *apud te est animus noster , Chrysale .*

Ch. *Nunc tu abi intro , Pistoclere , ad Bacchidem , atque effer cito .*

Pist. *Quid?* Ch. *stilum , ceram , & tabellas , & linum .* Pist. *jam faxo*

hic

Cr. E io per non farlo rimaner bugiardo,
Oggi lo voglio ſmugnere a dovere.
Neſ. Or che vuoi tu, che facciamo no' altri?
Cr. Niente. Sol v' impongo a divertirvi
Con le amiche: del reſto domandate
Da me danajo quanto mai ne volete,
Ch' io vel darò. Coſa mi ſerve a me
Di eſſer chiamato Criſalo, ch' è un nome
Che ſuona oro, ſe tal non mi dimoſtro
Co' fatti? Ora però qual ſommerella
Di quattrini, Neſiloco, ti occorre?
Dillo a me. *Neſ.* Occorron ora prontamente
Dugento ſcudi da dare al ſoldato
Per Bacchide. *Cr.* Darottegl' io. *Neſ.* Di più
Biſogna per iſpendere. *Cr.* Ah, facciamo
Le noſtre coſe bel bello, a una a una.
Faremo queſta, fatta che avrò quella.
Or piglierò di mira col mio mangano
Contra del vecchio que' dugento ſcudi.
Se io con queſto dirocco la torre,
E i baſtioni, a dirittura andrò
Per la porta a aſſalir l' annoſa, e antica
Cittadella. Se io arrivo a pigliar queſta,
Voi potete portar alle amoroſe
Voſtre i danari a cofani, ſe alcuno
Di voi ha pur fiducia. *Neſ.* La fiducia
Noſtra, Criſalo mio, l' abbiamo in te.
Cr. Ora tu Piſtoclero, entra da Bacchide,
E porta toſto fuori. *Piſt.* Che? *Cr.* Una penna,
E carta, e cera, e ſpago. *Piſt.* Ora farò
Che

hic erunt.
Mn. *Quid nunc es facturus? id mihi dice. coctum est prandium.*
Ch. *Vos duo eritis, atque amica tua erit tecum tertia.*
Mn. *Sicut dicis.* Ch. *Pistoclero nulla amica est.* Mn. *immo adest.*
Alteram ille amat sororem, ego alteram, ambas Bacchides.
Ch. *Quid tu loqueris?* Mn. *hoc ut futuri sumus.* Ch. *ubi est biclinium*
Vobis stratum? Mn. *quid id exquiris?* Ch. *res ita est: dici volo.*
Nescis, quid ego acturus sim, neque facinus quantum exordiar.
Mn. *Cedo manum, ac subsequere proprius me ad fores. intro inspice.*
Ch. *Evax nimis bellus, atque ut esse maxume optabam, locus.*
Pist. *Quae imperâsti (imperatum bene bonis) factum illico est.*
Ch. *Quid parâsti?* Pist. *quae parari tu jussisti omnia.*
Ch. *Cape stilum propere & tabellas tu has tibi.* Mn. *quid postea?*
Ch. *Quod jubebo, scribito istic. nam propterea te volo*
Scribere, ut pater cognoscat litteras, quando legat.
Scribe. Mn. *quid scribam?*

Ch.

Che ſia quì tutto. *Neſ.* Che coſa vuoi fare?
Dimmelo un poco. Il pranzo è cotto già.
Cr. Coſtì ſarete voi due, e in terzo
Ci ſarà la tua amica. *Neſ.* Così è.
Cr. Piſtoclero non ha amoroſa alcuna.
Neſ. Anzi l'ha. egli ama una ſorella, e io l'altra,
Che ſi chiamano Bacchide ambedue.
Cr. Che di' tu? *Neſ.* Dico quegli, che ſaremo.
Cr. Dov' è la voſtra ſtanza da mangiare?
Neſ. Perchè dimandi queſto? *Cr.* Perchè ſerve:
Io vo' ſaperlo. Tu non ſai che coſa
Io ſia per fare, nè a che impreſa io mettami.
Neſ. Dammi la mano, e accoſtati con me
All' uſcio. mira dentro. *Cr.* Viva! E' un luogo
Troppo acconcio, e com' io più lo voleva.
Piſt. Ecco toſto eſeguiti gli ordin tuoi,
Come ſuccede quando ben ſi danno
A perſone di garbo. *Cr.* Che ammanniſti?
Piſt. Tutto quel, che ordinaſti. *Cri.* Animo, pigliati
Tu queſta penna, e queſta carta. *Neſ.* E poi?
Cri. Scrivi coſtì quel, ch' io ti detterò.
E appoſta io vo' che ſcriva tu, perchè
Tuo padre, in legger la lettera, vegga
Il carattere tuo. Scrivi. *Neſ.* Che ho a ſcrivere?

Ch. *salutem tuo patri verbis tuis.*

Pist. *Quid si potius morbum & mortem scribat? id erit rectius.*

Mn. *Ne interturba. jam imperatum in cera inest.* Ch. *dic quemadmodum?*

Mn. *Mnesilochus salutem dicit suo patri.* Ch. *adscribe hoc cito:*

Chrysalus mihi usquequaque loquitur nec recte, pater,

Quia tibi aurum reddidi, & quia non te defraudaverim.

Pist. *Mane, dum scribit.* Ch. *celerem oportet esse amatoris manum.*

Pist. *Atque idem hercle est ad perdundum magis, quam ad scribendum citus.*

Mn. *Loquere: hoc scriptum est.* Ch. *nunc, pater mi, proin' tu ab eo ut caveas tibi,*

Sycophantias componit, aurum ut abs ted auferat:

Et profecto se ablaturum dixit. plane adscribito.

Mn. *Dic modo.* Ch. *atque id pollicetur se daturum aurum mihi,*

Quod dem scortis, quodque in lustris comedim & congraecem, pater.

Sed, pater, vide ne tibi hodie verba det: quaeso cave.

Mn. *Loquere porro.* Ch. *adscribe dum.* Mn. *etiam loquere, quid scribam, modo?*

Ch. *Sed, pater, quod promisisti mihi, te quaeso ut memineris,*

Ne illum verberes,

ve-

Cr. Augura prima ſalute a tuo padre.
Piſt. Non ſarebbe egli meglio, che ſcriveſſe,
In vece di ſalute, morbo, e morte?
Meglio ſarebbe. *Neſ.* Non ci diſturbare.
Gli ordini tuoi già ſono in ſu la carta.
Cr. Di', come hai fatto? *Neſ.* Neſiloco augura
A ſuo padre ſalute. *Cr.* Or via ſoggiungi
Toſto queſt' altro. Criſalo non ceſſa
Ogni momento di rimproverarmi,
Perchè ho reſtituito a te il danajo,
E perchè non te ne ho defraudato.
Piſt. Aſpetta ſin che io ſcriva. *Cr.* Ha a eſſer leſta
La mano di un amante, *Piſt.* E' più leſto è
A ſcialacquare, che a ſcrivere. *Neſ.* Di',
Che queſto è ſcritto già. *Cr.* Or, padre mio,
Proccura di guardarti ben di lui,
Va macchinando trappole per toglierti
Danari; e diſſe che ſenza alcun dubbio
E' te gli toglierà. Scrivilo chiaro.
Neſ. Di' pure adeſſo. *Cr.* E promette di dargli
A me, perch' io gli ſpenda ne' bordelli,
E in berlingacci. Guardati però,
Padre mio oggi, ch' e' non te la carichi.
Bada, di grazia, a te. *Neſ.* Di' oltre. *Cr.* Seguita
A ſcrivere. *Neſ.* Continua a dirmi tu
Che ho a ſcriver ora. *Cr.* Ma, padre mio caro,
Pregoti a ricordarti di quel tanto,
Che tu mi prometteſti, di non batterlo;

verum apud te vinctum asservato domi.
Cedo tu ceram ac linum actutum. age, obliga, obsigna cito.
Mn. *Obsecro, quid istis ad istunc usu' st conscriptis modum?*
Ut tibi ne quid credat, atque ut vinctum te asservet domi?
Ch. *Quia mihi ita lubet. potin' ut cures te, atque ne parcas mihi?*
Mea fiducia opus conduxi, & meo periculo rem gero.
Mn. *Aequom dicis.* Ch. *cedo tabellas.* Mn. *accipe.* Ch. *animum advortite.*
Mnesiloche & tu Pistoclere, jam facite, in biclinio
Cum amica sua uterque accubitum eatis. ita negotium est.
Atque ibidem, ubi nunc sunt lecti strati, potetis cito.
Pist. *Numquid aliud?* Ch. *hoc, atque etiam ubi erit accubitum semel,*
Ne quoquam exsurgatis, donec a me erit signum datum.
Pist. *O imperatorem probum!* Ch. *jam bis bibisse oportuit.*
Mn. *Fugiamus.* Ch. *vos vostrum curate officium, ego efficiam meum.*

ACTUS

Ma guardarlo legato in caſa noſtra.
Leſto tu: dagli la cera, e lo ſpago.
Via su, fa toſto, chiudila, e ſigillala.
Neſ. Fammi 'l piacere: a che giova mai queſta
Lettera ſcritta a queſto modo? e che
Non ti abbia a creder nulla, e cuſtodiſcati
Legato in caſa? *Cr.* Perchè così piacemi.
Vuoi tu penſare a te, e non avere
Riguardo alcuno a me? Sopra di me
Ho pigliato queſt'opera, e il negozio
Va a riſchio mio. *Neſ.* Oh, queſto è ben dovere.
Cr. Dà la lettera quà. *Neſ.* Prendi. *Cr.* Badate
Bene a quello ch' io dico. Tanto tu,
Neſiloco, quanto tu, Piſtoclero,
Andate a porvi a menſa tutti e due,
Ognun con la ſua amica. Tanto occorre.
Ponetevi a mangiare toſto, e a bere
Dove è poſta or la menſa. *Piſt.* S'ha a far altro?
Cr. Queſto. E aſſiſi che voi vi ſarete
A tavola, non fate di levarvi
Per ir dove che ſia, fin che da me
Non ſi ſia dato il ſegno. *Piſt.* O generale
Perfetto! *Cr.* Biſognava, che voi aveſte
Bevuto già due volte. *Neſ.* Fuggiam via.
Cr. Queſt'è mio uficio, badate voi al voſtro.

ACTUS QUARTI SCENA V.

Chryſalus.

INſanum magnum molior negotium,
Metuoque ut hodie poſſiem emolirier;
Sed nunc truculento mihi atque ſaevo uſus ſene eſt.
Nam non conducit huic ſycophantiae
Senem tranquillum eſſe, ubi me aſpexerit.
Vorſabo ego illum hodie, ſi vivo, probe.
Tam frictum ego illum reddam, quam frictum eſt cicer.
Adambulabo ad oſtium, ut quando exeat,
Extemplo advenienti ei tabellas dem in manum.

ACTUS QUARTI SCENA VI.

Nicobulus, Chryſalus.

NImio illaec res eſt magnae dividiae mihi,
Subterfugiſſe ſic mihi hodie Chryſalum.
Ch. *Salvos ſum, iratus eſt ſenex. nunc eſt mihi*
Adeundi ad hominem tempus. Nic. *quis loquitur prope?*
Atque hic quidem, opinor, Chryſalu' ſt. Ch. *acceſſero.*
Nic. *Bone ſerve, ſalve. quid fit? quam mox navigo*
In Epheſum, ut

ATTO QUARTO SCENA V.

Criſalo.

IO mi metto a un' impreſa beſtiale,
Grande, e non ſo s' io ne trarrò le mani.
In queſta occaſione mi biſogna
Bruſco, e fiero il mio vecchio; poichè
Non è ſpediente a queſta gherminella,
Che in apparirgli innanzi, io il trovi placido.
Se il cielo mi dà vita, io te lo vo'
Abbindolar ben bene. Io vo' arroſtirlo,
E abbruſtolarlo, come un cece. Laſciami
Paſſeggiar or innanzi all' uſcio, acciò
Che quando egli eſce, in comparire ſubito
Io gli conſegni in mano queſta lettera.

ATTO QUARTO SCENA VI.

Nicobolo, Criſalo.

QUanto rincreſcimento ſento, che
Mi ſia così ſcappato dalle mani
Criſalo. *Cr.* Pur beato! Il vecchio è in collera.
Adeſſo è il tempo di abbordarlo. *Nic.* Chi
E', che parla quì preſſo? Appunto è Criſalo,
S' io non erro. *Cr.* Accoſtianci. *Nic.* Ben ne venga
Il mio ſervo di garbo. Che ſi fa?
Quando poſſo io imbarcarmi per Efeſo

ut aurum repetam ab Theotimo domum?
Taces? per omnes deos adjuro, ut ni meum
Gnatum tam amem, atque ei facta cupiam quae is velit,
Ut tua jam virgis latera lacerentur probe,
Ferratusque in pistrino aetatem conteras.
Omnia rescivi scelera ex Mnesilocho tua.
Ch. *Men' criminatus est? optume est: ego sum malus,*
Ego sum sacer, scelestus: specta rem modo.
Ego verbum faciam. Nic. *etiam, carnufex,*
Minitare? Ch. *nosces tu illum actutum qualis sit.*
Nunc hasce tabellas ferre me jussit tibi.
Orabat, ut, quod istic esset scriptum, id fieret.
Nic. *Cedo.* Ch. *nosce signum.* Nic. *novi. ubi ipse est?* Ch. *nescio.*
Nihil jam me oportet scire: oblitus sum omnia.
Scio me esse servom. nescio etiam id quod scio.
Nunc ab transenna hic turdus lumbricum petit:
Pendebit hodie pulchre, ita intendi tenus.
Nic. *Mane dum parumper: jam ad te exeo, Chrysale.*
Ch. *Ut verba mihi dat! ut nescio quam rem gerat!*

Ser-

A riscuotere que' danari miei
Da Teotimo, e riportargli a casa?
Non parli adesso? Io giuro al cielo, che
S' io non volessi ben tanto a mio figlio,
E non volessi fare il piacer suo,
Io ti farei squarciar ben bene i fianchi
A furia di bacchette, e consumare
Tutta la vita tua serrato dentro
A un mulino. Ho risaputo tutte
Le tue scelleratezze da Nesiloco.

Cr. Ne ha imputato egli me? Va bene: io sono
Il tristo, io l'empio, io lo scellerato.
Statti pur a vedere, io non dico altro.

Nic. Ah, manigoldo, ancor di più minacci?

Cr. Presto presto saprai che roba e' sia.
Ora mi comandò ch' io ti recassi
Questa lettera, e insieme ti pregava,
Che fosse fatto quel che dice quì.

Nic. Porgi quà. *Cr.* Riconosci il suo sigillo.

Nic. Già l' ho riconosciuto. Dov' è egli?

Cr. Io nol so. Or non devo saper nulla.
Mi son dimenticato di ogni cosa.
Solo so di esser servo, poi del resto
Non so nè men quello, che so. Adesso
Va il tordo a beccar dalla callajuola
Il lombrico: bel dondolar vuol fare
Dentr' oggi! così bene ho teso il laccio.

Nic. Crisalo, aspetta un momento: or ora esco,
E torno a te. *Cr.* Ve' come e' sa gabbarmi!
Ve' come io sono al bujo di quel ch' e' fa!

En-

Servos arcessit intus, qui me vinciant.
Bene navis agitatur, pulchre haec confertur ratis.
Sed conticiscam: nam audio aperiri fores.

ACTUS QUARTI SCENA VII.

Nicobulus, Chrysalus.

Constringe *tu illi, Artamo, actutum manus.*
Ch. *Quid feci?* Nic. *impinge pugnum, si muttiverit.*
Quid hae loquuntur litterae? Ch. *quid me rogas?*
Ut ab illo accepi, ad te obsignatas attuli.
Nic. *Eho tu! loquitatusne es gnato meo male*
Per sermonem, quia mihi id aurum reddidit?
Et te dixisti id aurum ablaturum tamen
Per sycophantias? Ch. *egone istuc dixi?* Nic. *ita.*
Ch. *Quis homo est, qui dicat me dixisse istuc?* Nic. *tace.*
Nullus homo dicit: hae tabellae te arguunt,
Quas tu attulisti. hem, hae te vinciri jubent. Ch. *aha!*
Bellerophontem jam tuus me fecit filius.
Egomet tabellas detuli, ut vincirer? sine!
Nic. *Propterea hoc facio,*

Entra a chiamare i ſervi per legarmi.
La barca è ben guidata, e queſto ſchifo
Le viene allato, retto a maraviglia.
Ma zitto, perchè ſento aprirſi l'uſcio.

ATTO QUARTO SCENA VII.

Nicobolo, Criſalo.

Lega, Artamone, ſubito le mani
A colui. *Cr.* Che mal ho fatt' io? *Nic.* Appiccagli
Un pugno s' e' fa un zitto. Coſa dice
Queſta lettera? *Cr.* A me 'l dimandi tu?
Io l' ho portata ſigillata a te
Tale quale la ricevei da lui.
Nic. Dimmi un poco: ſe' andato rimbrottando
Mio figlio perch' e' reſemi 'l danajo?
E poi diceſti, che con le tue trappole
Me l' areſti pigliato a ogni modo.
Cr. Come! queſto ho detto io? *Nic.* Sì. *Cr.* E chi ſarà
Che poſſa dire, ch' i' abbia detto queſto?
Nic. Non parlare: neſſuno è che lo dica:
Queſta lettera è quella, che ti accuſa:
Quella, che mi hai recato tu medeſimo.
Or queſta è quella, che ti fa legare.
Cr. Ah, tuo figlio fè diventarmi un altro
Bellerofonte. con le mani mie
Ho portato la lettera per farmi
Legare. Laſcia fare. *Nic.* Sai perchè

ut ſuadeas gnato meo
Ut pergraecetur tecum, tervenefice.
Ch. *O ſtulte, ſtulte, neſcis nunc vaenire te:*
Atque in eo ipſo aſtas lapide, ubi praeco praedicat.
Nic. *Reſponde: quis me vendit?* Ch. (1) *quem dî diligunt,*
Adoleſcens moritur, dum valet, ſentit, ſapit.
(2) *Hunc ſi ullus deus amaret, plus annis decem,*
Plus jam viginti mortuum eſſe oportuit:
Terrae odium ambulat. jam nihil ſapit,
Nec ſentit. tanti eſt, quanti eſt fungus putidus.
Nic. *Tun' terrae me odium eſſe autumas? abducite hunc*
Intro, atque aſtringite ad columnam fortiter.
Numquam auferes hinc aurum. Ch. *atqui* ultro *jam dabis.*
Nic. *Dabo?* Ch. *atque orabis me quidem ultro, ut auferam;*
Cum illum reſciſces criminatorem meum,
Quanto in periculo, & quanta in pernicie ſiet:
Tum libertatem Chryſalo largibere:
Ego adeo numquam accipiam. Nic. *dic, ſcelerum caput,*
Dic, quo in periculo

eſt

(1) Parla da ſe in modo da farſi ſentire da *Nicob.*
(2) Additando il vecchio.

Io ti fo queſto? appunto perchè tu
Poſſa ir a confortare mio figliuolo
A sberlingacciar teco, ſtregonaccio.
Cr. O quanto ſe' pur tondo! non ti avvedi,
Che ora tu ſei venduto. e pure ha' i piedi
Su l'iſteſſo laſtrone, dove ſta
Il banditore, che grida. *Nic.* Riſpondi
A me. Chi è, che mi vende? *Cr.* Il giovanetto
Benvoluto dal cielo mentre è ſano,
Vegeto, di buon ſenſo, muore; e queſto,
Che ſe in ciel foſſe nume, che l'amaſſe,
Dovea eſſer morto da più di dieci anni,
Da più di venti, ancora va pel mondo,
Abbominato dalla terra ſteſſa.
Non ſa più di niente, è un inſenſato,
E' tale quale un fungo marcio fradicio.
Nic. E tu ardiſci chiamarmi abbominato
Dalla terra? Portatelo via dentro,
E legatelo ſaldo a una colonna.
Non ti potrai pigliar di lì i danari.
Cr. E pur me gli darai da te medeſimo.
Nic. Darottegli io? *Cr.* E ſenza ch'io ricerchigli,
Mi pregherai ch'io me gli voglia prendere,
Allor che riſaprai in che pericolo,
E in qual precipizio ſi ritrovi
Colui, che or è l'accuſatore mio.
Allor largheggierai nelle promeſſe
Di libertà con Criſalo; e allora io
Non l'accetterò mai. *Nic.* Di' pure, fonte
D'ogni ribalderia, di', in che pericolo
Si

est meus Mnesilochus filius?
Ch. *Sequere hac me, faxo jam scies.* Nic. *quo gentium?*
Ch. *Tres unos passus.* Nic. *vel decem.* Ch. *agedum, tu Artamo,*
Forem hanc pauxillum aperi, placide, ne crepa:
Sat est. accede huc tu. viden' convivium?
Nic. *Video exadvorsum Pistoclerum & Bacchidem.*
Ch. *Qui sunt in lecto illo altero?* Nic. *interii miser!*
Ch. *Novistine hominem?* Nic. *novi.* Ch. *dic sodes mihi,*
Bellân' videtur specie mulier? Nic. *admodum.*
Ch. *Quid illam, meretricemne esse censes?* Nic. *quippini?*
Ch. *Frustra es.* Nic. *quis igitur obsecro est?* Ch. *inveneris.*
Ex me quidem hodie numquam fies certior.

ACTUS QUARTI SCENA VIII.

Cleomachus, Nicobulus, Chrysalus.

M*Eamne hic Mnesilochus, Nicobuli filius,*
Per vim ut retineat mulierem? quae haec factio est?
Nic. *Quis ille est?* Ch. *per tempus hic venit miles mihi.*
Cl. *Non me arbitratur militem, sed mulierem,*

Qui

Si ritrova Neſiloco mio figlio?
Cr. Vien quà con me, ora farò chiarirtene.
Nic. In che luogo? *Cr.* Tre paſſi ſol quì preſſo.
Nic. Ben anche dieci. *Cr.* A te, Artamone, apri
Un pocolin queſt'uſcio. Fa bel bello,
Senza farlo croccare. Così baſta.
Accoſtati tu quà. Vedi un banchetto?
Nic. Io veggo a dirimpetto Piſtoclero,
E Bacchide. *Cr.* E chi ſon quegli altri due,
In quel ſecondo lettino da menſa?
Nic. O rovinato me! *Cr.* Che, lo conoſci?
Nic. Lo conoſco pur troppo. *Cr.* E dimmi un poco,
Ti par bellina quella donna lì?
Nic. Molto. *Cr.* E credi tu, che colei ſia qualche
Donna di mondo? *Nic.* Perchè no? *Cr.* Tu ſei
In errore. *Nic.* E chi è dunque, di grazia?
Cr. Va te lo trova. Da me, ti aſſicuro,
Che oggi tu mai non ne ſarai 'nformato.

ATTO QUARTO SCENA VIII.

Cleomaco, Nicobolo, Criſalo.

DUnque dovrò vedere, che Neſiloco,
Il figliuol di Nicobolo, ſi tenga
A forza la mia donna? Che maniera
E' queſta? *Nic.* Chi è colui? *Cr.* Mi giugne in tempo
Queſto ſoldato. *Cl.* E' non mi ha per ſoldato,
Ma sì per una femmina, che ſia

Qui me meosque non queam defendere.
Nam neque Bellona mihi umquam, neque Mars creduat,
Ni illum exanimalem faxo; si convenero,
Nive exhaeredem fecero vitae suae.
Nic. *Chrysale, quis ille est, qui minitatur filio?*
Ch. *Vir hic est illius mulieris, quâcum accubat.*
Nic. *Quid, vir?* Ch. *vir, inquam.* Nic. *nupta est illan' obsecro?*
Ch. *Scies haud multo post.* Nic. *oppido interii miser!*
Ch. *Quid? nunc scelestus tibi videtur Chrysalus?*
Age nunc, vincito me, auscultato filio.
Dixin' tibi ego illum inventurum te, qualis sit?
Nic. *Quid nunc ego faciam?* Ch. *jube sis me exsolvi cito:*
Nam nisi ego exsolvor, jam manifesto hominem opprimet.
Cl. *Nihil est lucri, quod me hodie facere mavelim,*
Quam illum cubantem cum illa opprimere, ambo ut necem.
Ch. *Audin' quae loquitur? quin tu me exsolvi jubes?*
Nic. *Exsolvite istum. perii, pertimui miser!*
Cl. *Tum illam, quae corpus publicat volgo suum,*
Faxo, se haud dicat nactam, quem derideat.
Ch. *Pacisci cum illo paullula pecunia*
Potes. Nic. *paciscere ergo obsecro, quid tibi lubet;*
Dum *ne*

Incapace a difender me, e i miei.
Nè Bellona, nè Marte in me si fidino,
Se, in caso ch'io lo giunga a incontrare,
Non lo spoglio dell'anima, e'l diredo
Della sua vita. *Nic.* Crisalo, chi è
Colui, il qual minaccia il mio figliuolo?
Cr. Questo quì è il marito di colei,
Con la quale egli giace. *Nic.* Che! marito?
Cr. Marito, sì. *Nic.* Come! ella è maritata?
Cr. Tra poco lo saprai. *Nic.* O me diserto!
Cr. Or che ne di'? Ti pare adesso Crisalo
Quel briccone? Via su, fammi legare:
Ascolta il tuo figliuolo. Non ti dissi
Io, che aresti veduto chi è tuo figlio?
Nic. A che mi ho da risolver? *Cr.* Fammi sciorre
Subito; che se non sono sciolto io,
Costui lo coglierà ora in su'l fatto.
Cl. Non potre' avere fortuna maggiore,
Che colpirl'oggi in letto con colei,
Per uccidergli entrambi. *Cr.* Senti tu
Cosa e'dice? Perchè non mi fai sciorre?
Nic. Sciogliete voi costui. Son rovinato!
Misero me! che paura mi sento!
Cl. E colei, che fa pubblico mercato
Del corpo suo, farò che non si possa
Vantar di aver trovato il suo zimbello.
Cr. Tu ti potresti comporre con lui
Con qualche danaruccio. *Nic.* Vedi dunque
Di offerirgliene quanto pare a te,
Crisalo mio, ch'io son contento, pure

ne manifesto hominem opprimat, neve enicet.
Cl. *Nunc nisi ducenti Philippi redduntur mihi,*
Jam illorum ego animam amborum exsorbebo oppido.
Nic. *Hem illoc paciscere, si potes. perge obsecro.*
Paciscere quidvis. Ch. *ibo & faciam sedulo.*
Quid clamas? Cl. *ubi herus tuus est?* Ch. *nusquam: nescio.*
Vis tibi ducentos nummos jam promittier,
Ut ne clamorem hic facias, neu convicium?
Cl. *Nihil est, quod malim.* Ch. *atque ut tibi mala multa ingeram?*
Cl. *Tuo arbitratu.* Ch. *ut subblanditur carnufex!*
Pater hic Mnesilochi est. sequere. is promittet tibi.
Tu aurum rogato: ceterum verbûm sat est.
Nic. *Quid fit?* Ch. *ducentis Philippis rem pepigi.* Nic. *vah, salus*
Mea, servavisti me. quam mox dico? Dabo.
Ch. *Roga hunc tu, tu promitte huic.* Nic. *promitto: roga.*
Cl. *Ducentos nummos aureos Philippos probos*
Dabin'? (1) *Dabuntur, inque: responde.* Nic. *dabo.*
Ch. *Quid nunc, impure, numquid debetur tibi?*

Quid

(1) Niuno quì ha veduto, che queste parole *dabuntur, inque: responde.* debbono esser in bocca di Crisalo.

Ch' e' non lo colga in ſu 'l fatto, e l' uccida.
Cl. Ora, ſe non mi ſon reſtituiti
Dugen Filippi, io vo' ſucchiarmi l' anima
D' entrambi, ſino all' ultimo reſpiro.
Nic. E bene, vedi di comporti ſeco,
Se ti rieſce, Va, ſe 'l ciel ti guardi,
Fagli qualunque offerta. *Cr.* Adeſſo vado,
E vi porrò tutta la cura mia.
Che ſchiamazzi? *Cl.* Dov' è il padrone tuo?
Cr. In neſſun luogo: non ſo. Se' contento,
Che or ti ſi promettano dugento
Filippi, e che non facci un tal rombazzo,
E queſto ſcorbacchiarci? *Cl.* Non ci è coſa,
Che io voglia meglio. *Cr.* E nello ſteſſo tempo,
Ch' io ti abbia a caricar di vituperj?
Cl. A tuo talento. *Cr.* Vedi, il manigoldo
Come mi ſa piaggiare! Queſto quì
E' il padre di Neſiloco. vien meco,
Ch' egli ſi obbligherà. Chiedigli tu
Il danajo, ſenza far chiacchiere più.
Nic. Che ci è? *Cr.* Mi ſono convenuto ſeco
Per dugento Filippi. *Nic.* O mia ſalvezza!
Tu mi hai dato la vita. A che più tardo
A dirgli, te gli do? *Cr.* Fa tu a coſtui
La tua richieſta, e tu la tua impromeſſa.
Nic. Sì, prometto, richiedi. *Cl.* Mi darai
Dugen Filippi d' oro di buon conio?
Cr. Ti ſaran dati, di': riſpondi. *Nic.* Sì,
Te gli darò. *Cr.* Adeſſo che di' tu?
Guitto, hai tu a aver nulla? A che gli ſtai

Quid illi molestus? quid illum morte territas?
Et ego te & ille mactamus infortunio.
Si tibi est machaera, & nobis veruina est domi:
Qua quidem te faciam, si tu me irritaveris,
(1) Confossiorem soricina nenia.
Jamdudum hercle equidem sentio, suspicio
Quae te sollicitet, eum esse cum illa muliere.
Cl. *Immo est quoque.* Ch. *ita me Juppiter, Juno, Ceres,*
Minerva, Latona, Spes, Opis, Virtus, Venus,
Castor, Polluces, Mars, Mercurius, Hercules,
Submanus, Sol, Saturnus, diique omnes ament:
Ut ille cum illa neque cubat, neque ambulat,
Neque osculatur, neque illud quod dici solet.
Nic. *Ut jurat! servat me ille suis perjuriis.*
Cl. *Ubi nunc Mnesilochus ergo est?* Ch. *rus misit pater.*
Illa autem in arcem abivit aedem visere
Minervae. nunc aperta est. i, vise, estne ibi.
Cl. *Abeo ad forum igitur.* Ch. *vel hercle in malam crucem.*
Cl. *Hodie exigam aurum hoc?* Ch. *exige, ac suspende te:*
Ne

(1) Non si può dare stiracchiatura simile a quella dell' interpretazion, che danno gli spositori a questo luogo, che per lo più battono a un segno, spiegando la parola *nenia*, per quel suono luttuoso, che fa il topo, colto alla trappola, *dum confoditur*. Un passo, che riporta il Lambino di *Arnob. lib.* 7. da luce a questo luogo dal quale si raccoglie, che sia una specie di salsiccia. Il passo è questo: *Quae sunt nomina & farciminum genera, hircino alia sanguine comminutis, alia inculcata pulmonibus. Quia tuceta? quid neniae? quid offae &c.*

A rompere la tasca? A che gli fai
Que' tuoi spauracchi di ammazzarlo? e egli,
E io ti diamo la mala ventura.
Se hai tu la spada tua, anche noi 'n casa
Abbiamo un verrettone, col quale io,
Se mi farai salir la muffa al naso,
Ti ridurrò più bucherato assai,
Di una salsiccia stata in man de' topi.
Io già da un pezzo mi sono avveduto,
Quale sia 'l verme, che ti rode: egli è,
Che ti supponi, ch' e' stia con colei.
Cl. E vi sta in fatto. *Cr.* Sì, mi voglian bene
Giove, Giunone, Cerere, Minerva,
Latona, la Speranza, Ope, il Valore,
Venere, Marte, Castore, Polluce,
Mercurio, Apollo, Alcide, Plutone,
Saturno, e tutti quanti gli altri dei,
Com' egli nè si giace, nè cammina
Con colei, nè la bacia, nè le fa
Quella faccenda, che sogliono dire.
Nic. Domine, come giura! egli mi salva
Co' suoi spergiuri. *Cl.* Dunque ora dov' è
Nesiloco? *Cr.* Suo padre l' ha mandato
Alla villa; e colei andò alla rocca
A visitar il tempio di Minerva.
Or è aperto. Va, e vedi se vi sta.
Cl. Posso andar dunque al Foro? *Cr.* Va, per dio,
Pure alla forca. *Cl.* Esigerò per oggi
Questo danaro? *Cr.* Esigilo, e va 'mpiccati;

Ne ſupplicare cenſeas, nihili homo.
Ille eſt amotus. ſine me, per, te, here, obſecro
Deos immortales, ire huc intro ad filium.
Nic. *Quid eo introibis?* Ch. *ut eum dictis plurimis*
Caſtigem, cum haec ſic facta ad hunc faciat modum.
Nic. *Immo oro ut facias, Chryſale, & ted obſecro,*
Cave parſis in eum dicere. Ch. *etiam me mones?*
Satin' eſt, ſi plura ex me audiet hodie mala,
Quam audivit umquam Clinia ex Demetrio?
Nic. *Lippi illic oculi ſervos eſt ſimillimus:*
Si non eſt; nolis eſſe neque deſideres:
Si eſt; abſtinere, quin attingas, non queas.
Nam ni illic hodie forte fortuna hîc foret,
Miles Mneſilochum cum uxore opprimeret ſua;
Atque obtruncaret moechum manifeſtarium.
Nunc quaſi ducentis Philippis emi filium,
Quos dare promiſi militi: quos non dabo
Temere etiam, priuſquam filium convenero.
Numquam aedepol quidquam temere credam Chryſalo.
Verum libet etiam

Perchè non ſupponeſſi, che noi foſſimo
In grado di pregarti, pinchellone.
Ci ſiamo liberati da colui.
Laſciami, in grazia, ora padrone mio,
Entrare coſtì dentro da tuo figlio,
Te ne ſcongiuro per tutti gli dei.
Nic. Che vuoi tu entrarvi a fare? *Cr.* Per potergli
Far una buona canata, per queſti
Suoi modi. *Nic.* Anz' io te ne prego, e ſcongiuro,
Criſalo mio, e ſenza alcun riguardo.
Cr. Ci è biſogno di dirmelo? Ti baſta
Se io gli dirò oggi tanto male
Quanto non ne udì Clinia da Demetrio?
Nic. Queſto mio ſervo è ſimil per lo appunto
A un occhio ciſpoſo. ſe non l' hai,
Ti piace non averlo, e nol deſideri:
Se l' hai, non puoi far di manco di avervi
Sempre la mano. Se, per buona ſorte,
Colui non ſi foſſe oggi quì trovato,
Il ſoldato aria colto il mio Neſiloco
Inſieme con ſua moglie, e l' averebbe
Ucciſo, qual adultero, in ſu 'l fatto.
Or ſi può dire, ch' io abbia comprato
Con dugento Filippi il mio figliuolo,
Che ho promeſſo di dare al ſoldato.
Per altro io non glie li darò così
A chiuſi occhi, ſe prima non vedrò
Mio figlio. Io non ſarò per alloggiare,
Così a bambera, a coſa che mi dica
Criſalo mai. Ma io voglio dar anche

mihi has perlegere denuo:
Aequom est tabellis consignatis credere.

ACTUS QUARTI SCENA IX.

Chrysalus, Nicobulus.

ATridae duo fratres cluent fecisse facinus maxumum:
Cum Priami patriam Pergamum, divina moenitum manu,
Armis, equis, exercitu, atque eximiis bellatoribus,
Millenûm numero navium, decumo anno post subegerunt.
Non Pelides (1) *termento fuit, prae ut ego herum expugnabo meum.*
Sine classe, sineque exercitu, & tanto numero militum,
Cepi, expugnavi amanti herili filio aurum ab suo patre.
Nunc priusquam huc senex venit, libet lamentari, dum exeat:
O Troja! o patria! o Pergamum! o Priame! periisti, senex,
Qui misere male mulcabere quadringentis Philippis aureis.
Nam ego has tabellas obsignatas, consignatas, quas fero,
Non sunt tabellae, sed equus, quem misêre Achivi ligneum. *Epi-*

(1) Leggo : *tormento*.

Un' altra letta a questa: che una lettera
Sigillata, ben merita credenza.

ATTO QUARTO SCENA IX.

Crisalo, Nicobolo.

Sono famosi i due figli di Atreo
Per aver fatto una prodezza grande,
Quando con armi, con cavalli, esercito,
E guerrieri eccellenti; con un numero
Di mille navi, dopo ben dieci anni,
Soggiogarono Troja, patria di Priamo,
Murata attorno da mano divina.
Non fu Achille per Troja un fulmin tale,
Quale lo sarò io pel mio padrone,
Che giugnerò a espugnarlo. Senza navi,
E senza esercito, e senza cotanto
Numero di soldati, ho preso già,
Ho espugnato il danajo, che bisognava
Al padroncino per gli amori suoi,
Dal padre. Or prima che venga quà il vecchio,
In questo mentre voglio far il tribolo.
O Troja, o Patria, o Pergamo, o Re Priamo,
Venne la tua rovina, vecchio mio;
Il qual con quattrocen Filippi d' oro,
Arai un matton da fare altrui pietà.
Questa lettera chiusa, e sigillata,
Ch' io porto, non è lettera, ma è
Quel cavallo di legno, che mandarono

Epius est Pistoclerus : ab eo haec sumta. Mnesilochus Sinon est
Relictus. ellum! non in busto Achilli, sed in lecto accubat:
Bacchidem habet secum. ille olim habuit ignem, quî signum daret:
Haec ipsum exurit. ego sum Ulysses, cujus consilio haec geruntur.
Tum quae hic sunt scriptae litterae, hoc in equo insunt milites
Armati atque animati probe. ita res successit, meliusque adhuc.
Atque hic equus non in arcem, verum in arcam faciet impetum.
Excidium, exitium, exlecebra fiet hic equus hodie auro senis.
Nostro seni huic stolido, ei profecto nomen facio ego Ilio.
Miles Menelau' st: ego Agamemnon, idem Ulisses Laertius.
Mnesilochus est Alexander, qui erit exitium rei patriae suae:
Is Helenam abduxit, cuja caussa nunc facio obsidium Ilio.
Nam illîc eidem audii Ulyssem, ut ego sum, fuisse & audacem & malum.

I Greci. Epeo è Pistoclero: questa
S' ebbe da lui. Nesiloco è Sinone
Lasciato in terra: eccolo là; ma egli
Non giace presso al sepolcro di Achille,
Come colui, ma in letto in compagnia
Della sua Bacchide. Ebbe allor colui
Una fiaccola in man per dare il segno
A' Greci: questa fiaccola l' ha Bacchide,
Dalla quale è bruciato il Sinon nostro.
Io sono Ulisse, a consiglio del quale
Si tratta questo affare. Queste lettere,
Che stanno scritte quì, sono i soldati
Chiusi in questo cavallo, ben armati,
E coraggiosi. La cosa fin ora
E' riuscita del pari, e anche meglio.
E questo mio cavallo assalirà
Non mica la fortezza, ma il forziero.
Questo cavallo oggi sarà l' eccidio,
L' esterminio, la sanguisuga della
Borsa del vecchio. Questo scimunito
Di vecchio nostro, io lo chiamerò Troja,
E il nostro soldato è Menelao,
Io Agamennone, e insieme Ulisse, figlio
Di Laerte. Nesiloco è Alessandro,
Che sarà la rovina del suo regno
Domestico. Egli fu, che si rapì
Quell' Elena, per cui io assedio Troja.
Presso di quella Troja ho inteso dire,
Che Ulisse fosse stato come me
Ardito, e tristo. Io sono stato colto
Nel-

Dolis ego deprensus sum: ille mendicans paene inventus interiit,
Dum sibi exquirit fata Iliorum. assimiliter mihi hodie obtigit.
Vinctus sum, sed dolis exemi. item se ille servavit dolis.
Ilio tria fuisse audivi fata, quae illi forent exitio:
Signum ex arce si perîsset: alterum etiam est Troili mors:
Tertium cum portae Scaeae limen superum scinderetur.
Paria item tria eis tribus sunt fata nostro huic Ilio:
Nam dudum primo, ut dixeram nostro seni mendacium
Et de hospite, & de auro, & de lembo; ibi signum ex arce jam abstuli.
Jam duo restabant fata tum, nec magis id ceperam oppidum.
Post ubi tabellas ad senem detuli, ibi occidi Troilum.
Cum censuit Mnesilochum cum uxore esse dudum militis,
Ibi vix me exsolvi. atque id periculum assimilo, Ulyssem ut praedicant
Cognitum ab Helena, esse proditum Hecubae.

sed

Nelle trappole mie; quello in quel tempo
Riconoſciuto in forma di pitocco,
Per iſpiare i fatti de' Trojani,
Poco mancò, che non reſtaſſe ucciſo:
Così appunto è accaduto a me queſt' oggi.
Fui legato, ma con le gherminelle
Mie, mi ſon liberato, come anch' egli
Si ſalvò con le gherminelle ſue.
Ho inteſo dir, che tre foſſero ſtati
I fati, che dovean diſtrugger Troja:
Se ſi foſſe involata dalla Rocca
La ſtatuetta: il ſecondo, ſe foſſe
Stato ammazzato Troilo: e il terzo,
Se foſſe ſtato rotto l' architrave
Della lor porta Scea. La noſtra Troja
Ha ancora i ſuoi tre fati come quella.
Perchè allor quando io diſſi al noſtro vecchio
Quella bugìa del ſuo corriſpondente,
E de' quattrini, e dello ſchifo, allora
Fu che tolſi la ſtatua dalla Rocca:
Ma nè men io avea preſo la terra:
Rimanevano ancor gli altri due fati.
Quando portai la lettera poi al vecchio,
Allora fu ammazzato da me Troilo.
Ma quando poi credette, che Neſiloco
Si ſteſſe con la moglie del ſoldato,
Fu un miracolo, ch' io ne ſcapolaſſi.
E queſto è quel pericol, ch' io aſſomiglio
A quel di Uliſſe, quando, come dicono,
Fu conoſciuto da Elena, e moſtro

ſed ut olim ille ſe
Blanditiis exemit, & perſuaſit, ſe ut amitteret;
Item ego dolis me illo expuli periculo, & decepi ſenem.
Poſtea cum magnifico milite, urbes verbis qui inermus capit,
Conflixi, atque hominem repuli: dein' pugnam conſerui ſeni:
Ego eum adeo uno mendacio devici, uno ictu extempulo
Cepi ſpolia. is nunc ducentos nummos Philippos militi,
. . . . quos dare ſe promiſit, dabit.
Nunc alteris etiam ducentis uſus eſt, quî diſpenſentur
Ilio capto: ut ſit mulſum, qui triumphent milites.
Sed Priamus hic multo illi praeſtat. non quinquaginta modo,
Quadringentos filios habet; atque equidem omnis lectos ſine probro:
Eos ego hodie omnes contruncabo duobus ſolis ictibus.
Nunc Priamo noſtro ſi eſt quis emtor, coemtionalem ſenem
Vendam ego, venalem quem habeo, extemplo ubi oppidum expugnavero.

A Ecuba. Ma come allor colui
Con le moine ſue ſi liberò,
Avendo perſuaſo a quella vecchia,
Che lo laſciaſſe andare: così io
Con le trappole mie mi traſſi fuori
Dal pericol di allora, e ingannai 'l vecchio.
Dopo venni alle man con l'arcifanfano
Del ſoldato, che piglia le città
Con le parole, ſenz'armi, e lo feci
Rinculare. Appiccai poi la battaglia
Col vecchio, e ſolo con una carota
Il vinſi, e a un colpo mi feci padrone
Immediatamente del bottino.
Or e' darà al ſoldato que' dugento
Filippi, ch'e' promiſegli di dare.
Preſentemente ne biſognan anco
Altri dugento, perchè, preſa Troja,
Servano per le ſpeſe, e i ſoldati
Abbiano il vin melato pel trionfo.
E queſto Priamo noſtro è di gran lunga
Da più di quello: non ſolo ha cinquanta
Figli, ma quattrocento, e anco tutti
Legittimi, veraci. tutti queſti
Io gli taglierò a pezzi oggi in due ſoli
Colpi. Per ora ſe vi foſſe mai
Chi applicaſſe alla compera del noſtro
Priamo, che tengo per doverſi vendere
Subito ch'eſpugnato arò il caſtello,
Sarà da me venduto, qual inabile,
Unito ad altri ſchiavi. Ma ecco là

Ch'

Sed Priamum aſtantem eccum ante portam video . adibo , atque alloquar .
Nic. *Cujanam vox prope me ſonat ?* Ch. *o Nicobule !* Nic. *quid fit ? quid ,*
Quod te miſi , ecquid egiſti ? Ch. *rogas ? congredere .* Nic. *congredior .*
Ch. *Optumus ſum orator . ad lacrumas coegi hominem caſtigando*
Maleque dictis , quae quidem quivi comminiſci . Nic. *quid ait ?* Ch. *verbum*
Nullum fecit : lacrumans tacitus auſcultabat , quae ego loquebar :
Tacitus conſcripſit tabellas : obſignatas mihi has dedit ;
Tibi me juſſit dare . ſed metuo , ne idem cantent quod priores .
Noſce ſignum . eſtne ejus ? Nic. *novi . libet perlegere has .* Ch. *perlege .*
Nunc ſuperum limen ſcinditur , nunc adeſt exitium Ilio .
Turbat equus lepide ligneus . Nic. *Chryſale , ades , dum ego has perlego .*
Ch. *Quid me tibi adeſſe opus eſt ?* Nic. *volo , ut quod jubebo facias ,*
Ut ſcias , quae hic ſcripta ſient . Ch. *nihil moror , neque ſcire volo .*
Nic. *Tamen ades .* Ch. *quid opus eſt ?* Nic. *taceas . quod jubeo , id facias .* Ch. *adero .*

Nic.

Ch' io veggo Priamo fermo innanzi all' uſcio.
Mi accoſterò a parlargli. *Nic.* Che voc' è
Quella, ch' io ſento quì vicino a me?
Cr. O Nicobolo! *Nic.* Che ſi fa? Che hai fatto
Di quell' affare, per cui ti mandai.
Cr. Che ho fatto di' tu? accoſtati. *Nic.* Eccomi. *Cr.* Io
Sono un ambaſciatore ottimo. Con le
Mie riprenſioni, e con tanti improperj,
Quanti me ne poteron ſovvenire,
Io lo riduſſi a piangere. *Nic.* E che diſſe?
Cr. Non fece una parola. ſempre mutolo,
E lagrimando, ſtava ad aſcoltare
Ciò ch' io diceva, e tuttavia tacendo,
Scriſſe un biglietto, ch' è queſto, ch' e' diedemi,
Con ordine di darlo a te, ma io temo,
Ch' egli non canti come il primo. Oſſerva,
Ve' il ſigillo. è egli il ſuo? *Nic.* Sì, io conoſco.
Vo' leggerlo. *Cr.* Sì, leggilo. Or diroccaſi
L' arco ſopra la porta. E' già vicina
La rovina di Troja. Ora il cavallo
Di legno già comincia bravamente
A far i ſuoi tafferugli. *Nic.* Vien quà,
Criſalo; aſſiſtimi in mentre ch' io leggo.
Cr. Che biſogno hai dell' aſſiſtenza mia?
Nic. Così voglio io, perchè tu ſappi quello,
Ch' è quì ſcritto, e poi facci quel ch' io ti ordino.
Cr. Non me ne curo, nè voglio ſaperlo.
Nic. Pur voglio, che ſtii quì. *Cr.* Che occorre? *Nic.*
Zitto;
Fa quel, ch' io ti comando. *Cr.* Aſſiſterò.

Nic. *Euge litteras minutas.* Ch. *qui quidem videat parum:*
Verum, qui satis videat, grandes satis sunt. Nic. *animum advortito igitur.*
Ch. *Nolo, inquam.* Nic. *at volo, inquam.* Ch. *quid opus est?* Nic. *at enim id, quod te jubeo, facias.*
Ch. *Justum est, tuus tibi servos tuo arbitratu serviat.*
Nic. *Hoc agesis jam nunc.* Ch. *ubi lubet, recita: aurium operam tibi dico.*
Nic. *Cerae quidem haud parsit, neque stilo. sed quidquid est, perlegere certum est.*
Pater ducentos Philippos quaeso Chrysalo
Da, si esse salvom vis me, aut vitalem tibi.
Ch. *Malum quidem hercle magnum, tibi dico.* Nic. *quid est?*
Ch. *Non prius salutem scripsit?* Nic. *nusquam sentio.*
Ch. *Non dabis, si sapies. verum si das maxume,*
Nae ille alium gerulum quaerat, si sapiet, sibi.
Nam ego non laturus sum, si jubeas maxume.
Sat sic suspectus sum, cum careo noxia.
Nic. *Ausculta porro, dum hoc, quod scriptum est, pellego.*
Ch. *Inde a principio jam impudens epistola est.*
Nic. *Pudet prodire me ad te in conspectum, pater:*
Tantum flagitium te scire audivi meum,

Quod

Nic. Capperi! ve' che lettere minute!
Cr. Per un che vegga poco, ma per uno,
Che vegga bene, ſon groſſe a baſtanza.
Nic. Attendi dunque. *Cr.* Io dico, ch'io non voglio.
Nic. E io dico ch'io voglio. *Cr.* Ma che ſerve?
Nic. Fa quel ch'io ti comando. *Cr.* E' ben dovere,
Che un, che ti è ſervo, ti ſerva a tuo genio.
Nic. Via, attento ora a queſto. *Cr.* Leggi pure
Quanto ti piace: le mie orecchie ſtanno
Al tuo ſervigio. *Nic.* E' non guardò a riſparmio
Di carta, nè di penna; ma che che
E' ſi ſia, voglio leggerlo. Mio padre,
Pregoti a dare dugento Filippi
A Criſalo, ſe mi vuoi ſalvo, e vivo.
Cr. Un malanno, e ben groſſo, ti mando io.
Nic. Che cos'è? *Cr.* Non ha poſto, innanzi a tutto,
Il ſolito ſaluto? *Nic.* Io non lo veggo
In parte alcuna. *Cr.* E non gli darai nulla,
Se arai giudizio; ma ſe pur vuoi darglielo,
Si può proccurar pure altra perſona,
Che glie lo porti, ſe non vuol sbagliarla;
Che, in quanto a me, non ſono per portarglielo,
Se ben mel comandaſſi tu. A baſtanza
Son ſoſpetto allor che ſono innocente.
Nic. Aſcolta appreſſo ſin tanto che termino
Di legger ciò, ch'è ſcritto. *Cr.* Sin dal ſuo
Bel principio il biglietto è temerario.
Nic. Padre mio, mi vergogno comparire
Alla preſenza tua, poichè ho ſentito,
Che tu ſai la mia gran ribalderia,

Quod cum peregrini cubui uxore militis.
Pol haud derides. nam ducentis aureis
Philippis redemi vitam ex flagitio tuam.
Ch. Nihil est illorum, quin ego illi dixerim.
Nic. Stulte fecisse fateor. sed quaeso, pater,
Ne me, in stultitia si deliqui, deseras.
Ego animo cupido, atque oculis indomitis fui.
Persuasum est facere, cujus nunc me facti pudet.
Prius te cavisse ergo, quam pudere, aequom fuit.
Ch. Eadem istaec verba dudum illi dixi omnia.
Nic. Quaeso, ut sat habeas id, pater, quod Chrysalus
Me objurgavit plurimis verbis malis,
Et me meliorem fecit praeceptis suis,
Ut te ei habere gratiam aequom sit bonam.
Ch. Estne istuc istic scriptum? Nic. hem specta, tum scies.
Ch. Ut qui deliquit, supplex est ultro omnibus!
Nic. Nunc si me fas est obsecrare abs te, pater,
Da mihi ducentos nummos Philippos, te obsecro.
Ch. Ne unum quidem hercle, si sapis. Nic. sine pellegam:
Ego jusjurandum verbis conceptis dedi,
Daturum id me hodie mulieri ante

Che ho commeſſo, giacendo con la moglie
Di quel ſoldato foreſtiere. A fe,
Che non corbelli, perchè con dugento
Filippi d'oro ho ricompro la vita
Tua dalle tue indegnità. *Cr.* Niuna
Coſa di queſte ſi mancò di dirgli
Dal canto mio. *Nic.* Confeſſo aver oprato
Da uom ſenza cervello, ma ti prego,
Padre mio, ſe ho mancato, a non volermi
Abbandonare alla ſciocchezza mia:
Non ſeppi raffrenar gli affetti, e gli occhi.
M'induſſi a fare quello, che ho roſſore
Or di aver fatto. Meglio era guardarti
Di farlo prima, che ora vergognarti.
Cr. Tutte queſte medeſime parole
Or innanzi glie le ho dette ancor io.
Nic. Pregoti, padre mio, a contentarti
Del rimprovero, che mi ha fatto Criſalo,
E del ravvedimento, in cui ſon ora,
Per li ſuoi buoni avvertimenti, in modo
Che tu molto glie ne abbi a ſaper grado.
Cr. E coteſto ſta ſcritto anche coſtì?
Nic. Se te ne vuoi accertare, ecco quì, vedilo.
Cr. Deh vedi, un uomo, quando ha fatto male,
Come ſi umilia a tutti! *Nic.* Ora, ſe mi è
Permeſſo, padre mio, di ſcongiurarti,
Dammi, per carità, dugento ſcudi.
Cr. Nè men uno, per dio, ſe hai ſenno. *Nic.* Laſcia
Ch'io finiſca di leggere. I' ho giurato
Solennemente di dargli oggi, prima

veſperum,
Priuſquam a me abiret. nunc, pater, ne pejerem,
Cura: atque abduce me hinc ab hac, quantum poteſt,
Quam propter tantum damni feci & flagitii.
Cave tibi ducenti nummi dividiae ſuant.
Sexcenta tanta reddam, ſi vivo, tibi.
Vale, atque haec cura. Quid nunc cenſes, Chryſale?
Ch. *Nihil ego tibi hodie conſilii quidquam dabo:*
Neque ego haud committam, ut, ſi quid peccatum ſiet,
Feciſſe dicas de mea ſententia.
Verum, ut ego opinor, ſi ego in iſtoc ſiem loco,
Dem potius aurum, quam illum corrumpi ſinam.
Duae conditiones ſunt: utram tu accipias, vide.
Vel ut aurum perdas, vel ut amator pejeret.
Ego neque te jubeo, neque veto, neque ſuadeo.
Nic. *Miſeret me illius.* Ch. *tuus eſt, non mirum facis.*
Si plus perdundum ſit, periiſſe ſuavius eſt,
Quam illud flagitium volgo diſpaleſcere.
Nic. *Nae ille aedepol Epheſi multo mavellem foret,*
Dum

ſal-

Di sera, a questa donna, innanzi ch' ella
Si partisse da me. Padre mio caro,
Bada, che io non faccia uno spergiuro,
E toglimi, 'l più tosto che possa essere,
Da costei, per cui feci tanto danno
Agl' interessi miei, e all' onor mio.
Non far, che ti rincrescano dugento
Scudi; che se avrò vita, renderottene
Ben mille volte tanti. Statti sano,
E fammi questa grazia, ch' io ti chiedo.
Or di che sentimento se' tu, Crisalo?
Cr. Or io, per me, non son per consigliarti
Nulla; nè voglio espormi al rischio, che,
Quando mai si pigliasse qualche granchio,
Avessi a dir, che tu lo avessi fatto
Per mio consiglio. S' io però trovassimi
Nel caso tuo, glie li darei più tosto,
Che permettere ch' egli si bruttasse
D' uno spergiuro. Due sono i partiti:
Vedi tu a qual de' due ti vuo' appigliare:
O gettar via il danaro, o che tuo figlio,
Per amore, commetta uno spergiuro.
Io non ti dico in ciò, nè sì, nè no,
Nè ti consiglio nulla. *Nic.* Ho compassione
Di lui. *Cr.* Gli è figlio tuo, che maraviglia?
Ancor che avessi a perdere di più,
Sempre egli è meglio perdere, che andarsi
A divulgare un fatto così indegno.
Nic. Quanto sarei più contento, se egli
Si trovasse anco in Efeso, purchè

salvos esset, quam revenisset domum.
Quin ergo istic, quod perdundum est, propero perdere?
Binos ducentos Philippos jam intus efferam:
Et militi quos dudum promisi miser,
Et istos. mane istic: jam exeo ad te, Chrysale.
Ch. *Fit vasta Troja, scindunt proceres Pergamum.*
Scivi ego jamdudum fore me exitium Pergamo.
Aedepol qui me esse dicat cruciatu malo
Dignum, nae ego cum illo pignus haud ausim dare,
Tantas turbellas facio. sed crepuit foris:
Effertur praeda ex Troja. taceam nunc jam.
Nic. *Cape hoc tibi aurum, Chrisale. i, fer filio.*
Ego ad forum autem hinc ibo, ut solvam militem.
Ch. *Non equidem accipiam. proin' tu quaeras, qui ferat.*
Nolo ego mihi credi. Nic. *cape vero: odiose facis.*
Ch. *Non equidem capiam.* Nic. *at quaeso.* Ch. *dico, ut res se habet.*
Nic. *Morare.* Ch. *nolo, inquam, aurum concredi mihi.*

Si fosse mantenuto costumato,
Che rivedermelo in casa così.
Che dunque non mi affretto a gettar via
Quello che si ha a gettare? Or porterò,
Fuori le due partite di dugento
Filippi l'una, cioè questi, e gli altri
Ch'io sventurato promisi di dare
Al soldato. Trattienti quì tu, Crisalo.
Ora vengo da te. *Cr.* Già si comincia
A devastare Troja; già i primarj
Combattenti diroccan la fortezza.
Già da un pezzo io sapea, ch'io sarei stato
La sua rovina. A fe, che se qualcuno
Volesse dire ch'io mi meritassi
La forca, io certo non mi arrischierei
Scommetter contro; tante le girandole,
Tanti i garbugli son, ch'io vo facendo.
Ma si fa sentir l'uscio. Ecco si cava
Fuor di Troja il bottino. Stianci cheti.
Nic. Pigliati quà questi danari, Crisalo.
Va portagli a mio figlio. Io di quì vado
In piazza per ispacciar il soldato.
Cr. Io non gli vo' ricever io: però
Proccurati qualcuno, che gli porti.
Io non vo' che si fidino in mie mani.
Nic. E via su, prendi: questa è una seccaggine.
Cr. Io per me certo non gli prenderò.
Nic. Te ne prego. *Cr.* Io la dico come va.
Nic. Via, non farla più lunga. *Cr.* Io non vo', dicoti,
Che si fidi danaro in mano mia;

Vel da aliquem, qui me servet. Nic. *ohe, odiose facis.*
Ch. *Cedo, si necesse est.* Nic. *cura hoc. jam ego huc revenero.*
Ch. *Curatum est, esse te senem miserrumum.*
Hoc est incepta efficere pulchre, veluti mihi
Evenit, ut ovans praeda onustus incederem.
Salute nostra atque urbe capta per dolum,
Domum reduco integrum omnem hinc exercitum.
Sed, spectatores, vos nunc ne miremini,
Quod non triumpho. pervulgatum est, nihil moror.
Verumtamen accipientur mulso milites,
Nunc hanc praedam omnem jam ad quaestorem deferam.

ACTUS QUARTI SCENA X.

Philoxenus.

QUam magis in pectore meo foveo, quas meus filius turbas turbet,
Quam se ad vitam, & quos ad (1) amores praecipitem inscitus capessat,
Magis curae est, magisque afformido, ne is pereat, neu corrumpatur.

Scio

(1) Leggo *mores*, come leggono molti.

O aſſegnami uno, che mi guardi. *Nic.* Doh!
Sei ſtucchevole. *Cr.* Giacchè non può farſi
Di manco, dalli quà. *Nic.* Fa qneſto tu.
Ora io ritorno. *Cr.* E' fatto già, che tu
Sia il vecchio il più tapino della terra.
Queſto è ben eſeguire le intrapreſe,
Com'è riuſcito a me, che me ne vado
Carico ben di preda; trionfante,
Preſa la terra con iſtratagemma,
Senza alcun noſtro danno, riconduco
Tutto intero l'eſercito di quì
Alle paterne caſe. Ma voi, udienza,
Non vi maravigliate ora, ſe io
Non trionfo. Queſta è una coſa troppo
Ordinaria; perciò non me ne curo.
Pur ſaranno i ſoldati noſtri accolti
Col vin melato. Intanto io vo' portare
Al teſoriere tutta queſta preda.

ATTO QUARTO SCENA X.

Filoſſeno,

IO quanto più rifletto nel mio animo
I diſordini grandi di mio figlio,
E a che ſorta di vita, e a qua' coſtumi
Si dia, mal conſigliato, a rompicollo,
Tanto più mi fa ſtar ſopra penſiero,
E più mi viene paura, che egli
Non ſi perda, e non guaſtiſi del tutto.

Scio. ego fui illa aetate, & feci illa omnia; ſed more modeſto.
Neque placitant mores, quibus video volgo gnatis eſſe parentes.
Duxi, habui ſcortum, potavi, edi, donavi. & enim id raro.
Ego dare me ludum meo gnato inſtitui. ut animo obſequium
Sumere poſſit, aequom eſſe puto: ſed nimis nolo deſidiae
Ei dare ludum. nunc Mneſilochum, quod mandavi, viſo:
Ecquid eum ad virtutem aut ad frugem opera ſua compulerit:
Sicut eum, ſi convenit, ſcio feciſſe: eo eſt ingenio natus.

ACTUS QUINTUS. SCENA I.

Nicobulus, Philoxenus.

QUicumque ubique ſunt, qui fuere, quique futuri ſunt poſthac
Stulti, ſtolidi, fatui, fungi, bardi, blenni, buccones,
Solus ego omnes longe antedeo ſtultitia,

L'intendo, sono stato anch'io di quella
Età, e ho fatto ancor l'istesse cose,
Ma con moderazione. Nè mi piacciono
Le maniere, che or generalmente
Veggo usare da' padri co' lor figli.
Io sono andato a donne, le ho tenute,
Ho mangiato, ho bevuto, ho regalato;
Ma l'ho fatto di rado. Io mi proposi
Di conceder i suoi divertimenti
A mio figlio, sì ch'egli possa avere
Modo di soddisfare il genio suo.
Lo stimo giusto; ma non voglio poi
Dar a lui troppo pascolo alla sua
Rilassatezza. Or voglio ir a vedere
Cos'abbia fatto Nesiloco, circa
Quel, di che lo pregai, cioè, in che modo
Gli sia riuscito col suo mezzo indurlo
A esser uom di conto, e virtuoso;
Come so che arà fatto, se il trovò;
Tale è l'indole buona di quel giovane.

ATTO QUINTO. SCENA I.

Nicobolo, Filossèno.

QUanti minchioni, scempj, baccellacci,
Ciocchi, capocchi, moccicon, babbioni
Sono per tutto il mondo, sonci stati,
E ci verranno dopo, io sol gli supero
Ben di gran lunga con la mia scempiaggine,

Con

& moribus indoctis.
Perii! pudet. hoccine me aetatis ludos bis factum eſſe indigne?
Magis quam id reputo, tam magis uror, quae meus filius turbavit.
Perditus ſum, atque etiam eradicatus ſum: omnibus exemplis crucior.
Omnia me mala conſectantur, omnibus exitiis interii.
Chryſalus me hodie laceravit, Chryſalus me miſerum ſpoliavit:
Is me ſcelus uſque attondit dolis doctis indoctum, ut lubitum eſt.
Ita miles memorat meretricem eſſe, quam ille uxorem eſſe ajebat.
Omnia, ut quidque actum eſt, memoravit. eam ſibi hunc annum conductam.
Reliquum id auri factum, quod ego ei ſtultiſſumus homo promiſiſſem.
Hoc, hoc eſt, quod peraceſcit, hoc eſt demum quod percrucior,
Me hoc aetatis ludificari; immo aedepol ſic ludos factum!
Cano capite, atque alba barba, miſerum me auro eſſe emunctum!
Perii. hoc ſervom meum

non

Con l'asinità mia. Oimè! vergogna!
Dunque di questa età ho a esser io
Stato giostrato sì vituperosa-
mente per ben due volte? Quanto più
Ci rifletto, più sentomi avvampare
D'ira, per li disordin di mio figlio.
Son perduto, spiantato dalle barbe:
Per tutti i versi sento lacerarmi.
Mi sono addosso tutte le sciagure:
Ogni rovina è pronta per uccidermi.
Crisalo in questo dì mi ha dilaniato,
Crisalo mi ha spogliato, me tapino!
Egli 'l furfante, avendomi trovato
Semplicione, mi fece il contrappelo
Come gli piacque con le fine sue
Gherminelle. Colei, ch'egli diceva
Esser moglie al soldato, costui dicemi,
Ch'è una bagascia. E' mi ha contato tutta
L'istoria, come andò. Ella era stata
Caparrata da lui pel corrente anno.
Disse, che quel danar, ch'io minchionaccio
Gli avea promesso, altro non era, che
Un certo resto, ch'e' doveva avere.
Questo, questo è 'l rovello, che mi rode,
Questo è poi quello, che più mi trafigge:
Esser io corbellato in questa età,
Anzi uccellato! Essermi così,
Meschino me, stata smunta la borsa,
Co' capelli canuti in testa, e con la
Mia barba bianca! son diserto! un servo
Pol-

non nauci facere esse ausum ! atque ego , si alibi
Plus perdiderim , minus aegre habeam , minusque id mihi damno ducam .
Ph. *Certo hic prope me mihi nescio quis loqui visus est : sed quem video?*
Hic quidem pater Mnesilochi . Nic. *euge , socium aerumnae & mei mali video .*
Philoxene , salve . Ph. *& tu . unde agis?* Nic. *unde homo miser atque infortunatus .*
Ph. *At pol ego ibi sum , esse ubi miserum hominem decet atque infortunatum .*
Nic. *Igitur pari fortuna , aetate ut sumus , utimur .* Ph. *sic est . sed , tu ,*
Quid tibi est ? Nic. *pol mihi par idem est , quod tibi .* Ph. *num quidnam ad filium*
Haec aegritudo attinet ? Nic. *admodum .* Ph. *idem mihi morbus in pectore est .*
Nic. *At mihi Chrysalus optumus homo . . .*
Perdidit filium , me , atque rem omnem . . .
Meam . Ph. *quid tibi ex filio nam , obsecro , aegre est ?* Nic. *scies id : periit*
Cum tuo : atque ambo aeque amicas habent . Ph. *quî scis ?* Nic. *vidi .* Ph. *hei mihi , disperii !*
Nic. *Quid dubitamus pultare , atque huc evocare ambos foras ?*
Ph. *Haud moror .* Nic. *heus Bacchis , jube sis actutum aperiri fores ,*
Nisi mavoltis fores

&

Poltrone ha ardito dunque farmi questo!
Che s' io avessi perduto in altro affare
Ancor di più, e' mi dorrebbe meno,
E lo riputerei danno minore.
Fil. E' mi è parso sentir vicino a me
Parlare non so chi. Ma chi veggo io?
Certo costui è il padre di Nesiloco.
Nic. Viva! ecco il sozio delle mie sciagure,
E de' miei guai. Ben venga Filosseno.
Fil. E tu ancora. Di dove vieni tu?
Nic. Di dove può venire un infelice,
E sventurato. *Fil.* Io sì che daddovero
Son nelle circostanze di un tapino,
E sventurato. *Nic.* Dunque abbiam l'istessa
Fortuna, come abbiam l'istessa età.
Fil. Tant'è. Ma tu cos' hai? *Nic.* L'istesso appunto,
Che hai tu. *Fil.* Avesse cotesto tuo rammarico
Qualche relazione al tuo figliuolo?
Nic. Appunto. *Fil.* Il male istesso patisco io.
Nic. Quel galantuomo di Crisalo mi ha
Rovinato mio figlio, e me, e la roba
Mia interamente. *Fil.* Che amarezze soffri
Tu da tuo figlio? *Nic.* Or te lo fo sapere.
Egli è perduto insiem col figlio tuo,
E sono imputtaniti tutti e due.
Fil. Come il sai tu? *Nic.* Io l'ho veduto. *Fil.* Oimè!
Son disfatto. *Nic.* Perchè non risolvianci
Noi di picchiare, e chiamarli quà fuori?
Fil. Io son pronto. *Nic.* Olà Bacchide, fa tosto
Aprir quest' uscio, se pur non credete

& poſtes comminui ſecuribus .

ACTUS QUINTI SCENA II.

Bacchides duae ſorores, Nicobulus, Philoxenus.

QUis ſonitu ac tumulto tanto, nomine nominat
Me , atque pultat aedes ? Nic. *ego atque hic .* Bacch. *quid hoc eſt*
Negotii ? nam , amabo , quis has huc oves adegit ?
Nic. *Oves nos vocant peſſumae .* Sor. *paſtor harum*
Dormit , cum hae eunt ſic a pecu palitantes .
Bacch. *At pol nitent , haud ſordidae videntur ambae .*
Sor. *Attonſae hae quidem ambae uſque ſunt .* Ph. *ut videntur*
Deridere nos ! Nic. *ſine , ſuo uſque arbitratu .*
Bacch. *Rerin' ter in anno tu has tonſitari ?* Sor. *pol hodie*
Altera jam bis detonſa certo eſt . Bacch. *vetulae*
Sunt thymiamae . Sor. *at bonas fuiſſe credo .*
Bacch. *Viden' limulis , obſecro , ut intuentur ?*
Sor. *Ecaſtor ſine omni arbitror malitia eſſe .*
Ph. *Merito hoc nobis fit , qui quidem huc venerimus.*
Bacch. *Cogantur quidem intro .* Sor. *haud ſcio , quid eo opus ſit ,*
Quae nec lactem , nec lanam ullam habent . ſic ſine aſtent .

Ex-

Tornarvi più, che vi ſien fatte in pezzi
E le porte, e le impoſte con le ſcuri.

ATTO QUINTO SCENA II.

Le due ſorelle Bacchidi, Nicobolo, Filoſſeno.

CHi è, che, con tal fracaſſo, e rovinio,
Picchia la porta, e chiamami per nome?
Nic. Io, e coſtui. *Bac.* Che vuol dir queſto? Chi
Mai ci ha ſoſpinto quà queſte due pecore?
Nic. Le cialtronacce ci chiamano pecore.
Sor. Il lor paſtore dorme, poichè vanno
Così randage diſperſe dal gregge.
Bac. Le ſon bellocce; nè l'una, nè l'altra
Mi par mal governata. *Sor.* Entrambe ſono
Tutte toſate. *Fil.* Coſa te ne pare
Della quadra, che danci? *Nic.* A poſta loro,
Laſciale fare. *Bac.* Credi, che ſi toſino
Tre volte l'anno? *Sor.* Una di queſte, certo
Oggi è ſtata toſata già due volte.
Bac. Son vecchierelle paſciute di timo.
Sor. Credo però, che ſieno ſtate buone.
Bac. Deh ve' come ci sbirciano ſottecchi!
Sor. Non credo, che lo faccian con malizia.
Fil. Bene ci ſta, per l'imprudenza noſtra
Di eſſer venuti quà. *Bac.* Via, ſi raccolgano
Dentro. *Sor.* Non ſo che util ne trarremo,
Non avendo elle latte, o pel di lana.
Laſciale ſtar così lì ritte. Elle hanno

Exclusêre, quanti fuere. omnis fructus
Jam illis decidit. non vides, ut palantes
Solae libere grassentur? quin aetate credo esse mutas:
Ne balant quidem, cum a pecu cetero absunt. Bac. *stultae atque haud malae videntur.*
Sor. *Revortamur intro, soror.* Nic. *illico ambae manete. hae oves volunt vos.*
Bacch. *Prodigium hoc quidem est: humana nos voce appellant oves.*
Ph. *Hae oves vobis malam rem magnam, quam debent, dabunt.*
Bacch. *Si quam debes, te condono, tibi habe, numquam abs te petam.*
Sed quid est, quapropter nobis vos malum minitamini?
Ph. *Quia nostros agnos conclusos istic esse ajunt duos.*
Nic. *Et, praeter eos agnos, meus est istic clam mordax canis:*
Qui nisi nobis producuntur jam, atque emittuntur foras,
Arietes truces nos erimus, jam in vos incursabimus.
Bacch. *Soror, est, quod te volo secreto.* Sor. *eho amabo.* Nic. *quo illae abeunt?* Bacch. *senem illum*
Tibi dedo ulteriorem, lepide ut lenitum reddas: ego ad hunc
Iratum aggrediar. possumus nos hos intro illicere huc?

Sor.

Già reſo il loro coſto. Ora non fruttano
Più niente. Non vedi come vanno
Liberamente sbandate aggirandoſi?
E credo ancora, che per l'età loro
Sien diventate mute. Nè men belano
Così lontane dalle altre compagne.
Bac. Mi pajon buone buone, non viziate.
Sor. Sorella mia, ritorniancene dentro.
Nic. Ferme lì tutte e due: vi voglion queſte
Pecore. *Bac.* Queſto è un portento: le pecore
Con voce umana ci chiamano. *Fil.* Queſte
Pecore vi daranno la gran mala
Ventura, che vi debbono. *Bac.* Se mai
Ne ſe' tu in qualche debito con me,
Io te ne aſſolvo: tientila per te,
Ch' io non te la richiederò giammai.
Ma per qual ragion mai ci minacciate
Voi la mala ventura? *Fil.* Perchè dicono,
Che ſtian chiuſi coſtì due agnelli noſtri.
Nic. E oltre a queſti agnelli, ſta coſtì
Anco appiattato il cane mio da preſa.
Se queſti non ci vengon meſſi fuori,
E ſcapolati, noi diventeremo
Due monton fieri, e verremo a cozzarvi.
Bac. Sorella, ti ho a dir coſa di ſegreto.
Sor. Che è, cara mia? *Nic.* Dove vanno coloro?
Bac. Quel vecchio là, ch'è l'ultimo, io l'aſſegno
A te, perchè me l'ammanſiſchi bene.
I' abborderò queſt' altro, ch'è in valigia.
Potrà riuſcirci di trarceli dentro?

Sor. *meum*
Penſum ego lepide accurabo. quamquam odioſum eſt mortem amplexari.
Bacch. *Facito, ut facias.* Sor. *taceas. tu tuum facito, ego quod dixi, haud mutabo.*
Nic. *Quid illaec illic in conſilio duae ſecreto conſultant?*
Ph. *Quid ais tu homo?* Nic. *quid me vis?* Ph. *pudet dicere me tibi quiddam.*
Nic. *Quid eſt, quod pudeat?* Ph. *ſt! amico homini tibi quid volo credere. certum eſt,*
Nihili ſum. Nic. *iſtuc jampridem ſcio. ſed, quid nihili ſis, memora.*
Ph. *Tactus ſum vehementer viſco: cor ſtimulo foditur.* Nic. *pol tibi*
Multo aequius eſt coxendicem.
Sed quid iſtuc eſt? etſi jam ego ipſe, quid ſit, prope ſcire puto me,
Verum audire etiam ex te ſtudeo. Ph. *viden' hanc?* Nic. *video.* Ph. *haud mala eſt mulier.*
Nic. *Pol vero iſta mala, e tu nihili.* Ph. *quid multa? ego amo.* Nic. *an amas?* Ph. *necas.*
Nic. *Tun' homo putide, amator iſtac fieri aetate audes?* Ph. *quî non?*
Nic. *Quia flagitium eſt.* Ph. *quid opus verbis eſt? meo filio non ſum iratus.*
Neque te tuo eſt aequom eſſe iratum: ſi amant,

Sor. Il mio compito lo farò ben io,
Benchè sia duro lo abbracciar la morte.
Bac. Vedi di farlo. *Sor.* Statti cheta tu.
Fa tu la parte tua, ch' io dal mio canto
Non lascerò di far quello, che ho detto.
Nic. Cosa concertan colà quelle due
Fra lor segretamente? *Fil.* Or che ne di'?
Nic. Di che? *Fil.* Ho rossor di dirti certa cosa.
Nic. Di che hai rossore? *Fil.* Zitto! a un amico,
Come se' tu, vo' fidar non so che.
Così risolvo. Io non vaglio una succiola.
Nic. Questo lo so da un pezzo. Però, dimmi,
Per che ragione non vali una succiola?
Fil. Son tocco dalla pania fortemente.
I' ho un bolzone al cuore. *Nic.* A fe di dio,
Molto meglio dovresti averlo a un' anca.
Ma che cos' è? se bene quasi quasi
M' immagino ch' io sappia cosa sia,
Pur bramo di sentirlo anco da te.
Fil. Vedi tu questa donna? *Nic.* Sì, la vedo.
Fil. Non è cattiva. *Nic.* Anzi cattiva è ella,
E un castronaccio se' tu. *Fil.* Non ci vogliono
Chiacchiere quì. Io ne sono invaghito.
Nic. Tu invaghito? *Fil.* Mi secchi. *Nic.* E tu, balordo,
Non hai ritegno di cotesta età
Di far lo 'nnamorato? *Fil.* E perchè no?
Nic. Perch' egli è un vituperio. *Fil.* Ora che servono
Discorsi? io non son più di mal talento
Verso mio figlio, nè ci hai a esser tu
Col tuo. S' eglino dannosi buon tempo,

sapienter faciunt.

Bacch. Sequere hac. Nic. eunt. eccas tandem probri perlecebrae & persuastrices.
Quid nunc? etiam redditis nobis filios & servom? an ego
Experior tecum vim majorem? Ph. abin' hinc?
Non homo tu quidem es, qui istoc pacto tam lepidam illepide appelles.

Bacch. Senex optume, quantum est in terra, sine hoc exorare abs te,
Ut istuc delictum desistas tanto opere ire oppugnatum.

Nic. Nisi abeas, quamquam tu bella es, malum tibi magnum dabo jam. Bac. patiar.
Non metuo, ne quid mihi doleat, quod ferias. Nic. ut blandiloqua est!
Hei mihi, metuo! Sor. hic magis tranquillu' st.
I, i hac mecum intro, atque ibi, si quid vis, filium concastigato.

Nic. Abin' a me, scelus? Bac. sine, mea pietas, exorem. Nic. exores tu me?

Bac. Ego quidem ab hoc certe exorabo. Ph. immo ego te oro, ut me intro abducas.

Sor. Lepidum te! Ph. at scin', quo pacto me ad te intro abducas? Sor. mecum ut sis.

Ph. Omnia quae cupio, commemoras. Nic. vidi ego nequam
Homines, verum te neminem deteriorem.

Ph.

Han senno. *Bac.* Vieni meco. *Nic.* Se ne vengono.
Ecco le infami lusinghiere, ecco
Le allettatrici. Or bene! ci volete
Render, sì, o no, i nostri figli, e 'l servo;
O vuoi ch'io venga teco più alle brutte?
Fil. E va in malora. Tu, per dio, non sei
Uomo tu, quando parli sì scortese
A una donna cotanto garbata.
Bac. Vecchio mio, il più da bene della terra,
Deh fammi questa grazia di non fare
Cotanta guerra a un mancamento simile.
Nic. Se tu non te ne vai, per quanto sii
Così vezzosa, io ti darò la mala
Ventura. *Bac.* Pazienza: dalle tue
Mani non temo di sentir dolore.
Nic. Ve' come è lusinghiera! oimè, ho paura!
Sor. Costui già si è calmato un pocolino.
Vieni dentro con meco, e colà poi,
Se vuoi, gastiga pure il tuo figliuolo.
Nic. Non te ne vai da me, briccona? *Bac.* Lascia,
Dolce amor mio, che io ti persuada.
Nic. Tu persuada me? *Bac.* Sicuramente
L'otterrò da costui. *Fil.* Anzi io son quello,
Che prego te, che mi conduca dentro.
Sor. Caro! *Fil.* Ma sai con qual condizione
Mi hai tu a condurre dentro in casa tua?
Bac. Che tu ti abbi a star meco. *Fil.* Già previeni
I desiderj miei. *Nic.* Ho veduto io
De' giorni miei uomini tristi, ma
Un più tristo di te non ho veduto.

Fil.

Ph. *ita sum.*

Bac. *I, i hac mecum intro, ubi tibi sit lepide victibus, vino atque unguentis.*

Nic. *Satis, satis jam vostri est convivii: me nihil poenitet, ut sim acceptus.*

Quadringentis Philippis filius me & Chrysalus circumduxerunt,

Quem quidem ego ut non excruciem,

Alterum tantum auri non meream.

Bac. *Quid tandem, si dimidium auri redditur? isne tu hac mecum*

Intro, atque ut eis delicta ignoscas? Ph. *faciet.*

Nic. *Minime. nolo, nihil moror. sine sic. malo illos ulcisci ambo.*

Ph. *Etiam tu homo nihili, quod dii dant boni, cave culpa tua amissis.*

Dimidium auri datur, accipias, potesque, & scortum accumbas.

Nic. *Egon', ubi filius corrumpatur meus, ibi potem?* Ph. *potandum est.*

Nic. *Age jam id, ut ut est, etsi est dedecorum, patiar: facere inducam*

Animum egon', cum haec cum illo accumbet, inspectem? Bac. *immo equidem pol tecum*

Accumbam: te amabo, & te amplexabor.

Fil. Così ſon fatto. *Bac.* Vien meco, vien dentro,
Per ricrearti con buone vivande,
Con balſami, con vini. *Nic.* Ormai ſon ſazio
A ſufficienza de' banchetti voſtri.
Mi poſſo contentar del trattamento,
Che mi faceſte. Criſalo, e mio figlio
Mi han tranellato quattrocento ſcudi.
Ma s'io ſapeſſi averne a guadagnare
Altrettanti, purch'io nol martoriaſſi,
Non me ne curerei. *Bac.* E ſe mai foſſetene
Reſtituita la metà, verreſti
Dentro con me, e lor perdoneresti
I loro mancamenti? *Fil.* Sì, il farà.
Nic. Oibò, non voglio, no, non me ne curo.
Sian pur perduti. Meglio mi contento
Di vendicarmi di loro. *Fil.* Eh, minchione
Che tu ſei! bada che per colpa tua
Tu non ti faccia ſcappar dalle mani
Il bene, che ti porgono gli dei.
Ti ſi offre la metà di quel danajo,
Piglialo, e mangia, e bei, e fa all'amore.
Nic. E i' arò a mangiare, e bere ove sbordella
Mio figlio? *Fil.* Egli s' ha a bere a ogni modo.
Nic. Ma via, comunque ſia, quantunque coſa
Vituperoſa, la comporterei
A ogni modo, pur mi c' indurrei;
Come potrei ſoffrir però vedere
Innanzi a me coſtei giacer allato
A lui? *Bac.* Oibò: mi ſtarò allato a te,
Farò carezze a te, te abbraccerò.

Nic.

Nic. *caput prurit. perii!*
Vix negito. Bac. *non tibi venit in mentem, amabo, si dum vivas,*
Tibi bene facias, jam pol id quidem esse haud perlonginquum:
Neque si hoc hodie amiseris, post in morte id eventurum esse umquam?
Nic. *Quid ago?* Ph. *quid agas, rogitas etiam?* Nic. *libet, & metuo.* Bac. *quid metuis?*
Nic. *Ne obnoxius filio sim, & servo.* Bac. *mel meum, amabo, istaec fiunt.*
Tuus est. unde illum censes sumere, nisi quod tute illi dederis?
Hanc veniam illis sine te exorem. Nic. *ut terebrat! satin' offirmatum*
Quod mihi erat, id me exorat? tua sum opera & propter te improbior.
Bac. *Nusquam me a te avelles. satin' ego istuc habeo offirmatum?*
Nic. *Quod semel dixi, haud mutabo.* Bac. *it dies, ite intro accubitum.*
Filii vos exspectant intus. Nic. *quam quidem actutum emoriamur.*
Bac. *Vesper hic est, sequimini.* Ph. *ducite nos, quo lubet, tamquam quidem addictos.*
Bac. *Lepide*

Nic. Oimè ! mi prude il capo . A mala pena
Reggo a dire di no . *Bac.* E non rifletti ,
Se 'l ciel ti guardi , che , ſe non ti affretti ,
Sin che ſe' vivo , a darti del buon tempo ,
Il tempo non è molto lungo ? E ſe oggi
Tu ti laſci ſcappar queſta occaſione ,
Morto che ſei non l' averai mai più ?
Nic. Che fo ? *Ba.* Che hai a fare ! ancora lo dimandi ?
Nic. Vorrei , ma ho paura . *Bac.* Che paura
Hai tu ? *Nic.* Di ſoggettarmi a un proprio figlio
E a un mio ſervo . *Bac.* Zucchero mio dolce ,
Caro mio , queſte coſe ſono ſolite
A ſuccedere . Quello è figlio tuo .
Onde credi , ch' egli abbia a pigliar quello ,
Che gli biſogna , ſe non glie 'l dai tu ?
Fammi da te ottener loro il perdono
Per queſta volta . *Nic.* Come mi ſucchiella !
Dunque or coſtei viene a ottener da me
Quel ch' i' era fermamente riſoluto
Di non fare ? Per te , per opra tua ,
Mi veggo preſſo a divenir un triſto .
Bac. Non mi ſtaccherò mai dal fianco tuo .
Ti par ch' io l' abbia preſa ben co' denti ?
Nic. Quel che ho detto una volta , quel ſarà .
Bac. Se ne va la giornata . Andate dentro
A ſituarvi a tavola . Vi aſpettano
Dentro i figliuoli voſtri . *Nic.* Di ſentirci
Toſto morti . *Bac.* Egli è notte già : ſeguiteci .
Fil. Menateci dovunque piace a voi ,
Come ſchiavi aſſegnati . *Bac.* A maraviglia

Co-

ipſi hi ſunt capti, ſuis qui filiis fecere inſidias. ite.

GREX.

HI ſenes, niſi fuiſſent nihili jam inde ab adoleſcentia,
Non hodie hoc tantum flagitium facerent canis capitibus.
Neque adeo haec faceremus, ni antehac vidiſſemus fieri,
Ut apud lenones rivales filiis fierent patres.
Spectatores, vos valere volumus, & clare applaudere.

FINIS BACCHIDUM.

Coſtor, che venner per coglier i figli,
Ci ſon eſſi rimaſti colti. Andate.

La Compagnia de' Comici.

Queſti vecchi, ſe non foſſero ſtati
Due ſciagurati da ch' erano giovani,
Oggi non averebbono commeſſo
Un tanto vituperio co' capelli
Canuti 'n capo. Nè no' altri certo
Vi rappreſenteremmo fatti ſimili,
Se pel paſſato viſto non aveſſimo
Succeder tali coſe, e divenire
Rivali i padri de' proprj lor figli
Preſſo i lenoni. Or quello, che vogliamo,
Udienza noſtra, è che reſtiate ſani,
E ci diate un applauſo ſtrepitoſo.

Il Fine delle Bacchidi.

M. ACCII PLAUTI

MOSTELLARIA

LA
SPIRITELLARIA
DI M. ACCIO PLAUTO

M. ACCII PLAUTI
MOSTELLARIA.

DRAMATIS PERSONAE.

TRANIO,) *ſervi.*
GRUMIO,)
PHILOLACHES, *adoleſc.*
PHILEMATIUM, *meret.*
SCAPHA, *ancilla.*
CALLIDAMATES, *adoleſcens.*
DELPHIUM, *meretrix.*

THEUROPIDES,) *ſenes.*
SIMO,)
DANISTA.
PHANISCUS, *advorſitor.*
SERVOS *alius.*
PUER.

ARGUMENTUM.

MAnumiſit emtos ſuos amores Philolaches,
Omnemque abſente rem ſuo abſumit patre.
Senem, ut revenit, ludificatur Tranio:
Terrifica monſtra ait videri in aedibus,
Et inde primum emigratum. intervenit
Lucripeta foenus foenerator poſtulans.
Luduſque rurſum fit ſenex. nam

LA SPIRITELLARIA
DI M. ACCIO PLAUTO.

PERSONAGGI.

TRANIONE,) ſervi.
GRUMIONE,)
FILOLACHETE, giovane.
FILEMAZIA, cortigiana.
SCAFA, fanteſca.
CALLIDAMATE, giovane.
DELFIA, cortigiana.
TEUROPIDE,) vecchi.
SIMONE,)
USURAJO.
FANISCO, accompagnatore.
altro SERVO.
RAGAZZO.

ARGOMENTO.

FIlolachete affrancò la ſua amaſia
Con averla comprata, e mentre il padre
Suo ſta fuori, dà fondo a tutto il ſuo.
Al ritorno del vecchio, Tranione
Gli fa prima una giacchera, con dirgli,
Che nella caſa ſi vedevan certi
Spiriti ſpaventevoli, e che ſi ebbe
A ſgomberarla. Sopravviene in queſto
L' Uſurajo vantaggioſo a dimandare
L' intereſſe; e il vecchio vien di nuovo
Corbellato; poichè gli dice il ſervo,

mutuum
Acceptum dicit pignus emtis aedibus:
Requirit quae sint: ait vicini proxumi.
Inspectat illas. post se derisum dolet:
Ab sui sodale gnati exoratur tamen.

ACTUS PRIMUS. SCENA I.

Grumio, Tranio.

EXi e culina, sis, foras, mastigia,
Qui mihi inter patinas exhibes argutias.
Egredere, herilis pernicies, ex aedibus.
Ego pol te ruri, si vivam, ulciscar probe.
Exi, inquam, nidor, e culina. quid lates?
Tr. *Quid tibi, malum, hic ante aedes clamitatio est?*
An ruri censes te esse? abscede ab aedibus.
Abi rus; abi dierecte; abscede ab janua.
Hem, hoccine volebas? Gr. *perii! cur me verberas?*
Tr. *Quia tu vis.* Gr. *patiar. sine modo adveniat senex.*
Sine modo venire salvom, quem absentem comes.
Tr. *Nec verisimile loquere, nec verum,*

fru-

Che quel danajo ſi era preſo a 'ntereſſe,
Per arra di una caſa comperata.
Dimanda il vecchio quale ſia: e' gli dice,
La caſa del vicino accanto a loro.
La va a veder: poi duolſi della giarda,
Che gli fu fatta: a ogni mo' ſi capacita
A preghiera del ſozio di ſuo figlio.

ATTO PRIMO. SCENA I.

Grumione, Tranione.

ESci, forca, eſci fuori di cucina,
Che mi fai 'l motteggevole tra' piatti.
Sbuca di caſa, ruina del noſtro
Padrone. Che ſe 'l ciel mi darà vita,
I' mi vendicherò, per dio, ben bene
Del fatto tuo in villa. Eſci, ti dico,
Dalla cucina, leppo. A che ti ſtai
Coſtì appiattato? *Tr.* Che domin hai tu
Con queſto ſchiamazzar ſotto alla caſa?
Ti credi forſe di eſſer in campagna?
Fatti 'n là dalla caſa: trucca in villa:
Va, che poſſi crepar: sbratta dall' uſcio.
To': queſto è quello, che volevi? *Gr.* Oimè!
Perchè mi batti? *Tr.* Perchè lo vuoi tu.
Gr. Pazienza. Laſcia pur venire il vecchio;
Laſcia che venga a ſalvamento quello,
Che lontano di quì tel mangi vivo.
Tr. Egli non è nè ver, nè veriſimile

frutex,
Comesse quemquam ut quisquam absentem possiet.
Gr. *Tu urbanus vero scurra, deliciae popli,*
Rus mihi tu objectas? sane credo, Tranio,
Quod te in pistrinum scis actutum tradier.
Cis, hercle, paucas tempestates, Tranio,
Augebis ruri (1) *numerum, genus ferratile.*
Nunc, dum tibi lubet licetque, pota, perde rem,
Corrumpe herilem filium, adolescentem optumum:
Dies noctesque bibite, pergraecamini,
Amicas emite, liberate, pascite
Parasitos, obsonate pollucibiliter.
Haeccine mandavit tibi, cum peregre hinc iit, senex?
Hoccine modo hic rem curatam offendet suam?
Hoccine boni esse officium servi existimas,
Ut heri sui corrumpat & rem & filium?
Nam ego illum corruptum duco, quom his factis studet,
Quo nemo adaeque juventute ex omni Attica
Antehac est habitus parcus, nec magis continens:
Is nunc in aliam partem palmam possidet.
Virtute id factum tua & magisterio tuo.

Tr.

(1) Leggo, *numero*.

Cotesto, che tu di', rustico ciocco,
Che uno possa mangiarsi altrui lontano.
Gr. Tu veramente sei un uom di corte,
Il cucco de' cittadini. E tu se'
Uom da gettarmi 'n faccia la campagna?
Forse lo fai perchè già sei sicuro,
Che sarai tosto assegnato a una mola?
Tranione, io ti prometto, che tra poco
Tempo tu in villa aumenterai la razza
De' ferratili. Intanto sin che piaceti,
E sin che puoi, trinca, scialacqua tutto.
Svia pure quel buon giovane del figlio
Del padron nostro: notte, e dì cioncate,
Fate bagordi, comperate donne,
Affrancatele: mantenete pure
Buffoni: fate spese grandiose
In banchetti. Questo è quello, che il vecchio
Raccomandotti quando e' si partì?
A questo modo, quando e' ci verrà,
Troverà governata la sua roba?
E questo credi tu, che sia 'l dovere
Di un buon servo, rovinar la roba
E 'l figlio del padrone? perchè, quanto
A me, io lo stimo rovinato, quando
Egli è in sì fatte tresche. Uno, il qual prima
Fra tutta questa gioventù di Atene,
Non avea pari nella parsimonia,
Nè chi 'l vincesse nella continenza,
Ora tiene il primato negli opposti,
Mercè il valore tuo, la guida tua.

Tr. *Quid tibi, malum, me, aut quid ego agam, curatio' ſt?*
An ruri quaeſo non ſunt, quos cures, boves?
Lubet potare, amare, ſcorta ducere.
Mei tergi facio haec, non tui, fiducia.
Gr. *Quam confidenter loquitur! fue.* Tr. *at te Juppiter*
Diique omnes perdant, oboluiſti allium,
Germana illuvies, ruſticus, hircus, hara ſuis,
Canes capro commiſta. Gr. *quid tu vis fieri?*
Non omnes poſſunt olere unguenta exotica,
Si tu oles: neque ſuperior accumbere,
Neque tam facetis, quam tu vivis, victibus:
Tu tibi iſtos habeas turtures, piſces, aves.
Sine me alliato fungi fortunas meas.
Tu fortunatus, ego miſer: patiunda ſunt.
Meum bonum me, te tuum maneat malum.
Tr. *Quaſi invidere mihi hoc videre, Grumio,*
Quia mihi bene eſt, & tibi male eſt; digniſſumum eſt.
Decet me amare, & te bubulcitarier:
Me victitare pulchre, te miſeris modis.
Gr. *O carnificum cribrum, quod credo fore:*
Ita te forabunt patibulatum per vias

Tr. Che domine entri tu a impacciarti
Di me, e de' fatti miei? dimmi, di grazia,
Forse in campagna ti mancano buoi
Da tenerti occupato? così piace
A me, mangiare, ber, fare all' amore,
Spassarmi con le donne. Tutto questo
Lo fo fidato nella schiena mia,
Non nella tua. *Gr.* Deh, vedi che franchezza!
Voh. *Tr.* Ti dia la saetta, mi hai ammorbato
D'aglio, villano, sudiciume pretto,
Capron, porcile, cagna puzzolente
Montata da caprone. *Gr.* Eh, che si ha a fare?
Non tutti han modo di olire di balsami
Forestieri, se ne oli tu, nè avere
Il primo luogo a mensa, nè trattarsi
Con cibi delicati, come i tuoi.
Tienti pure per te cotesle tortore,
E pesci, e uccelli: lascia fare a me
La mia delizia in un poco di agliata.
Tu beato, io tapino: pazienza.
Tenianci entrambi il premio, che ci aspetta.
Tr. E' pare a un certo mo', che tu m' invidj,
Perch' io ho bene, e tu male. Tanto è il merito
Di entrambi. A me si dice far l' amore,
A te far il bifolco: a me passare
Tra gli agi la mia vita, e a te in mezzo
Agli stenti. *Gr.* Doh, vaglio di carnefici,
Il che ti ha da succedere, talmente
Ti bucheranno co' loro spuntoni
Quando ti meneran per queste strade

Stimulis, ſi huc reveniat ſenex.

Tr. *Quî ſcis, an tibi iſtuc prius eveniat quam mihi?*

Gr. *Quia numquam merui: tu meruiſti, & nunc meres.*

Tr. *Orationis operam compendî face,*
Niſi te mala re magna mactari cupis.

Gr. *Ervom daturin' eſtis, bubus quod feram?*
Date aes, ſi non eſtis. agite porro, pergite
Quomodo occoepiſtis: bibite, pergraecamini,
Eſte, effercite vos, ſaginam caedite.

Tr. *Tace, atque rus abi: ego ire in Piraeeum volo,*
In veſperum parare piſcatum mihi.
Ervom tibi aliquis cras faxo ad villam afferat.
Quid eſt? quid tu me nunc obtuere, furcifer?

Gr. *Pol tibi iſtuc credo nomen actutum fore.*

Tr. *Dum interea ſic ſit, iſtuc actutum ſino.*

Gr. *Ita eſt. ſed unum hoc ſcito, nimio celerius*
Venire quod moleſtum eſt, quam id quod cupide petas.

Tr. *Moleſtus ne ſis: nunc jam i rus, teque amove.*
Ne tu erres, hercle praeterhac mihi non facies moram.

Gr. *Satin' abiit, neque quod dixi, flocci exiſtumat!*
Pro dî

Alla forca, ſe 'l vecchio torna quà.
Tr. Che puoi ſaper che queſto non avvenga
A te, prima di me? *Gr.* Perch' io non mai
Me lo ſon meritato: meritato
Te l' hai ben tu, e tel vai meritando.
Tr. Or non più ciarle, ſe pure non hai
Deſiderio di qualche gran malanno.
Gr. Ci è mo' di avere il veggiolo pe' buoi?
In altro caſo datemi i quattrini.
Tirate innanzi pur, continuate
La voſtra carriera. su, mangiate,
Bevete, fate ſtravizzi, ſcorpate,
Fate ſempre il macel nella cucina.
Tr. Va in villa, e zitto. Io voglio ir ſino al porto
A proccurarmi 'l peſce per ſtaſera.
Sarà mia cura di farti portare
Diman mattina il veggiol da qualcuno
Inſino in villa. Cos' è, che mi guati,
Capeſtro? *Gr.* Oh, queſto è un nome, che alla fe
Credo, che quanto prima ſarà il tuo.
Tr. Purchè trattanto la vada così,
Del quanto prima tuo poco mi curo.
Gr. Tant' è. ſappi però una coſa, che
Molto più preſto ſuol venire quello,
Che ti diſpiace, che quel che deſideri.
Tr. Non mi romper il capo. Spacciati a irtene
In villa, e sbratta di quì. Acciocchè ſappi,
D' ora innanzi non mi darai più impaccio.
Gr. Ve' come ſe l' è colta! e ha fatto conto,
Ch' i' abbia predicato a' porri. O numi

Eter-

immortales, obsecro vostram fidem;
Facite, huc ut redeat noster quamprimum senex,
Triennium qui jam hinc abest: priusquā omnia
Periere, & aedis, & ager: qui nisi huc redit,
Paucorum mensium sunt relictae reliquiae.
Nunc rus abibo. nam eccum herilem filium
Video corruptum hic ex adolescente optumo.

ACTUS PRIMI SCENA II.

Philolaches.

RECordatus multum & diu cogitavi,
Argumentaque in pectus multa institui
Ego: atque in meo corde, si est quod mihi cor,
Eam rem volutavi, & diu disputavi,
Hominem quojus rei, quando natus est,
Similem esse arbitrarer, simulacrumque habere.
Id repperi jam exemplum.
Novarum aedium esse arbitror similem ego hominem,
Quando hic natus est. ei rei argumenta dicam.
Atque hoc haud videtur verisimile vobis?
At ego id faciam esse ita ut credatis.
Profecto ita esse, ut praedico, vero vincam.
Atque hoc vosmetipsi scio,

Eterni! soccorreteci voi: fate
Tornarci tosto il nostro vecchio, che
Son già tre anni, ch'è lontan di casa,
Prima che vada in perdizione tutto,
E la casa, e 'l poder: che s'e' non torna,
Abbiam rigaglie per pochi altri mesi.
Lasciami andare in villa, perch'io veggo
Quì 'l figlio del padron nostro perduto,
Da un giovin, ch'era già, costumatissimo.

ATTO PRIMO SCENA II.

Filolachete.

PEnsando meco stesso a che potessi
Rassomigliare, e paragonar l'uomo,
Nato ch'è al mondo, mi posi a pensare
Per lungo tempo, e a fare nel mio capo
Di molte riflessioni, e a ruminare,
E a ragionare a lungo una tal cosa
Dentro la mente mia, se ho pur più mente.
Questa immagine sua l'ho già trovata.
Credo, che l'uomo, venuto ch'è al mondo
Si rassomigli a una casa nuova.
Or vi dirò da che lo congetturo.
Già so, che a voi non sembra verisimile;
Ma io farò per mo', che lo crediate.
E con la verità vi proverò
Senza fallo, ch'e' sia come dico io.
E son sicuro, che quando udirete

Proinde uti nunc ego esse autumo, quando
Dicta audietis mea, haud aliter id dicetis.
Auscultate, argumenta dum dico ad hanc rem.
Simul gnarures vos volo esse hanc rem mecum.
Aedes quom extemplo sunt paratae, expolitae,
Factae probe, examussim,
Laudant fabrum, atque aedes probant. sibi quisque
Inde exemplum expetunt: sibi quisque simile,
Suo usque sumtu: operae ne parcunt suae.
Atque ubi illo immigrat nequam homo indiligensque
Cum pigra familia, immundus, instrenuus,
Hic jam aedibus vitium additur,
Bonae cum curantur male.
Atque illud saepe fit; tempestas venit,
Confringit tegulas, imbricesque: ibi
Dominus indiligens reddere alias nevolt.
Venit imber, lavit parietes, perpluunt
Tigna, putrefacit aer operam fabri:
Nequior factus jam est usus aedium:
Atque haud est fabri culpa. sed magna pars
Moram hanc induxerunt, si quid nummo sarciri potest,
Usque mantant, neque id faciunt, donicum

Il ragionar, ch' io vi farò, voi ftessi
Direte, che non va diverfamente
Da quello ch' io ora afferifco. Afcoltatemi
Mentr' io ve n' efporrò i miei argomenti.
Perch' io voglio, che voi fappiate quefta
Cofa, come la fo io. Meffa in piedi
Che fia una cafa, pulita, ben fatta,
A fefta, tutti ne lodano il maftro,
Approvano la cafa, ognun ne trae
Il fuo modello, ognun proccura farfene
Una fimile, a qualfivoglia cofto,
Senza rifparmio di fatica. Entratovi
A abitarla uno fciatto, un trafcurato,
Un porco, un badalone, con famiglia
Poltrona, eccoti che comincia a effere
La buona cafa, cattiva, a cagione
Del mal governo. E fpeffo avviene ancora
Che viene un temporale, il qual fracaffa
E le tegole, e gli embrici: ecco, che
Il padron trafcurato non intende
Riporvene degli altri. Vien la pioggia,
Lava le mura, grondano le travi,
L' aria fcoperta infradicia il lavoro
Dell' artefice. ed eccoti intriftita
L' abitazion di quella cafa, fenza
Colpa però dell' artefice. Ma
Gli uomini in maggior numero fon fatti
Così infingardi, che, s' è cofa, che
Si potria rifarcir con quattro foldi,
Penano tanto a farla, infin che al fine
Se

Parietes ruunt. aedificantur aedes totae denuo.
Haec argumenta ego aedificiis dixi. nunc etiam volo
Dicere, ut homines aedium eſſe ſimiles arbitremini.
Primum-dum parentes fabri liberûm ſunt,
Et fundamentum ſubſtruunt liberorum,
Extollunt, parant ſedulo in firmitatem,
Ut et in uſum boni, & in ſpeciem populo
Sint: ſibique aut materiae ne parcunt.
Nec ſumtus ibi ſumtui eſſe ducunt:
Expoliunt, docent litteras, jura, leges;
Sumtu ſuo & labore nituntur, ut
Alii ſibi eſſe illorum ſimiles expetant.
Ad legionem quom itant, adminiculum eis danunt
Tum jam aliquem cognatum ſuum.
Eatenus abeunt a fabris.
Unum ubi emeritum eſt ſtipendium, igitur tum
Specimen cernitur, quo eveniat aedificatio.
Nam ego ad illud frugi uſque & probus fui,
In fabrorum poteſtate dum fui.
Poſtea quam immigravi in ingenium meum,
Perdidi operam fabrorum.

illi-

Se ne vengono giù le mura, e torna
A fabbricarſi la caſa di pianta.
Sin ora ho detto le mie rifleſſioni
Intorno agli edifizj; or voglio dirvi
Quelle, le quali riguardano gli uomini,
Per giudicargli ſimili alle caſe.
Prima di ogn' altro i genitori ſono
De' figli i fabbri: gettano le loro
Fondamenta, gli creſcon ſu, gli mettono
In punto, ben badando alla ſodezza,
Onde rieſcan belli, e buoni pe'
Lor cittadini, ſenza riſparmiare
Nè material, nè fatica. I danari,
Che ſpendonvi, non gli hanno per iſpeſi.
Gli dirozzano, inſegnan lor le lettere,
I doveri, le leggi: col danaro,
Con la fatica s' ingegnan, che gli altri
Cerchino di aver figli, che ſomiglino
I loro. Quando vanno a militare,
Aſſegnan loro, per reggerli, qualche
Lor parente. Da quel punto cominciano
A ſcoſtarſi da' fabbri. Terminato
Il primo lor ſervigio militare,
Si viene al ſaggio della riuſcita
Dell' edifizio: perch' io fino a tanto,
Che fui ſotto 'l governo de' miei fabbri,
Fui ſempre buono, e feci il dover mio.
Ma poi che uſcii da loro, e entrai a vivere
A mio talento, ſubito mandai
Al chiaſſo le fatiche de' miei fabbri.

illico oppido
Venit ignavia ; ea mihi tempeſtas fuit ,
Ea mihi adventu ſuo grandinem , imbremque attulit :
Haec verecundiam mihi & virtutis modum
Deturbavit , texit detexitque a me illico .
Poſtilla obtigere eam neglegens fui :
Continuo pro imbre amor advenit in cor meum .
Is uſque in pectus permanavit , permadefecit
Cor meum . nunc ſimul res , fides , fama , virtus ,
Decuſque deſeruerunt : ego ſum in uſu
Factus nimio nequior . atque aedepol ita
Haec tigna humide putent . non videor mihi
Sarcire poſſe aedis meas , quin totae
Perpetuae ruant , quin cum fundamento
Perierint , nec quiſquam eſſe auxilio queat ,
Cor dolet , cum ſcio , ut nunc ſum , atque ut fui :
Quo neque induſtrior de juventute erat
Arte gymnaſtica , diſco , haſtis , pila ,
Curſu , armis , equo . victitabam volupe :
Parſimonia & duritia diſciplinae aliis eram :

Optu-

Ecco che m' ingombrò la dappocaggine:
Quella, per me, fu il temporale, quella,
All' apparire, mi apportò la pioggia,
E la gragnuola: quella fu, che a un ſubito
Mi sbaragliò, che mi mandò in dileguo
La modeſtia, e la temperanza, e fecemi
Reſtare allo ſcoperto. non curai
Poi di darvi riparo; e sì entrò toſto
Nel mio cuore l' amore, in luogo della
Pioggia: quello mi penetrò nel fondo
Del petto, e andò a inzupparmi il cuore.
Or a un tratto mi abbandonò la roba,
Il credito, la fama, la virtù,
L' onore. Già divenni di gran lunga
Inutile. Le mie travi ſon tanto
Fradicie, che mi par di non potere
Dar più riparo alla mia caſa, ch' ella
Non vada giù tutta quanta, e rovini
Sin dalle fondamenta, ſenza che
Poſſa perſona alcuna ripararla.
Che cordoglio ch' io ſento quando penſo
A quel ch' io ſono adeſſo, e a quel ch' io fui.
Fra tutta queſta gioventù non vi era
Negli eſercizj di cavalleria,
Nel trarre il deſco, nel lanciare l' aſta,
Nel correr, nella ſcherma, in cavalcare,
Altro giovane deſtro più di me.
Menava io dolcemente i giorni miei
Nelle durezze, e nella parſimonia;
Era d' inſegnamento a tutti gli altri.

Optumi quique expetebant eam doctrinam sibi.
Nunc postquam nihili sum, id vero meopte ingenio repperi.

ACTUS PRIMI SCENA III.

Philematium, Scapha, Philolaches.

JAmpridem ecastor frigidà non lavi magis lubenter,
Nec unde me melius, mea Scapha, rear esse defaecatam.
Sc. *Eventus rebus omnibus, velut horno messis magna*
Fuit. Phile. *quid ea messis attinet ad meam lavationem?*
Sc. *Nihilo plus, quam lavatio tua ad messim.* Philo. *o, Venus venusta!*
Haec illa est tempestas mea, mihi quae modestiam omnem
Detexit, tectus qua fui: quam mihi amor & Cupido
In pectus perpluit meum, neque jam umquam obtigere possum.
Madent jam in corde parietes. periere hae oppido aedes.
Phile. *Contempla amabo, mea Scapha, satin' haec me vestis deceat:*
Volo meo placere Philolachi, meo ocello, meo patrono.

Sc.

Io era l'eſemplare de' migliori
Cittadini. Eſſer ora diventato
Un pan perduto, tutta fu mia colpa.

ATTO PRIMO SCENA III.

Filemazia, *Scafa*, *Filolachete*.

DA un pezzo in verità, Scafa mia cara,
Non ho provato piacere maggiore
D'oggi, nel bagno freddo, nè ſuppongo
Di eſſermi mai pulita così bene.
Sc. Tutte le coſe noſtre vanci a vanga,
Come fu groſſa uguanno la ricolta.
File. Che ha che fare coteſta ricolta
Col bagno mio? *Sc.* Lo ſteſſo che il tuo bagno
Con la ricolta. *Fil.* O Venere graziata!
Coſtei è quel mio temporal, che mi ha
Scoperto il tetto della mia modeſtia,
Che mi copria, onde Cupido, e Venere
Scorron grondando dentro del mio petto;
Nè ho modo di poter più ricoprirmi.
Le pareti del cuor ſon tutte zuppe.
Queſta mia caſa è perſa per affatto.
File. Deh, mira, Scafa mia, ſe mi ſtia bene
Queſta mia veſte. Io vo' piacere al mio
Filolachete, alla pupilla mia,
Al protettore mio. *Sc.* Perchè non badi

Sc. Quin tu te exornas moribus lepidis, quom lepida tota es?
Non veſtem amatores mulieris amant, ſed veſtis fartum.
Philo. Ita me dî ament, lepida eſt Scapha! ſapit ſceleſta multum!
Ut lepide res omnes tenet, ſententiaſque amantum!
Phile. Quid nunc? Sc. quid eſt? Phile. quin me aſpice & contempla, ut haec me decet.
Sc. Virtute formae id evenit, te ut deceat, quidquid habeas.
Philo. Ergo hoc ob verbum te, Scapha, donabo ego profecto hodie aliquî;
Neque patiar te iſtanc gratis laudâſſe, quae placet mihi.
Phile. Nolo ego te aſſentari mihi. Sc. nimis tu quidem ſtulta es mulier.
Eho, mavis vituperari falſo, quam vero extolli?
Equidem pol vel falſo tamen laudari multo malo,
Quam vero culpari, aut alios meam ſpeciem irridere.
Phile. Ego verum amo, verum volo dici mihi: mendacem odi.
Sc. Ita tu me ames, ita Philolaches tuus te amet, ut venuſta es!
Philo. Quid ais, ſceleſta? quomodo adjurâſti? ita ego iſtam amarem?
Quid? iſtaec me; id cur non additum eſt? infecta dona facio.
Periiſti:

quod

Ad abbellir di vezzi i modi tuoi,
Poichè ſe' tutta vezzoſa all'aſpetto?
Ve', gli amanti non amano le veſti
Delle donne, ma sì bene il ripieno
Delle veſti. *Fil.* Se il ciel mi ajuti, è cara
Quella Scafa. La ſtrega la ſa tutta.
Com'è ſaputa! com'ella è informata
De'detti degli amanti! *File.* Orbè? *Sc.* Cos'è?
File. Via mirami: pon mente come ſtiami
Ben queſta veſte. *Sc.* La bellezza tua
Fa, che quel che ti metti, ti ſtia bene.
Fil. Ora per queſto detto, Scafa mia,
Oggi ti voglio far qualche regalo;
Nè laſcerotti aver lodato a uſo
Coſtei, che piace a me. *File.* Io non vo', che
Mi aduli. *Sc.* Come ſe' tu ſcioccherella!
Di un po': ami meglio di eſſer biaſimata
A torto, che lodata con giuſtizia?
Io, per me, molto più ſono contenta
Di eſſer lodata a ogni modo, anche a torto,
Che difettata con ragione, o che altri
Si abbia a far beffe delle mie fattezze.
File. Io ſono amante della verità:
Voglio ſi dica il vero: odio il bugiardo.
Sc. Sì voglia tu bene a me, sì a te il tuo
Filolachete, come ſei graziata.
Filo. Doh ribalda! che mo' di ſcongiurare?
Sì le voglia bene io! Perchè non ſi è
Detto anco, sì voglia ella bene a me?
Annullo il dono. Se' ſpacciata: hai perſo

quod promiseram tibi donum, perdidisti.
Sc. *Equidem pol miror tam catam, tam doctam te, & bene eductam;*
Non stultam stulte facere. Phile. *quin mone quaeso, si quid erro.*
Sc. *Tu ecastor erras, quae quidem illum exspectes unum, atque illi*
Morem praecipue sic geras, atque alios asperneris.
Matronae, non meretricium est, unum inservire amantem.
Philo. *Pro Juppiter! nam quod malum vorsatur meae domi illud?*
Dii deaeque omnes me pessumis exemplis interficiant,
Nisi ego illam anum interfecero siti fameque atque algu.
Phile. *Nolo ego mihi male te, Scapha, praecipere.* Sc. *stulta es plane, quae*
Illum tibi aeternum putes fore amicum & benevolentem.
Moneo ego te: te deseret ille aetate & satietate.
Phile. *Non spero.* Sc. *insperata accidunt magis saepe quam quae speres.*
Postremo, si dictis nequis perduci, ut vera haec credas,
Mea dicta ex factis nosce: rem vides; quae sim, & quae fui ante.

Il regalo, ch' i' avevati promeſſo.
Sc. In ſede mia, i' mi ſo maraviglia
Come tu così accorta, sì ſaputa,
Ben educata, alla fin fin non ſciocca,
Opri da ſciocca. *File.* E avvertiſcimi tu,
S' io sbaglio in qualche coſa. *Sc.* Sì, la ſgarri,
Se' 'l ciel mi guardi, quando metti tutte
Le tue ſperanze in lui, e a queſto modo
Tu lo compiaci con iſpecialtà,
Diſprezzando qualunque altra perſona.
Il contentare un uomo ſolo è proprio
Di una donna, che ſia maritata,
Non di una cortigiana. *Filo.* O dio! che fiſtolo
Mi è dato con coſtei in caſa mia?
Il ciel mi poſſa ſubbiſſare, s' io
Non ſo crepar quella vecchia di ſete,
E di fame, e di freddo. *Filo.* Io non vo', Scafa,
Tuoi cattivi conſigli. *Sc.* Sei pur ſciocca,
Credendo che abbia a eſſerti colui
Perpetuamente amico, e ben affetto,
Io te l' avverto: con l' andar degli anni,
E 'l riſtuccarſi alla fine di te,
Egli ti pianterà. *File.* Non me lo aſpetto.
Sc. Quello, che non ſi aſpetta, ſuol ſuccedere
Molto più ſpeſſo, che quel che ſi ſpera.
Alla fine, ſe non ſai perſuaderti,
Per parole, di queſta verità,
Eſamina col fatto quel, ch' i' ho detto:
Il fatto l' hai ſotto gli occhi, cioè
Me, qual ſon ora, e qual fui pel paſſato.

Nien-

Nihilo ego, quam nunc tu, amata ſum, atque uni modo geſſi morem,
Qui pol me, ubi aetate hoc caput colorem commutavit,
Reliquit, deſeruitque me. tibi idem futurum crede.
Philo. *Vix comprimor, quin involem illi in oculos ſtimulatrici.*
Phile. *Solam illi me ſoli cenſeo eſſe oportere obſequentem.*
Solam ille me ſoli ſibi ſuo liberavit.
Philo. *Pro dî immortales, mulierem lepidam, & pudico ingenio!*
Bene hercle factum, & gaudeo mihi nihil eſſe hujus cauſſa.
Sc. *Inſcita ecaſtor tu quidem es.* Phile. *quapropter?* Sc. *quae iſtuc cures,*
Ut te ille amet. Phile. *cur obſecro non curem?* Sc. *libera es jam.*
Tu jam, quod quaerebas, habes: ille, te niſi amabit ultro,
Id, pro capite tuo quod dedit, perdiderit tantum argenti.
Philo. *Perii hercle, ni ego illam peſſumis exemplis enicaſſo.*
Illa hanc corrumpit mulierem maleſuada vitilena.
Phile. *Numquam ego illi poſſum gratiam referre, ut meritu' ſt de me.*
Scapha, id tu mihi ne ſuadeas,

Niente men che lo ſii tu al preſente,
Sono anch' io ſtata amata, e ho contentato
Un ſol amante, il quale, toſto che
Per l' età queſto capo mio cambiò
Colore, mi piantò, mi abbandonò.
Credi pur che lo ſteſſo avverrà a te.
Fil. Non ſo com' io mi tengo a non ſcagliarmi
Ora agli occhj di quella tentatrice.
File. Io credo eſſer tenuta a far contento
Solo colui, quando egli è ſtato quello,
Che del ſuo mi affrancò, ſolo per ſe.
Fil. O numi eterni, che cara, e onorata
Donna! ben fatto, e ne ſon contentiſſimo,
Ch' io ſia rimaſto nudo per ſua cauſa.
Sc. Oh! ſe' pur tonda, in fede mia. *File.* Perchè?
Sc. Che ti dai briga ch' e' ti voglia bene.
File. E perchè non ho a darmela? *Sc.* Tu già
Se' affrancata: hai ottenuto già il tuo intento.
S' e' non penſa da ſe a volerti bene,
Arà perduto tutto quel danaro,
Ch' egli sborsò per affrancarti. *Fil.* Io crepo,
S' io non ne fo uno ſcempio. Quella triſta
Ruffianaccia del Diavol me la guaſta.
File. Mai non potrò far tanto, ch' io gli renda
Il contraccambio del ben, ch' e' mi ha fatto.
Scafa, laſcia di ſtarmi a inſinuare,

ut illum minoris pendam.

Sc. *At hoc unum facito cogites, ſi illum inſervibis ſolum,*
Dum tibi nunc haec aetatula eſt, in ſenecta male querére.

Philo. *In anginam ego nunc me velim vorti, ut veneficae illi*
Fauces prehendam, atque enicem ſceleſtam ſtimulatricem.

Phile. *Eumdem animum oportet nunc mihi eſſe gratum, ut impetravi,*
Atque olim, priuſquam id extudi, quom illi ſubblandiebar.

Philo. *Dii me faciant, quod volunt, ni ob iſtam orationem*
Te liberaſſo denuo, & niſi Scapham enicaſſo.

Sc. *Si tibi ſat acceptum eſt, fore victum tibi ſempiternum,*
Atque illum amatorem tibi proprium futurum in vita,
Soli gerendum cenſeo morem, (1) *& capiundos crines.*

Phile. *Ut fama eſt homini, exin ſolet pecuniam invenire.*
Ego ſi bonam famam mihi ſervaſſo, ſat ero dives.

Philo.

(1) Gran contraſto è per la ſpiegazione di queſto paſſo tra gl' interpreti, che per lo più vanno a ridurſi, che debba Filemazia maritarſi con Filolachete, e in conſeguenza prendere, e uſare le trecce matronali. A me par più ovvio, e vero il ſenſo, che io gli ho dato con la verſione.

Ch'io non ne faccia il conto, ch'io ne ſo.
Sc. Pur conſidera queſto ſolamente,
Che ſe ti dai a compiacer lui ſolo,
Mentre hai coteſta tenerella età,
Te ne dorrai non poco, fatta vecchia.
Fil. Or vorrei trasformarmi in ſtrangulione,
Con chiappar alla gola quella ſtrega,
E ſtrangolare l'empia ſeduttrice.
File. Io mi ho a mantener grata nell'iſteſſo
Modo, or che ottenni l'intento, di quello
Ch'i' era prima ch'io lo ritraeſſi,
Che altro io non facea, che andargli a' verſi.
Fil. Faccia il cielo di me quello ch' e' vuole,
S'io per coteſte parole, che hai dette,
Non foſſi pronto a tornarti a affrancare,
E a ſtrangolare Scafa. *Sc.* Se tu hai buono
In mano, d'aver pan per fin che campi,
E ch' egli voglia ſempre bene ſolo
A te, ſino alla morte; ſono anch'io
Di parer, ch'egli ſolo ſi ſoddisfi,
E ſi afferri i capegli alla Fortuna.
File. L'uom, ſecondo il concetto ch' e' ſi fa,
Ritrova anche i danari. Io, ſe mantengomi
Il buon concetto, ſarò ricca ancora
A ſufficienza. *Fil.* A fe, che ſe ſi aveſſe

Philo. *Siquidem hercle vendundum eſt, pater vaenibit multo potius,*
Quam te, me vivo, umquam ſinam egere, aut mendicare.
Sc. *Quid illis futurum eſt ceteris, qui te amant?* Phile. *magis amabunt,*
Quom videbunt gratiam referri.
Philo. *Utinam meus nunc mortuus pater ad me nuntietur!*
Ut ego exhaeredem meis bonis me faciam, atque haec ſit haeres.
Sc. *Jam iſta quidem abſumta res erit: dieſque noƈteſque eſtur,*
Bibitur, neque quiſquam parſimoniam adhibet. ſagina plane eſt.
Philo. *In te hercle certum' ſt principium, ut ſim parcus, experiri.*
Nam neque edes quidquam, neque bibes apud me hiſce diebus.
Phile. *Si quid tu in illum bene voles loqui, id loqui licebit:*
Nec recte ſi illi dixeris, jam ecaſtor vapulabis.
Philo. *Aedepol ſi ſummo Jovi vivo argento ſacruficaſſem,*
Pro illius capite quod dedi, numquam aeque id bene collocaſſem.
Ut videas eam medullitus me amare! oh! probus homo ſum:
Qui pro me cauſſam diceret, patronum liberavi.

Sc.

A vender per campare, andrebbe molto
Più volontieri in vendita mio padre,
Che mai permetter, ſin ch' i' aveſſi vita,
Di veder te biſognoſa, o accattare.
Sc. E che ſarà degli altri, che pur ti amano?
File. Mi ameranno anche più quando vedranno,
Ch' io ſono grata. *Fil.* Il ciel faceſſe, che
Or mi foſſe avviſato, che mio padre
Foſſe morto, per diredar me ſteſſo,
E far erede di tutto il mio avere
Coſtei. *Sc.* Già queſta po' di roba andrà
Toſto in fummo; dì, e notte non ſi fa
Che mangiare, e che bere; nè vi è alcuno
Il qual badi al riſpiarmo. Siam ridotti
A una vera ſtia. *Fil.* In fede mia,
Vo' principiar da te a porre in opera
La parſimonia; perchè in queſti dì
Non toccherai nè mangiare, nè bere
In caſa mia. *File.* Di lui potrai parlare
Sempre che ne vorrai dir bene; ma
Se tu ne dirai male, io ti ſo dire,
Che proverai, per vita mia, il baſtone.
Fil. Se del danaro vivo, ch' i' ho sborſato,
Per dar la libertà a colei, ne aveſſi
Fatto al ſupremo Giove un ſagrifizio,
Io non l' arei collocato sì bene.
Come ſi vede chiaro, che il mio amore
La penetrò ſin dentro le midolla.
Eh via, ch' io ſono un uom di garbo: ho tolto
Di ſchiavitù un avvocato, il quale

Sc. *Video te nihili pendere prae Philolache omnes homines.*
Nunc, ne ejus caussa vapulem, tibi potius assentabor,
Si acceptum sat habes, tibi fore illum amicum sempiternum.

Phile. *Cedo mihi speculum, & cum ornamentis arculam actutum, Scapha:*
Ornata ut sim, quom huc veniat Philolaches, voluptas mea.

Sc. *Mulier quae se suamque aetatem spernit, speculo ei usus est.*
Quid opu' st speculo tibi, quae tute speculo speculum es maxumum?

Philo. *Ob istuc verbum, ne nequidquam, Scapha, tam lepide dixeris,*
Dabo aliquid hodie tibi peculî. Philematium mea!

Phile. *Suo quique loco viden' capillus satis compositu' st commode?*

Sc. *Ubi tu commoda es, capillum commodum esse credito.*

Philo. *Vah, quid illa pote pejus quidquam muliere memorarier?*
Nunc assentatrix scelesta est, dudum advorsatrix erat.

Phile. *Cedo cerussam.* Sc. *quid cerussa opus nam?* Phile. *quî malas oblinam.*

Sc. *Una opera ebur atramento candefacere postules.*

Philo. *Lepide dictum de atramento atque ebore.*

euge

Mi difendeſſe. *Sc.* Io veggo ben, che tu,
A petto ſuo, non fai conto veruno
Di tutti quanti gli uomini. Sicchè
Per non toccarne per amore ſuo,
Ti andrò più toſto a piacenza, ſe ſei
Sicura ch' e' abbia a eſſerti in perpetuo
Amico. *File.* Scafa, porgimi quà toſto
Lo ſpecchio, e 'l caſſettin degli ornamenti,
Per trovarmi abbigliata quando venga
Il mio diletto, il mio Filolachete.
Sc. Lo ſpecchio lo de' uſare quella donna,
Cui non piace la faccia e l' età ſua.
Che ſerve a te lo ſpecchio, eſſendo tu
Uno ſpecchione dello ſpecchio iſteſſo?
Filo. Per coteſto proverbio io ti voglio oggi
Dare una qualche mancia, Scafa mia,
Perchè non abbi detto vanamente
Coſa sì bella. Filemazia mia!
File. Vedi ſe i ricci ſtan meſſi con garbo,
Ognuno al luogo ſuo. *Sc.* Tien pur per fermo,
Che i ricci ſon meſſi con garbo, ſempre
Che garbata ſii tu. *Filo.* Poh! ſi può dare
Mai femmina più triſta di coſtei?
La briccona or la gonfia, e poco prima
La contradiava. *File.* Dammi quà il belletto
Sc. E che occorre il belletto? *File.* Per bianchirmi
Il viſo. *Sc.* Queſto ſarebbe lo ſteſſo,
Che pretendere di voler far bianco
L'avorio con l' inchioſtro. *Filo.* A fe, con grazia
La coſa dell' inchioſtro, e dell' avorio.

euge plaudo Scaphae.
Phile. *Tum tu igitur cedo purpurissum.* Sc. *non do: scita es tu quidem.*
Nova pictura interpolare vis opus lepidissumum.
Non istanc aetatem oportet pigmentum ullum attingere,
Neque cerussam, neque melinum, neque ullam aliam offuciam.
Cape igitur speculum. Philo. *hei mihi misero, savium speculo dedit.*
Nimis velim lapidem, qui ego illi speculo diminuam caput.
Sc. *Linteum cape, atque exterge tibi manus.* Phile. *quid ita obsecro?*
Sc. *Ut speculum tenuisti, metuo, ne oleant argentum manus:*
Ne usquam argentum te accepisse suspicetur Philolaches.
Philo. *Non videor vidisse lenam callidiorem ullam alteram.*
Ut lepide atque astute in mentem venit de speculo malae!
Phile. *Etiamne unguentis ungendam censes?* Sc. *minime feceris.*
Phile. *Quapropter?* Sc. *quia ecastor mulier recte olet, ubi nihil olet.*
Nam istaec veteres, quae se unguentis unctitant, interpoles,
Vetulae, edentulae, quae vitia corporis fuco occulunt,

Ubi

Viva Scafa! *File.* E tu dammi il bambagello.
Sc. Io non tel vo' dar io. Se' pur grazioſa:
Tu vuoi raffazzonare con colori
Nuovi, un'opra per ſe già leggiadriſſima.
Coteſta età tua non deve toccare
Niuna ſorta di concio, nè biacca,
Nè orpimento, nè altro orpello alcuno.
Piglia dunque lo ſpecchio. *Filo.* O poverello
A me! baciò lo ſpecchio! aveſſi io un ſaſſo
Per rompere la teſta a quello ſpecchio.
Sc. Piglia lo ſciugatojo quà, e ſtrofinati
Le mani. *File.* Deh, perchè? *Sc.* Avendo tu
Maneggiato lo ſpecchio, i' ho paura
Che le man non ti odorino d'argento,
E poi Filolachete ſoſpettaſſe,
Che aveſſi avuto tu qualche danaro.
Filo. Non credo aver veduto ruffiana
Mai più ſcaltra di queſta. Ve' con quanta
E grazia, e ſottigliezza la fantina
Andò a penſar la coſa dello ſpecchio!
File. Credi tu, ch' io mi debba profumare?
Sc. Non lo fare. *File.* Perchè? *Sc.* Perchè una donna
Allora dà buon odore, quando ella
Non odora di nulla. Vedi queſte
Attempatotte liſcialdiere, che
Si profumano, e, eſſendo vecchierelle,
Sdentatelle, naſcondon con gli orpelli

Ubi sese sudor cum unguentis consociavit, illico
Itidem olent, quasi cum una multa jura confundit cocus.
Quid oleant, nescias, nisi id unum, ut male olere intellegas.
Philo. *Ut perdocte cuncta callet! nihil hac docta doctius.*
Verum illud est, maxumaque adeo pars vostrorum intellegit,
Quibus anus domi sunt uxores, quae vos dote meruerunt.
Phile. *Agedum contempla aurum & pallam, satin' haec me deceat, Scapha?*
Sc. *Non me curare istuc oportet.* Phile. *quem obsecro igitur?* Sc. *eloquar:*
Philolachem, is ne quid emat, nisi quod (1) *tibi placere censeat.*
Nam amator meretricis mores sibi emit auro & purpura.
Quid opus est, quod suum esse nolit, ei ultro ostentarier?
Purpura aetas occultanda est: aurum turpe mulieri.
Pulchra mulier nuda erit quam purpurata pulchrior:
Postea Nequidquam exornata est bene, si morata est male.
Pulchrum ornatum turpes mores pejus coeno collinunt.

Nam

(1) Leggo *sibi*.

I difetti del corpo; quando avviene
Che insiem con le pomate lor si mescoli
Il sudore, ti dan tosto l'istesso
Odor di un guazzabuglio, che abbia fatto
Di varj brodi un cuoco: non discerni
Di che sentano, senti sol che puzzano.
Filo. Come la fa ogni cosa a mena dito!
Non ci è chi sia più sperto di costei.
Gli è pur ver ciò che dice, e una grandissima
Parte di voi lo sa, che avete in casa
Mogli vecchie, le quali vi hanno compero
Con le lor doti. *File.* Orsù, guarda un po', Scafa,
Come mi stia ben l'oro, e questa veste.
Sc. A questo non ho a badar io. *File.* Chi dunque
Ci ha a badare? *Sc.* Dirò: Filolachete.
Egli ha a badare di non comperare
Altro che quello, che egli supponga,
Che piaccia a se. Con l'oro, e con de' drappi
Un amante si compera gli affetti
Della sua bella. Cosa serve dunque
Il fargli mostra di quel, ch' e' non vuole,
Che sia suo? Servono i drappi a una donna
Per nascondere gli anni, come l'orò
Per occultar la bruttezza. Una donna
Bella, più bella parrà nuda, che
Vestita di be' drappi. E poi lo essere
Ben abbigliata, e costumata male,
E' perdita di tempo. Gli ornamenti
Belli sono bruttati da' cattivi
Costumi, peggio che dal fango istesso:

Nam si pulchra est, nimis ornata est. Philo. *nimis diu abstineo manum.*
Quid hic vos duae agitis? Phile. *tibi me exorno ut placeam.* Philo. *ornata es satis.*
Abi hinc tu intro, atque ornamenta haec aufer. sed, voluptas mea,
Mea Philematium, potare tecum collibitum est mihi.
Phile. *Libet & aedepol mihi tecum. nam quod tibi libet, idem mihi libet,*
Mea voluptas. Philo. *hem, istuc verbum vile est viginti minis.*
Phile. *Cedo, amabo, decem: bene emtum tibi dare hoc verbum volo.*
Philo. *Etiam nunc decem minae apud te sunt: vel rationem puta.*
Triginta minas pro capite tuo dedi. Phile. *cur exprobras?*
Philo. *Egone id exprobrem, qui mihimet cupio id opprobrarier?*
Nec quidquam argenti locavi jam diu usquam aeque bene.
Phile. *Certe ego, quod te amo, operam nusquam melius potui ponere.*
Philo. *Bene igitur ratio accepti atque expensi inter nos convenit.*
Tu me amas, ego te amo: merito id fieri uterque existumat.
Haec qui gaudent, gaudeant perpetuo suo semper bono:

Qui

Che s' ella è bella, è abbigliata soverchio.
Filo. E' troppa ormai la continenza mia.
Che fate quì voi due? *File.* Io sto abbigliandomi
Per piacere a te. *Filo.* Se' ben abbigliata
A sufficienza. Vattene tu dentro,
E togli tutti questi arnesi via.
Diletta mia, mia cara Filemazia,
Ho desiderio di cenar con te.
File. L' istesso desiderio l' ho ancor io.
Quello, che piace a te, piace anche a me,
Dolcezza mia. *Filo.* Or ve', questa parola
Saria pagata poco con dugento
Scudi. *File.* Dammene cento, caro mio;
Io vo' che tu la compri a buon mercato.
Filo. Pagandola dugento, te ne restano
Anco in man cento: ecco, tira tu il conto.
Trecento scudi io spesi in affrancarti.
File. E perchè mel rinfacci? *Filo.* Io rinfacciarti
Una cosa, ch' io stesso bramo, che
Mi sia gettata in viso? Io no ho mai
Applicato da un pezzo alcun danaro
Così bene. *File.* Applicar non ho potuto
Mai io l' opera mia sì bene, che
Amando te. *Filo.* Dunque il conto del dare
E dell' avere pareggia tra noi.
Tu ami me, io amo te: sì l' uno,
Che l' altro crede che ce'l meritiamo.
Chi gode del ben nostro, possa ancora
Goder perpetuamente del ben suo.

(1) *Qui invident, ne umquam eorum quisquam invideat prorsus commodis.*

Phile. *Age, accumbe igitur. cedo aquam manibus, puer, appone hic mensulam.*
Vide, tali ubi sint. vin' unguenta? Philo. *quid opus est? cum stacta accubo.*
Sed estne hic meus sodalis, qui huc incedit cum amica sua?
Is est. Callidamates cum amica, eccum, incedit. euge, oculus meus:
Conveniunt maniplares. eccos! praedam participes petunt.

ACTUS PRIMI SCENA IV.

Callidamates, Delphium, Philolaches, Philematium.

ADvorsum venire mihi ad Philolachem
Volo tempori. audi: hem, tibi imperatum est.
Nam illic ubi fui, inde effugi foras.
Ita me ibi male convivii sermonisque
Taesum est. nunc comissatum ibo ad Philolachetem,
Ubi nos hilari ingenio & lepide accipiet.
Ecquid tibi videor, mamma, madere?

Delph.

(1) Sembra questa a primo aspetto un' espressione, con cui si desideri bene agl' invidiosi; ma in verità è una imprecazione contro di loro, desiderando, che eglino non abbian bene veruno, per cui possano essere invidiati.

Chi ne ha invidia, non abbia affatto chi
Invidj mai le contentezze ſue.
File. Su via, poniti a tavola. Ragazzo,
Dacci l'acqua alle mani, accoſta il deſco.
Va, vedi dove ſono i dadi. Vuoi
Le pomate? *Filo.* Che ſervono? Io ſto accanto
Al balſamo. E' e' queſto il ſozio mio,
Che s' incammina quà con la ſua amica?
Egli è deſſo. Callidamate è quello,
Che vien con la ſua amica. Evviva! cara
La mia pupilla, la brigata uniſceſi.
Ve'! vogliono la parte del bottino.

ATTO PRIMO SCENA IV.

Callidamate, Delfia, Filolachete, Filemazia.

Io voglio, che tu vengami a pigliare
Per tempo da Filolachete. Senti.
Queſta è la tua incumbenza. Andiamo, ch'io
Me la ſono battuta da quel luogo
Dove io fui, fortemente riſtuccato
Di quel convito, e de' diſcorſi. Or voglio
Ir da Filolachete a merendare,
Il qual ci accoglierà di buon umore,
E allegramente. Come ti par egli
Che'io ſia cotto, mamma mia? *Del.* Dovevi

Sem-

Delp. *ſemper*
Iſtoc modo moratus vivere debebas.
Cal. *Viſne ego te, ac tute me amplectare?*
Delp. *Si tibi cordi eſt facere, licet.* Cal. *lepida es.*
Duce me amabo. Delp. *cave ne cadas. aſta.*
Cal. *Oh! ocellus es meus; tuus ſum alumnus, mel meum.*
Delp. *Cave modo, ne prius in via accumbas,*
Quam illic, ubi lectus eſt ſtratus, coimus.
Cal. *Sine ſine cadere me.* Delp. *ſino: ſed & hoc, quod* (1) *mihi in manu eſt:*
Si cades, non cades quin cadam tecum.
Jacentes tollet poſtea nos ambos aliquis.
Madet homo. Cal. *tun' me ais, mamma, madere?*
Delp. *Cedo manum; nolo equidem te affligi.*
Cal. *Hem tene, age, i ſimul. quod' ego eam, an ſcis?*
Delp. *Scio.* Cal. *in mentem venit modo. nempe domum eo*
Comiſſatum. Delp. *immo.* Cal. *iſtuc quidem jam memini.*
Philo. *Num non vis obviam me hiſce ire, anime mi?*
Illi ego ex omnibus optume volo: jam
Revortar. Phile. *diu eſt Jam id mihi.* Cal. *ecquis hic eſt?*
Philo. *Adeſt.* Cal.

(1) Non può leggerſi altrimenti, che *tibi*, ſignificando ſe ſteſſa afferrata da lui.

Sempre eſſer moderato come adeſſo.
Cal. Vuoi tu, che ci abbracciamo tutti e due?
Del. Se hai piacere di farlo, fallo pure.
Cal. Sei cara. Deh conducimi un po' a mano.
Del. Bada di non cadere. Sta su. *Cal.* Oh, tu
Se' la mia pupilletta. Io ſono il tuo
Bimbo, dolcezza mia. *Del.* Deh, ſta in cervello,
Che non aveſſi a coricarti in mezzo
Alla via, prima che colà, dove ora
Andiamo, e dove ſta rifatto il letto.
Cal. Laſcia, laſciami pur cadere. *Del.* Io laſcioti
Cadere; ma cadrà quello, che tieni
Afferrato. Se cadi, non potrai
Andar giù, ſenza che ci venga anch'io.
Qualcuno verrà poi, che ci alzerà
Di terra tutti e due. Coſtui è cotto.
C. Mamma mia, tu di', ch'io ſon cotto? *Del.* Dammi
La mano, ch'io non vo' che deſſi qualche
Cimbottolo. *Cal.* Ecco: alto, vieni meco.
Sai tu dove vado io? *Del.* Lo ſo. *Cal.* Mi è ora
Sovvenuto. Io vo a fare una merenda
In caſa. *De.* Anzi... *Cal.* Coſtà, sì, or mi ſovviene.
Filo. Se' tu contenta, ch'io lor vada incontro,
Anima mia? Fra tutti gli altri amici,
Io vo' bene grandiſſimo a colui.
Subito tornerò. *File.* Coteſto ſubito,
Per me è un ſecolo. *Cal.* Chi è coſtui? *Filo.*
Quì ſta . . .

Cal. *eu, Philolaches, ſalve, amiciſſume*
Mihi hominum omnium. Philo. *dii te ament. accuba,*
Callidamates. unde agis te? Cal. *unde homo ebrius.*
Philo. *Probe. quin amabo accubas, Delphium mea.*
Cal. *Date illi quod bibat: dormiam ego jam.*
Philo. *Num mirum aut novom quippiam facit? quid ego*
Hoc faciam poſtea, mea. Delp. *ſic ſine eumpſe.* Philo. *age tu,*
Interim da ab Delphio cito cantharum circum.

ACTUS SECUNDUS. SCENA I.

Tranio, Philolaches, Callidamates, Delphium, Philematium, Puer.

JUppiter ſupremus ſummis opibus atque induſtriis
Me perîſſe & Philolachetem cupit herilem filium.
Occidit ſpes noſtra, nuſquam ſtabulum eſt confidentiae:
Nec Salus nobis ſaluti jam eſſe, ſi cupiat, poteſt:
Ita mali maeroris montem maxumum ad portum modo
Conſpicatus ſum. herus advenit peregre. periit Tranio.
Ecquis homo eſt,

qui

Cal. Filolachete, oh! ben trovato; caro
E amato più di tutti quanti gli uomini.
Fil. Il cielo ti conſervi. Siedi a tavola,
Callidamate mio. Donde ne vieni?
Cal. Di dove può venire un imbriaco.
Fil. Viva! Perchè, di grazia, Delfia mia,
No ti ſiedi con noi? *Cal.* Date a lei bere,
Ch'io 'n tanto voglio farmi un ſonnellino.
Filo. E' punto ſtrano, o nuovo quello, che
Or fa coſtui? Che ho a fare io poi di lui;
Amica mia? *Del.* Laſcialo ſtar così.
Filo. Animo tu, fra tanto dà il bicchiere
Toſto in giro, e comincia lì da Delfia.

ATTO SECONDO. SCENA I.

Tranione, Filolachete, Callidamate, Delfia,
Filemazia, Ragazzo.

IL ſommo Giove ſi è poſto con tutte
Le forze ſue, con tutto il ſuo impegno
A voler rovinato me, e il figlio
Del mio padrone. E' andata già in malora
Ogni noſtra ſperanza: non ha dove
Accaſarſi la noſtra improntitudine.
La Salvezza medeſima, volendo,
Non potrebbe ſalvarci: un monte altiſſimo
Di triſtezze or mi venne viſto al porto.
Giunto è il padron di fuori. Ecco Tranione
Ito in malora. Vi ſaria qualcuno,

Che

qui facere argenti cupiat aliquantum lucri;
Qui hodie sese excruciari meam vicem possit pati?
Ubi sunt isti plagipatidae, ferritribaces viri?
Vel isti qui hastis trium nummorum caussa subeunt sub falas?
Ubi aliqui quindenis hastis corpus transfigi solent.
Ego dabo ei talentum, primus qui in crucem excucurrerit.
Sed ea lege, ut affigantur bis pedes, bis brachia.
Ubi id erit factum, a me argentum petito praesentarium.
Sed ego sumne ille infelix, qui non curro curriculo domum?
Philo. Adest obsonium. eccum Tranio a portu redit.
Tr. Philolaches. Philo. quid est? Tr. & ego & tu. Philo. quid & ego & tu? Tr. periimus.
Philo. Quid ita? Tr. pater adest. Philo. quid ego ex te audio? Tr. absumti sumus.
Pater, inquam, tuus venit. Philo. ubi est is, obsecro te? Tr. adest.
Philo. Quis id ait? quis vidit? Tr. egomet, inquam, vidi. Philo. vae mihi.
Quid ego ago? Tr. nam quid tu, malum, me rogitas, quid agas? accubas.
Philo. Tun' vidisti? Tr. egomet, inquam. Philo. certe? Tr. certe, inquam.

Che volesse buscarsi qualche poco
Di danaro, qualor gli desse l'animo
Di farsi strambellare in vece mia?
Dove sono que' forti soffribusse?
Que' frustaferri? o color, che per tre
Bajocchi vanno dentro a quelle macchine
A dar gli assalti? nelle quali alcuni
Sono trafitti da una quindicina
Di giannettoni? Al primo, che di loro
Arrivasse a montare in su la forca,
Io gli consegnerò secento scudi.
Ma con patto, che gli sieno confitte
Con due chiodi le braccia, e con due i piedi.
Venga pur, fatto questo, quando e' vuole
A riscuoter a vista i suoi contanti.
Ma disgraziato che sono! che fo,
Ch'io non piglio il portante per la casa.
Fil. E' già lesto il mangiare. Ecco Tranione,
Che torna dal porto. *Tr.* Filolachete.
Fil. Che ci è? *Tr.* E io, e tu. *Fil.* Che vuoi tu dire
Con cotesto io e tu? *Tr.* Siamo perduti.
Fil. Perchè? *Tr.* Tuo padre è quì. *Fil.* Che mi di' tu?
Tr. Siamo disfatti. Tuo padre, dico io,
E' giunto. *Fil.* Deh, per dio, dove sta egli?
Tr. E' quì. *Fil.* Chi'l dice? chi'l vide? *Tr.* L'ho visto,
Ti dico, io stesso. *Fil.* O me diserto! che
Fo? *Tr.* Domin fallo! dimandi tu a me
Quel che fai tu? stai a tavola. *Fil.* E tu stesso
L'hai tu veduto? *Tr.* Io stesso sì, ti dico.
Fil. Di sicuro? *Tr.* Ti dico, di sicuro.
Fil.

Philo. *occidi,*
Si tu vera memoras. Tr. *quid mihi ſit boni, ſi mentiar?*
Philo. *Quid ego nunc faciam?* Tr. *jube haec hinc omnia amolirier.*
Quis iſtic dormit? Philo. *Callidamates.* Tr. *ſuſcita iſtum, Delphium.*
Delp. *Callidamates, Callidamates, vigila.* Cal. *vigilo: cedo ut bibam.*
Delp. *Vigila: pater advenit peregre Philolachae.* Cal. *valeat pater.*
Philo. *Valet ille quidem, atque ego diſperii.* Cal. *diſperîſti? quî pote' ſt?*
Philo. *Quaeſo aedepol exſurge: pater advenit.* Cal. *tuus venit pater?*
Jube abire rurſum. quid illi reditio etiam huc fuit?
Philo. *Quid ego agam? pater jam hic me offendet miſerum adveniens ebrium,*
Aedis plenas convivarum, & mulierum. miſerum eſt opus,
Igitur demum fodere puteum, ubi ſitis fauces tenet.
Sicut ego adventu patris nunc quaero, quid faciam miſer.
Tr. *Ecce autem hic depoſivit caput, & dormit. ſuſcita.*
Philo. *Etiam vigilas? pater, inquam, aderit jam hic meus.* Cal. *ain' tu, pater?*
Cedo ſoleas mihi, ut arma capiam. jam pol ego occidam patrem.

Fil. Son morto, se tu di' la verità.
Tr. Che ci guadagnerei dal dir bugìa?
Fil. Che ho da far adesso io? *Tr.* Fa levar tutte
Queste cose di quà. Chi dorme quì?
Fil. Callidamate. *Tr.* Fallo levar su,
Delfia. *Del.* Callidama', Callidamate,
Destati. *Call.* Io son ben desto. Dammi bere.
Del. Destati. Il padre di Filolachete
Ecci giunto di fuori. *Call.* Si stia sano
Il padre. *Fil.* E' sta sano pur troppo, e io
Son rovinato. *Call.* Tu se' rovinato?
Come può esser questo? *Fil.* Deh, per dio,
Levati su: è arrivato mio padre.
Call. Giunse tuo padre? fallo tornar via.
Che pretend' egli con la sua tornata?
Fil. Che farò io? mio padre in arrivare,
Povero a me, mi troverà imbriaco:
La casa piena di gente, che mangia,
E di femmine. O cosa deplorabile,
Ch'è il ridursi a cavar il pozzo allora,
Che hai la sete alla gola, come fo
Presentemente io, sciagurato me,
Che in punto che mio padre mi è già addosso,
Vado cercando che cosa ho da farmi.
Tr. Ecco che costui ha posto il capo giù,
E se la dorme. Sveglialo. *Fil.* Non vuoi
Destarti? senti che ora sarà quì
Mio padre? *Call.* Sì, tuo padre, eh? Dammi quà
Le scarpe per andare a pigliar l'armi.
Or lo voglio ammazzare questo padre.

Philo. *Perdis rem, tace. amabo, abripite hunc intro actutum inter manus.*

Cal. *Jam, hercle, ego vos pro matula habebo, nisi mihi matulam datis.*

Philo. *Perii.* Tr. *habe bonum animum: ego istum lepide medicabor metum.*

Philo. *Nullus sum.* Tr. *taceas: ego, quî istaec sedem, meditabor tibi.*

Satin' habes, si ego advenientem ita patrem faciam tuum,

Non modo ne introeat, verum etiam ut fugiat longe ab aedibus?

Vos modo hinc abite intro, atque haec hinc propere amolimini.

Philo. *Ubi ego ero?* Tr. *ubi maxume esse vis, cum hac, cum istac eris.*

Delp. *Quid est igitur? abeamus hinc nos.* Tr. *non hoc longe, Delphium.*

Namque intus potate haud tantillo hac quidem caussa minus.

Philo. *Hei mihi, quam istaec blanda dicta quo eveniant, madeo metu!*

Tr. *Potin' animo ut sies quieto, & facias quod jubeo?* Philo. *pote' st.*

Tr. *Omnium primum, Philematium, intro abi: & tu Delphium.*

Delp. *Morigerae tibi erimus ambae.* Tr. *ita ille faxit Juppiter.*

Animum adverte nunc tu jam, quae volo accurarier.

Omnium

Fil. Tu mi ruini ogni coſa. Sta zitto.
Deh, pigliatelo in braccio preſtamente,
E portatelo dentro. *Call.* In fede mia,
Se non mi date l' orinale, adeſſo
Io tratterò vo' altri da orinale.
Fil. Io ſon perduto. *Tr.* Statti di buon animo:
Darò ben io rimedio a queſta tua
Paura. *Fil.* Son diſerto. *Tr.* Zitto, che
Penſerò io come quietar il tutto.
Ti baſta, s' io farò che in arrivare
Quì tuo padre, non ſol non entri dentro,
Ma ſcappi ancora lontan dalla caſa?
Voi di quì adeſſo andatevene dentro,
E ſgombratemi toſto queſte coſe.
Fil. Dove mi porrò io? *Tr.* Dove vuoi meglio.
Ti ſtarai con coſtei, o con queſt' altra.
Del. Che facciam dunque? Andiancene di quì.
Tr. Non v' interrompo con queſto di molto,
Delfia mia; poichè non per queſto, dentro
Dovete voi trincare un tantin meno.
Fil. Aimè, che ſudor freddo, che mi viene,
Per la paura dell' eſito, che abbiano
A aver coteſte tue belle parole!
Tr. Sarà egli poſſibil ch' io ti vegga
D' animo quieto, e facci quel ch' io ti ordino?
Fil. Come vuoi tu. *Tr.* Prima di ogn' altro, tu
Filemazia, e tu Delfia, andate dentro.
Del. Noi ti compiaceremo tutte e due.
Tr. Voleſſe il cielo. Attendi adeſſo tu
A quel, ch' io voglio, che ſi faccia. Prima

Omnium primum-dum aedes jam fac occlusae sient :
Intus cave muttire quemquam siveris . Philo. *curabitur .*
Tr. *Tamquam si intus natus nemo in aedibus habitet .* Philo. *licet .*
Tr. *Neu quisquam responset, quando hasce aedis pultabit senex .*
Philo. *Numquid aliud ?* Tr. *clavem mihi harunce aedium Laconicam*
Jam jube efferri intus : hasce ego aedis occludam hinc foris .
Philo. *In tuam custodiam meque & meas spes trado , Tranio .*
Tr. *Pluma haud interest, patronus, an cliens* (1) *probior siet*
Homini , quoi nulla in pectore est audacia .
Nam quoivis homini, vel optumo, vel pessumo,
Quamvis desubito facile est facere nequiter,
(Clavem cedo, atque abi intro, atque occlude ostium)
Verum id videndum' st, id viri docti est opus,
Quae designata sint & facta nequitia,
Ne quid patiatur, quamobrem pigeat vivere :
Tranquille cuncta & ut proveniant sine malo .
Sicut ego efficiam,

quae

(1) Leggo *propior*, come leggono molti . Si possono questi due versi parafrasar così : *quoi nulla in pectore est audacia, nihil interest an adsit homini, se gerendo pro patrono, an pro cliente .* Tanto sarebbe aver a' fianchi

un

Di ogn'altro, fa che la casa stia chiusa.
Bada che dentro non fiati niuno.
Fil. Così farassi. *Tr.* Come se non fossevi
A abitare uomo nato. *Fil.* Sta benissimo.
Tr. E che alcun non risponda quando il vecchio
Picchierà questa porta. *Fil.* Ci vuol altro?
Tr. Fammi adesso recar fuori la chiave
Femmina di quest'uscio, ch'io vo' chiuderlo
Di fuori. *Fil.* Tranione, in mano tua
Consegno io me, e le speranze mie.
Tr. Un difensore, il quale ti stia a' fianchi,
Quando non abbia in petto dell'ardire,
Non si distingue punto da un cliente.
Sia all'improvviso quanto pur si voglia,
Ogn'uom può far del male facilmente,
O il più di garbo, o il pessimo ch'e' sia;
(Dà quà la chiave, entra, e chiudi l'uscio.)
Ma quello, a che ha a badarsi, e ch'è da uomo
Di talento, si è, che dalle cose
Mal fatte, e mal pensate e' non ne cavi
Tal conseguenza, che faccia rincrescergli
La vita, e che tutto riesca a bene,
E con calma. Siccome farò io,

un cliente che ti difendesse, il quale per se ha bisogno di difensore, quanto un avvocato, quando quest' avvocato non abbia coraggio. *Huic ipsi opus est patrono, quem defensorem paro*, dice Taide nell'Eunuco, presso Terenzio, vedendo Fedria, se non erro, tutto confuso, e intimorito.

quae facta hic turbabimus,
Profecto ut liqueant omnia & tranquilla ſint,
Neque quidquam nobis pariant ex ſe incommodi.
Sed quid tu egrederis? perii! oh jam jam optume
Praeceptis paruiſti! Puer. *herus juſſit maxume*
Opere orare, ut patrem aliquo abſterreres modo,
Ne introiret. (1) *adeſt.* Tr. *quin etiam illi hoc dicito,*
Facturum me, ut ne etiam aſpicere aedes audeat;
Capite obvoluto ut fugiat cum ſummo metu.
Clavim cedo, atque abi hinc intro, atque occlude oſtium:
Et ego hinc occludam. jube venire nunc jam.
Ludos ego hodie vivo praeſenti hic ſeni
Faciam, quod credo mortuo numquam fore.
Concedam a foribus huc, hinc ſpeculabor procul,
Unde advenienti ſarcinam imponam ſeni.

ACTUS SECUNDI SCENA II.

Theuropides, Tranio.

HAbeo, Neptune, gratiam magnam tibi,
Quom me amiſiſti a te vix vivum modo.
Ve-

(1) Alcune edizioni hanno *aedes*, altre più antiche hanno *ad me*: le quali ſarebbero le più andanti. Per iſpiegar queſta, biſogna dire, che il Ragazzo in dir *adeſt*, moſtri la chiave; ſe pur non ſi voleſſe riferire al vecchio da lui ſcorto di lontano.

Che calmerò, e metterò in bonaccia
Tutte quelle tempeste, che abbiam mosse,
Ond' elle non ci faceian mal niuno.
Ma che esci a far tu? Oimè! già subito
Tu hai eseguito a maraviglia gli ordini!
Rag. Il padron mi ha ordinato di pregarti
Al maggior segno, che tu allontanassi
In qualche modo suo padre, a fin che
E' non entrasse in casa: eccolo. *Tr.* Anzi
Digli anche questo, ch' io farò per modo,
Ch' egli nè meno ardisca di mirare
La casa, e se ne fugga imbavagliato
Per la cacaja, che gli verrà. Dà quà
La chiave tu, vattene dentro, e chiudi:
Ancor io chiuderò di quà. Lascia ora
Che venga. Io oggi vo' di questo vecchio
Vivo, e presente, un dondol tale, che
Tal non potria volersene di un morto.
Io mi vo' far in quà lontan dall' uscio.
Di quì discosto starò alla veletta,
Per caricarla al vecchio quando arriva.

ATTO SECONDO SCENA II.

Teuropide, Tranione.

GRazie somme, o Nettuno, che mi hai fatto
Uscir da te pur ora appena vivo.

Verum si posthac me pedem latum modo
Scies imposîsse in undam, haud causa illico' st;
Quod nunc voluisti facere, quin facias mihi.
Apage, apage te a me. nunc jam post hunc diem,
Quod crediturus tibi fui, omne credidi.
Tr. *Aedepol, Neptune, peccavisti largiter,*
Qui occasionem hanc amisisti tam bonam.
Th. *Triennio post Aegypto advenio domum,*
Credo, exspectatus veniam familiaribus.
Tr. *Nimio aedepol ille potuit exspectatior*
Venire, qui te nuntiaret mortuum.
Th. *Sed quid hoc? occlusa janua est interdius?*
Pultabo. heus, ecquis istas aperit mi fores?
Tr. *Quis homo est, qui nostras aedes accessit prope?*
Th. *Meus servos hic quidem est Tranio.* Tr. *o Theuropides*
Here! salve: salvom te advenisse gaudeo.
Usquene valuisti? Th. *usque, ut vides.* Tr. *factum optume.*
Th. *Quid vos? insanine estis?* Tr. *quî dum?* Th. *sic, quia*
Foris ambulatis. natus nemo in aedibus
Servat, neque qui recludat, neque qui respondeat.
Pultando pedibus paene confregi

hasce

Ma se d' ora in avanti tu saprai,
Ch' i' mi sia posto in acqua, quanto fosse
Un piè traverso, io son contento, che
In quell' istante tu mi facci quello,
Che avevi intenzion di farmi adesso.
Guarda, guarda la gamba! Io ho finito
Pur ora di fidar a te quanto io
Poteva fidar mai da oggi in poi.
Tr. Nettuno mio, facesti un gran marrone
Col farti uscir delle mani sì bella
Occasione. *Te.* Or ritorno da Egitto
In casa mia, dopo tre anni. Credo,
Ch' io giugnerò desiderato a' miei.
Tr. Per dio, che molto più desiderato
Poteva giunger un, che ci recasse
La novella, che tu fossi crepato.
Te. Ma che vuol dir mai questo! l'uscio è chiuso
Di giorno! Picchierò. Olà, chi mi apre
Questa porta? *Tr.* Chi è, che si è accostato
Presso la casa nostra? *Te.* Questo è certo
Il mio servo Tranione. *Tr.* O Teuropide,
O padrone, ben venga. Io mi rallegro
Che sii venuto a salvamento. Sei
Stato ben sempre? *Te.* Sempre, come vedimi.
Tr. Sia ringraziato il cielo. *Te.* Ma voi, che
Siete pazzi? *Tr.* E perchè? *Te.* Perchè vi state
A questo modo fuori a passeggiare,
E in casa non vi è un' anima, che guardi,
Nè chi apra il porton, nè chi risponda.
Col bussare co' piedi ho quasi rotto
Tut-

haſce ambas. Tr. *eho,*
An tu tetigiſti has aedis? Th. *cur non tangerem?*
Quin pultando, inquam, paene confregi fores.
Tr. *Tetigiſtin'?* Th. *tetigi, inquam, & pultavi.* Tr. *vah!* Th. *quid eſt?*
Tr. *Male hercle factum.* Th. *quid eſt negotii?* Tr. *non poteſt*
Dici, quam indignum facinus feciſti & malum.
Th. *Quid jam?* Tr. *fuge obſecro atque abſcede ab aedibus.*
Fuge huc, fuge ad me propius. tetigiſtin' foreis?
Th. *Quomodo pultare potui, ſi non tangerem?*
Tr. *Occidiſti, hercle.* Th. *quem mortalem?* Tr. *omnes tuos.*
Th. *Dî te deaeque omnes faxint cum iſto omine!*
Tr. *Metuo, te atque iſtos expiare ut poſſies.*
Th. *Quamobrem? aut quam ſubito rem mihi apportas novam?*
Tr. *Et eheu, jube illos illinc, amabo, abſcedere.*
Th. *Abſcedite.* Tr. *aedes ne attingite. tangite*
Vos quoque terram. Th. *obſecro, hercle, quin eloquere jam.*
Tr. *Quia ſeptem menſes ſunt, cum in haſce aedes pedem*
Nemo intro tetulit, ſemel ut emigravimus.
Th. *Eloquere, quid ita?* Tr. *circumſpice dum, numquis eſt*
Sermonem noſtrum qui aucupet.

Tutte e due queste imposte. *Tr.* Come, hai tocco
Tu questa casa? *Te.* Perchè non l'aveva
A toccar io? Se dicoti, che quasi
Ho fracassato la porta bussando.
Tr. L'hai tu toccata? *Te.* Io ti dico, che l'ho
E toccata, e bussata. *Tr.* Uh! *Te.* Che cos'è?
Tr. Dìo te'l perdoni. *Te.* Che domin sarà?
Tr. Io non ti saprei dir che indegnità,
Che misfatto hai commesso. *Te.* Per che causa?
Tr. Fuggi, per carità, scostati via
Da quella casa. Fuggi, fuggi quà
Vicino a me. Toccasti tu la porta?
Te. Come potea picchiar senza toccarla?
Tr. Tu hai morto. *Te.* Chi? *Tr.* Tutta la tua famiglia.
Te. Ti venga, per cotesto mal augurio...
Tr. Die 'l voglia, che un peccato di tal fatta
Possa esser perdonato a te, e a costoro.
Te. Perchè? che novità improvvisa è questa,
Che tu arrechi? *Tr.* O dio! se 'l ciel ti guardi,
Fa, che color si scostino di lì.
Te. Scostatevi. *Tr.* Non toccate la casa.
Toccate meco la terra anche voi.
Te. Per carità, ti prego, parla, di'.
Tr Perchè son sette mesi, che nessuno
Ha posto piede dentro a questa casa,
Da che ne sgomberammo. *Te.* E perchè? parla.
Tr. Osserva un poco attorno se vi fosse
Chi stesse a origliar quel che diciamo.

Th. *tutum probe est.*
Tr. *Circumspice etiam.* Th. *nemo est, loquere nunc jam.* (*non intellego.*
Tr. *Capitalis* (1) *caedis facta est.* Th. *quid est?*
Tr. *Scelus, inquam, factum' st jamdiu antiquom & vetus.*
Antiquom. id adeo nos nunc factum invenimus.
Th. *Quid istuc est,* (2) *sceleste? aut quis id fecit? cedo.*
Tr. *Hospes necavit hospitem captum manu;*
Iste, ut ego opinor, qui has tibi aedis vendidit.
Th. *Necavit?* Tr. *aurumque eii ademit hospiti,*
Eumque hic defodit hospitem ibidem in aedibus.
Th. *Quapropter id vos factum suspicamini?*
Tr. *Ego dicam, ausculta. Ut foris coenaverat*
Tuus gnatus, postquam rediit a coena domum,
Abimus omnes cubitum, condormivimus:
Lucernam forte oblitus fueram exstinguere;
Atque ille exclamat derepente maximum.
Th. *Quis homo? an gnatus meus?* Th. *st, tace: ausculta modo.*
Ait venisse illum in somnis ad se mortuum.
Th. *Nempe ergo in somnis?* Tr. *ita. sed ausculta modo.*
Ait illum hoc pacto sibi dixisse mortuum.
Th. *In somnis?* Tr. *mirum quin vigilanti diceret,*
Qui abhinc sexaginta annis occisus foret.
Interdum inepte stultus es.
Th. *Taceo.* Tr.

(1) Leggo *aedis.*
(2) Leggi, *scelus,* o *scelesti,* o *scelestum.*

Te. Per tutto è piazza franca. *Tr.* Guarda attorno
Un altro poco. *Te.* Non vi è alcuno, parla
Su mo. *Tr.* Questa è una casa detestabile.
Te. Che cosa? io non intendo. *Tr.* Ci si è
Commesso da gran tempo anticamente
Un misfatto, e l'abbiamo or noi scoperto.
Te. Che misfatto? chi l'ha commesso? parla.
Tr. L'albergatore afferrò un certo tale,
Che vi aveva albergato, e l'ammazzò,
Che fu, credo, colui, da chi comprastila.
Te. L'ammazzò? *Tr.* Lo rubò, e lo sotterrò
Quì nella casa stessa. *Te.* E voi da che
Lo sospettate? *Tr.* Ti dirò: ascolta.
Tornato a casa una sera tuo figlio,
Dopo di aver cenato fuori, tutti
Andammo a coricarci, e ci addormimmo.
Per accidente i' mi era dimentico
Di spegner la lucerna; ed ecco che
Tutto a un tratto egli alza un urlo altissimo.
Te. Chi mai? mio figlio forse? *Tr.* Zitto. sta
A sentir ora. Ci dice, che gli era
Comparso, mentre dormiva, quel morto.
Te. Cioè, mentre dormiva? *Tr.* Sì; ma senti
Ora. ci dice, che quel morto aveagli
Detto così. *Te.* In sogno? *Tr.* Oh questa è bella!
Glie l'avea a dir mentre vegghiava, uno
Ucciso già da sessant' anni addietro?
Oh, certe volte sconciamente dai
In certe mellonaggini. *Te.* Non parlo.

Tr.

Tr. sed ecce quae ille inquit:
Ego transmarinus hospes sum Diapontius.
Hic habito. haec mihi dedita est habitatio.
Nam me Acheruntem recipere Orcus noluit,
Quia praemature vita careo. per fidem
Deceptus sum, hospes hîc me necavit, isque me
Defodit insepultum clam ibidem in hisce aedibus,
Scelestus auri caussa. nunc tu hinc emigra.
Scelestae hae sunt aedes, impia est habitatio.
Quae hic monstra fiunt, anno vix possum eloqui.
St, st! Th. quid, obsecro, hercle factum est? Tr. concrepuit foris.
Hiccine percussit? Th. guttam haud habeo sanguinis,
Vivom me arcessunt ad Acheruntem mortui.
Tr. Perii! illice hodie hanc conturbabunt fabulam,
Nimis quam formido, ne manifesto hic me opprimat.
Th. Quid tute tecum loquere? Tr. abscede ab janua.
Fuge, obsecro hercle! Th. quo fugiam? etiam tu fugis?
Tr. Nihil ego formido: pax mihi est cum mortuis.
Th. Heus, Tranio! Tr. non me appellabis, si sapis.
Nihil ego commerui, neque istas percussi foreis.

Tr. Ecco quì quello, che colui gli diſſe.
Io ſono Diaponzio foreſtiere,
Di paeſe lontan di là da mare.
Abito quì: queſta è la ſede, che
Mi fu aſſegnata, perchè non mi volle
Ricevere Plutone in Acheronte,
Poichè mi fu tolta la vita innanzi
Tempo. Sotto la buona fede, fui
Tradito, fui da un oſpite quì ucciſo,
E poi naſcoſamente, ſenza darmi
Sepultura, quì iſteſſo ſotterrommi
Lo ſcellerato, per tormi i danari.
Sgombera or tu di quì: queſta è una caſa
Empia, e lo abitarvi è un' empietà.
A malo ſtento ti potrei narrare
In un anno quel che fan quì gli ſpiriti.
Zitto, zì! *Te.* Deh, che è ſtato? *Tr.* Ho' inteſo certo
Romore all' uſcio. L' aveſſe mai urto
Coſtui? *Te.* Io non ho più goccia di ſangue.
Mi chiaman vivo in Acheronte i morti.
Tr. Oimè! Color mi aranno oggi a guaſtare
Queſta girandola. O che paura ho,
Ch' e' non mi colga in ſu'l fatto. *Te.* Che di'
Tu da te a te? *Tr.* Diſcoſtati dall' uſcio.
Deh, per dio, fuggi. *Te.* Dove ho da fuggire?
Perchè non fuggi ancora tu? *Tr.* Io non ho
Timor alcuno. Io ſto 'n pace co' morti.
Te. O Tranione! *Tr.* Non nominar me,
So dire: io non ho fatto male alcuno,
Nè ho battuto io coteſta porta. *Te.* Caro
Tra-

Th. *Quaeſo quid aegre eſt? quae res te agitat, Tranio?*
Quîcum iſtaec loquere? Tr. *an quaeſo tu appellaveras?*
Ita me dî amabunt, mortuum illum credidi
Expoſtulare, quia percuſſiſſes foreis.
Sed tu etiamne aſtas, nec, quae dico, obtemperas?
Th. *Quid faciam?* Tr. *cave reſpexis: fuge, atque operi caput.*
Th. *Cur non fugis tu?* Tr. *pax mihi eſt cum mortuis.*
Th. *Scio. quid modo igitur? cur tantopere extimueras?*
Tr. *Nihil me curaſſis, inquam: ego mihi providero:*
Tu, ut occoepiſti, tantum quantum quis, fugies,
Atque Herculem invocabis. Th. *Hercules, te invoco.*
Tr. *Et ego, tibi hodie ut det, ſenex, magnum malum.*
Prò dii immortales, obſecro voſtram fidem,
Quid ego hodie negotii confeci, malum!

ACTUS TERTIUS. SCENA I.

Daniſta, Tranio, Teuropides.

SCeleſtiorem ego annum argento foenori
Numquam ullum vidi, quam hic mihi annus obtigit.
A mane ad noctem uſque in foro dego diem,
Lo-

Tranione mio, di che cosa ti duoli?
Cos' è, che così ti agita? con chi
Parli tu? *Tr.* Fosti tu, che mi chiamasti?
Sì il ciel mi ajuti, come io mi credetti,
Che meco si querelasse quel morto
Del batter della porta, che facesti.
Ma tu ti stai ancor quì, nè vuoi sentire
Quel ch' io ti dico? *Te.* Che ho da fare? *Tr.* Bada
Di non voltarti 'n dietro: fuggi via,
E imbacuccati. *Te.* E tu perchè non fuggi
Ancora tu? *Tr.* Io sto 'n pace co' morti.
Te. Ho 'nteso. Ma perchè dunque poc' anzi
Avesti tanto timore? *Tr.* Io ti dico,
Che tu non pensi a me: baderò io
A me stesso. Tu, come incominciavi
Già a fare, fuggi via quanto più puoi,
E invoca Ercole. *Te.* Ercole, te invoco.
Tr. E ancor io, perchè oggi, vecchio mio,
E' ti dia il gran malanno. O eterni numi!
Per vostra fe, che diamine ho fatto oggi?

ATTO TERZO. SCENA I.

Usurajo, Tranione, Tèuropide.

UN anno più sciagurato di quello,
Ch' è riuscito a me questo in dar danari
A usura, io non l' ho mai fin or veduto.
Io sto piantato tutto quanto 'l dì
In piazza, da mattina insino a sera,

Locare argenti nemini nummum queo.
Tr. *Nunc pol ego perii plane in perpetuum modum.*
Daniſta adeſt, qui dedit argentum foenori,
Quî amica eſt emta, quôque opus in ſumtus fuit.
Manifeſta res eſt, niſi quod occurro prius,
Ne hoc ſenex reſciſcat. ibo huic obviam.
Sed quidnam hic ſeſe tam cito recipit domum?
Metuo ne de hac re quippiam inaudiverit.
Accedam, atque appellabo. hei quam timeo miſer!
Nihil eſt miſerius, quam animus hominis conſcius,
Sicut me habet. verum utut res haec ſeſe habet,
Pergam turbare porro. ita haec res poſtulat.
Unde is? Th. *conveni illum, unde haſce aedis emeram.*
Tr. *Numquid dixiſti de illo, quod dixi tibi?*
Th. *Dixi hercule vero omnia.* Tr. *vae miſero mihi!*
Etiam fatetur de hoſpite? Th. *immo pernegat.*
Tr. *Cape hercule, obſecro, cum eo una judicem.*
Sed eum videto ut capias, qui credat mihi.
Tam facile vinces,

E non trovo a impiegar nè meno un soldo.
Tr. O adesso sì ch' io son perduto affatto,
Senza difficoltà . Eccoti quì
L' Usurajo, che ci diede a interesse
Il danajo, che servì per comperare
La ragazza, e per fare quelle spese,
Le quali bisognarono, La cosa
E' chiarita, se prima non prevengo
Con qualche sorta di partito, che
Questo non venga alle orecchie del vecchio.
Lasciami andargli 'ncontro. Ma che mai
Vorrà dir che costui sì tosto torna
Alla volta di casa? I' ho paura
Ch' egli non ne abbia inteso qualche cosa.
Mi voglio avvicinare, e fargli motto.
O che paura, poverello a me!
Non ci è più gran tormento del rimorso
Della coscienza, come lo sento io.
Ma sia che voglia, io vo' tirar innanzi
A far de' tafferugli: così vogliono
Le circostanze presenti. Onde vieni?
Te. Sono andato a trovar colui, dal quale
I' aveva comperato questa casa.
Tr. E gli hai tu detto nulla di quel, che
Ti diss' io? *Te.* Certo: gli ho detto ogni cosa.
Tr. O me sciaurato! Confessa la cosa
Dell' ospite? *Te.* Anzi nega risoluta-
mente. *Tr.* E tu fa così: togliete un arbitro;
Ma fa di eleggerne un, che creda a me.
Ti sarà tanto facile il convincerlo,

quam pirum volpes comeſt.
Metuo, ne technae meae perpetuo perierint.
Th. Quid tute tecum? Tr. nihil enim. ſed dic mihi,
Dixtìn' quaeſo? Th. dixi, inquam, ordine omnia.
Tr. Etiam fatetur de hoſpite? Th. immo pernegat.
Tr. Negat? Th. negat, inquam. Tr. perii oppido, cum cogito.
Non confitetur? Th. dicam, ſi confeſſus ſit.
Quid nunc faciundum cenſes? Tr. egon' quid cenſeam?
Cape, obſecro hercule, cum eo una judicem:
Sed eum videto ut capias, qui credat mihi.
Tam facile vinces, quam pirum volpes comeſt.
Dan. Sed Philolachetis eccum ſervom Tranium,
Qui mihi neque foenus, neque ſortem argenti danunt.
Th. Quo te agis? Tr. nec quoquam abeo. nae ego ſum miſer,
Sceleſtus, natus diis inimicis omnibus!
Jam illo praeſente adibit. nae ego homo ſum miſer!
Ita & hinc & illinc mihi exhibent negotium.
Sed occupabo adire. Dan. hic ad me it, ſalvos ſum,
Spes eſt de argento. Tr. hilarus eſt fruſtra iſtic homo.
Salvere jubeo te,

Mi-

Quanto a una volpe mangiarsi una pera.
Temo non vadan male i miei tranelli,
Senza potergli ravviar mai più.
Te. Che ha' tu detto fra te? *Tr.* Nulla: ma dimmi,
Glie l'hai tu detto? *Te.* Gli ho detto per filo
Tutto. *Tr.* E riguardo alla cosa dell'ospite
Confessa egli? *Te.* Anzi nega affatto affatto.
Tr. Nega? *Te.* Sì, nega, dico. *Tr.* Son diserto
Spacciatamente, a quel, ch' io vo' vedendo.
Non confessa? *Te.* Se avesse confessato,
Io te 'l direi. Ora che stimi tu,
Che si abbia a fare? *Tr.* Io cosa stimi? togli,
Se 'l ciel ti guardi, un arbitro comune,
Ma fa di eleggerne un, che creda a me.
Ti sarà tanto facile il convincerlo,
Quanto a una volpe mangiarsi una pera.
Us. Ma ecco il servo di Filolachete,
Che non mi voglion dar nè l'interesse,
Nè la sorte del mio danaro. *Te.* Dove
Te ne vai tu? *Tr.* Non vado in nessun luogo.
Io sono un disgraziato a fe di dio,
Un maledetto, uno venuto al mondo
Con aver tutto il ciel nemico. Adesso
Colui mi abborderà alla presenza
Di costui. Son pur il mal arrivato!
I' mi trovo tra l'uscio, e 'l muro. ma
Io lo vo' prevenire in abbordar io.
Us. Costui viene da me. Oh, manco male!
Ci è speranza di aver danaro. *Tr.* L'orso
Sogna pere. Sia 'l ben venuto il mio

(1) *Misargyrides, bene.*
Dan. *Salve & tu. quid de argento?* Tr. *abi sis, bellua,*
Continuo adveniens pilum injecisti mihi.
Dan. *Hic homo est inanis.* Tr. *hic homo est certe ariolus.*
Dan. *Quin tu istas mittis tricas?* Tr. *quin quid vis cedo.*
Dan. *Ubi Philolaches est?* Tr. *numquam potuisti mihi*
Magis opportunus advenire, quam advenis.
Dan. *Quid est?* Tr. *concede huc.* Dan. *quin mihi argentum redditur?*
Tr. *Scio te bona esse voce, ne clama nimis.*
Dan. *Ego hercle vero clamo.* Tr. *ah, gere morem mihi.*
Dan. *Quid tibi ego morem vis geram?* Tr. *abi quaeso hinc domum.*
Dan. *Abeam?* Tr. *redito huc circiter meridie.*
Dan. *Reddeturne igitur foenus?* Tr. *reddetur: nunc abi.*
Dan. *Quid ego huc recursem, aut operam sumam, aut conteram?*
Quid, si hic manebo potius ad meridiem?
Tr. *Immo abi domum. verum hercle dico: abi modo.*
Dan. *Quin vos mihi foenus date. quid nugamini?*
Tr. *Eu, hercle, nae tu abi modo: ausculta mihi.*
Dan. *Jam, hercle, ego illunc nominabo.*

Tr.

(1) *Argenti osor:* graziosissimo nome ironico per un Usurajo.

Miſargiride. *Uſ.* E anche tu. Che nuova
Abbiamo de' danari? *Tr.* Eh va in malora,
Beſtia, che ſe', a prima giunta ſubito
Mi hai dato una ſtoccata. *Uſ.* Coſtui venne
A man vuote. *Tr.* Coſtui certo è indovino.
Uſ. Perchè non laſci andar coteſte frottole?
Tr. Dimmi dunque che vuoi? *Uſ.* Filolachete
Dov'è? *Tr.* Non mi potevi giugner più
In tempo di quel, che mi giugni. *Uſ.* Che è?
Tr. Fatti un po' quà. *Uſ.* Perchè non mi ſi rende
Il mio danajo? *Tr.* Già ſo, che hai buona voce.
Non gridar troppo. *Uſ.* Tanto ben ch'io grido.
Tr. Eh, fa a mio ſenno. *Uſ.* Che vuoi tu ch' io faccia
A tuo ſenno? *Tr.* Di quì vattene a caſa:
I' te ne prego. *Uſ.* Andarmene io? *Tr.* Ritorna
Quà circa mezzo dì. *Uſ.* Dunque potrò
Avere il mio intereſſe? *Tr.* Sì, l' avrai;
Vattene ora. *Uſ.* Perchè ragione ho io
A tornar a trottar quà, e perder tempo,
E conſumarlo in vano? Non ſarebbe
Meglio, ch' io tratteneſſimi quì ſino
A mezzo dì? *Tr.* Anzi va a caſa. Dico
Da vero, va. *Uſ.* Eh datemi in buon' ora
Il mio intereſſe. Che chiacchiera è queſta?
Tr. O dio! Che sì.. va mo: fa a modo mio.
Uſ. Or io, per dio; nominerò il ſuo nome.

Tr. *euge ſtrenue !*
Beatus vero es nunc, cum clamas. Dan. *meum peto.*
Multos me hoc pacto jam dies fruſtramini.
Moleſtus ſi ſum, reddite argentum, abiero.
(1) *Reſponſiones omnes hoc verbo eripite.*
Tr. *Sortem accipe.* Dan. *immo foenus, id primum volo.*
Tr. *Quid tu, homo hominum omnium taeterrime,*
Veniſti huc te extentatum? agas, quod in manu eſt.
Non dat, non debet. Dan. *non debet?* Tr. *nec erit quidem.*
Ferre hoc potes? an mavis, ut ali*quo abeat foras?*
Urbem exſul linquat factus *hic cauſſa tui,*
Quoi ſortem vix dare lic*ebit?* Dan. *quin non peto.*
Th. *Eja, maſtigia, ad me redi.* Tr. *jam iſtic ero.*
Moleſtus ne ſis, nemo dat, age quid lubet.
Tu ſolus, credo, foenore argentum datas.
Dan. *Cedo foenus. redde foenus. foenus reddite.*
Daturin' eſtis foenus actutum mihi?
Date mihi foenus. Tr. *foenus illic, foenus hic.*
Neſcit quidem niſi foenus fabularier
Veterator. neque ego

tae-

(1) Queſto verſo ha da eſſer in bocca di Tranione, e leggerſi *eripit*, in vece di *eripite*, il che non ſi è veduto da alcuno.

Tr. E viva! bravo! veramente adeſſo,
Che ſtrilli, te ne vai 'n dolcezza. *Uſ.* Io chiedo
Il mio. Da molti dì mi corbellate
A queſto mo'. S'i' vi ſono una zecca,
E voi reſtituitemi i danari. (glieci
Miei, ch' io me ne andrò. *Tr.* Con queſto e'to-
Ogni riſpoſta. Prenditi la ſorte
Principale. *Uſ.* Anzi l'intereſſe: queſto
E' quel ch'io voglio a primo. *Tr.* Ah, ſudiciume
Del mondo! ſe' venuto forſe quà
A far la prova della gagliardìa
Della tua voce? Fa pur quanto puoi,
Non vuol pagarti, non ti deve nulla.
Uſ. Non mi deve? *Tr.* E nè meno vorrà dartene.
Vuoi aver pazienza, o pur ti piace meglio,
Ch' e' ſe la colga fuori in qualche parte?
E che, per amor tuo, divenuto eſule,
Abbandoni la patria, non potendoti
Dare che, a mala pena, il capitale?
Uſ. Ma s'io nol chiedo. *Te.* Olà, ſacco da buſſe,
Torna quà. *Tr.* Or ſarò coſtì. Non romperci
Gli orecchi. Non vogliamo darti nulla.
Fa quello, che ti piace. Sarai l'unico
Al mondo tu, che dai a intereſſe?
Uſ. Vo' l'intereſſe, paga l'intereſſe,
L'intereſſe pagatemi: volete
Subito darmi l'intereſſe mio?
Datemi l'intereſſe mio. *Tr.* Intereſſe
Quà, e intereſſe là. Non ſa dir altro,
Che 'ntereſſe il baro. Io non credo mai

Aver-

taetriorem belluam
Vidiſſe me umquam quemquam, quam te, cenſeo.
Dan. *Non aedepol nunc me tu iſtis verbis territas.*
Th. *Calidum hoc eſt: etſi procul abeſt, urit male.*
Quod illud eſt foenus, obſecro, quod illic petit?
Tr. *Pater, eccum, advenit peregre non multo prius*
Illius, is tibi & foenus & ſortem dabit.
Ne inconciliare quid nos porro poſtules.
Vide num moratur? Dan. *quin feram, ſi quid datur.*
Th. *Quid ais tu?* Tr. *quid vis?* Th. *quis illic eſt? quid illic petit?*
Quid Philolachetem gnatum compellat meum
Sic, & praeſenti tibi facit convicium?
Quid illi debetur? Tr. *obſecro hercle, jube*
Obici argentum huic ob os impurae belluae.
Th. *Jubeam?* Tr. *jube homini argento os verberarier.*
Dan. *Perfacile ego ictus perpetior argenteos.*
Th. *Quod illud argentum eſt?* Tr. *huic debet Philolaches*
Paullum. Th. *quantillum?* Tr. *quaſi quadraginta minas.*
Dan. *Ne ſane id multum cenſeas, paullum id quidem eſt.*
Tr. *Audin'? videturne obſecro hercle idoneus,*
Daniſta qui ſit? genus quod improbiſſumum eſt.

Th.

Aver veduto de' miei dì più ſozza
Beſtia di te. *Uſ.* Coteſte tue parole
Non mi fan mica qualche ſpauracchio.
Tr. Queſta è una coſa, che ſe bene paja
Da me lontana, pur mi cuoce bene.
Che domin d' intereſſe colui chiede?
Tr. Ecco giunto di fuori poco prima
Suo padre; daratti egli e l' intereſſe,
E 'l capitale. Sappilo, acciocchè
Non pretendeſſi di continuare
A inquietar noi. Va, vedi ſe indugia
Punto. *Uſ.* Ti accerto, che ſe arò qualcoſa
Io non la laſcerò. *Te.* Dimmi un po' tu.
Tr. Che vuoi? *Te.* Chi è colui? Che coſa vuole?
Cos'è quel nominar, ch' e' fa a quel modo
Filolachete mio figlio, e fa innanzi
A te quel chiaſſo? Che ha e' a avere?
Tr. Deh, per dio, fa gettare in bocca a queſta
Sozza beſtia un boccone di moneta.
Te. Fargli dar io? *Tr.* Tu sì. Fagli peſtare
Il muſo con un gruzzolo di argento.
Uſ. Oh, quanto a' colpi di argento, io gli ſoffro
Faciliſſimamente. *Te.* E che danaro
E' queſto? *Tr.* E' un debituccio di tuo figlio
Te. Quanto è tal debituccio? *Tr.* Circa quattro
Cento ſcudi. *Uſ.* Non creder mica, che
Foſſe gran coſa. Ella è una bagattella.
Tr. Senti? Non ſembra, ſe ti guardi il cielo,
Perſona indegna di far il meſtiere
Di Uſurajo, che la ſchiuma ſon degli uomini?

Tr.

Th. *Non ego istuc curo, qui sit, unde sit:*
Id volo mihi dici, id me scire expeto.
Adeo etiam argenti foenus creditum audio.
Tr. *Quatuor quadraginta illi debentur minae.*
Dic te daturum, ut abeat. Th. *egon' dicam dare?*
Tr. *Dic.* Th. *egone?* Tr. *tu ipsus dic modo, ausculta mihi.*
Promitte: age inquam, ego jubeo. Th. *responde mihi;*
Quid eo est argento factum? Tr. *salvom est.* Th. *solvite*
Vosmet igitur, si salvom est. Tr. *aedeis filius*
Tuus emit. Th. *aedeis?* Tr. *aedeis.* Th. *euge, Philolaches*
Patrissat. jam homo in mercatura vortitur.
Ain' tu, aedeis? Tr. *aedeis, inquam: sed scin' cujusmodi?*
Th. *Quî scire possim?* Tr. *vah!* Th. *quid est?* Tr. *ne me roga.*
Th. *Nam quid ita?* Tr. *speculo claras, clarorem merum.*
Th. *Bene hercle factum. quid? eas quanti destinat?*
Tr. *Talentis magnis totidem, quot ego & tu sumus.*
Sed arrhaboni has dedit quadraginta minas.
Hinc sumsit, quas ei dedimus. satin' intellegis?
Nam postquam haece aedes ita erant, ut dixi tibi,
Continuo est

Te. Io non vo cercando io chi si sia egli,
Di che paese sia: quanto ha d' avere,
Questo io voglio sentire: questo è quello,
Ch' io vo' sapere. Poichè sento ch' egli
E' creditore ancora d' interesse.
Tr. Egli ha d' avere quattrocenquaranta
Scudi: digli che tu glie li darai,
Perchè si vada con dio. *Te.* Gli ho io a dire
Che glie li darò io? *Tr.* Diglielo sì.
Te. Io? *Tr.* Tu proprio. Su, digliel, senti a me.
Promettigli: animo; così
Voglio io. *Te.* Rispondi a me. Che se n'è fatto
Di cotesto danaro? *Tr.* E' salvo. *Te.* Dunque
S' egli è salvo, pagatelo vo' altri.
Tr. Il tuo figliuolo ha compero una casa.
Tr. Una casa? *Tr.* Una casa. *Te.* Viva il mio
Filolachete! e' s' è dato a imitare
Il padre. Egli è già fatto negoziante.
Sì, eh? una casa? *Tr.* Una casa, tant' è.
Ma sai che casa? *Te.* Come l' ho a sapere?
Tr. Poh! *Te.* Che cos'è? *Tr.* Non me lo dimandare.
Te. E perchè? *Tr.* Luminosa anche a confronto
Di uno specchio: la luce tale quale.
Te. E viva per mia fe. Di' un po': per quanto?
Tr. Per cotanti talenti grandi, quanti
Siam' io, e tu. E questi quattrocento
Scudi, gli ha dati per arra. Gli ha presi
Da costui, e glie l' ha dati. intendi bene?
Egli, in vedere questa casa nostra
In que' frangenti, ch' io ti dissi, subito

eſt alias aedeis mercatus ſibi.
Th. *Bene hercle factum.* Dan. *heus, jam appetit meridies.*
Tr. *Abſolve hunc quaeſo vomitum, ne hic nos enecet.*
Quatuor quadraginta illi debentur minae,
Et ſors & foenus. Dan. *tantum eſt: nihilo plus peto.*
Tr. *Velim quidem hercle, ut uno nummo plus petas.*
Th. *Adoleſcens, mecum rem habe.* Dan. *nempe abs te petam.*
Th. *Petito cras.* Dan. *abeo; ſat habeo, ſi cras fero.*
Tr. *Malum quod iſti dî deaeque omnes duint.*
Ita mea conſilia pertubat paeniſſume.
Nullum aedepol hodie genus eſt hominum taetrius,
Nec minus bono cum jure, quam Daniſticum.
Th. *Qua in regione iſtas aedis emit filius?*
Tr. *Ecce autem perii!* Th. *diciſne hoc, quod te rogo?*
Tr. *Dicam: ſed nomen domini quaero quid ſiet.*
Th. *Age, comminiſcere ergo.* Tr. *quid ego nunc agam?*
Niſi, (1) ut in vicinum hunc proxumum mendacium.
Eas emiſſe aedis hujus dicam filium.
Calidum hercle audivi eſſe optumum mendacium.
Quidquid dei dicunt, id rectum eſt dicere
Th. *Quid igitur? jam commentu' s?*

Tr.

(1) Leggo *it* coll' interrogativo in fine del verſo.

Se ne comperò un'altra. *Te.* Molto bene,
In verità. *Uſ.* Olà, già ſi avvicina
Mezzo dì. *Tr.* Spaccia, in grazia, queſto lezzo,
Ch'e' non ci ammorbi quì. Egli ha d'avere
Tra ſorte, e intereſſe quattrocento
Quaranta ſcudi. *Uſ.* Tant'è: non ne cerco
Da vantaggio. *Tr.* Faceſſe il cielo, che
Tu ne chiedeſſi un quattrino di più.
Te. Giovane mio, tratta con meco. *Uſ.* Dunque
I' eſigerò da te. *Te.* Vieni ad eſigere
Dimani. *Uſ.* Io me ne vado. Son contento,
Se l'ho dimani. *Tr.* Il cielo lo nabiſſi.
E' mi ſcompiglia in tutto i miei diſegni.
Oggigiorno non ci è razza di gente
La più ſudicia, e di men buona legge,
Degli Uſuraj. *Te.* In che contrada ha compero
Coteſta caſa mio figlio? *Tr.* Ecco quà
Ch'io ſon perduto. *Te.* Mi vuoi dir tu quello,
Ch'io ti dimando? *Tr.* Io tel dirò; ma io
Cerco di farmi ſovvenire il nome
Del padrone. *Te.* Via, fattel ſovvenire.
Tr. Or che farò, ſe pur non mi riſolvo
Di caricar la favola ſu queſto
Noſtro vicino? Io gli dirò, che il figlio
Ha compro queſta caſa. Ho inteſo ſempre,
Che ottima è la bugìa, s'è calda calda.
Ben detto è quello, che t'inſpira il cielo.
Te. Orbè, te lo ſei fatto ſovvenire?

Tr. *dii iſtum perduint!*
Immo iſtunc potius. de vicino hoc proxumo
Tuus emit aedis filius. Th. *bonan' fide?*
Tr. *Siquidem es argentum redditurus, tum bonâ:*
Si redditurus non es, non emit bonâ.
Th. *Non in loco emit perbono has.* Tr. *immo optumo.*
Th. *Cupio hercle inſpicere has aedis. pulta dum fores:*
Atque evocato aliquem intus ad te, Tranio.
Tr. *Ecce autem iterum nunc quid ego dicam, neſcio;*
Iterum jam ad unum ſaxum me fluctus ferunt.
Quid nunc? non hercle, quid nunc faciam, reperio:
Manifeſto teneor. Th. *evoca aliquem foras:*
Roga circumducat. Tr. *heus tu. at hic ſunt mulieres:*
Videndum eſt primum, utrum eae velintne, an non velint.
Th. *Bonum aequomque oras. percontare & roga.*
Ego hic tantiſper, dum exis, te opperiar foris.
Tr. *Dii te deaeque omnes funditus perdant, ſenex:*
Ita mea conſilia undique oppugnas mala.
Euge optume. eccum dominus aedium foras
Simo progreditur ipſus. huc conceſſero,
Dum mihi ſenatum conſilii in cor convoco.
Igitur-dum accedam hunc quando quid agam invenero.

ACTUS

Tr. Che gli venga il malanno: ſaria meglio,
Che veniſſe a coſtui. La caſa l' ha
Compra tuo figlio da queſto vicino
Quì accanto. *Te.* Lealmente? *Tr.* Lealmente,
Se pagherai; ſe poi non pagherai,
E' non arà comprato lealmente.
Te. Ma e'non l'ha compra in ſito molto buono.
Tr. Anzi ottimo. *Te.* Deſidero vederla.
Picchia un poco la porta, Tranione,
E chiama fuori qualcuno di caſa.
Tr. Eccomi quì confuſo un'altra volta.
Urto di nuovo nello ſteſſo ſcoglio.
Che ſi ha a far ora? Alla fe, ch' io non trovo
Che mi abbi a far adeſſo. Ci ſon colto.
Te. Animo: chiama fuori qualcheduno.
Chiedigli, ch' egli mi meni a girarla.
Tr. Olà di caſa? ma quì vi ſon donne.
S' ha a veder prima ſe le ſon contente.
Te. E' ben dovere. Dimandalo, e pregale.
I' ti aſpetterò quì ſin che tu eſca.
Tr. Che 'l ciel ti poſſa nabiſſar, vecchiaccio,
Poichè ſai guerra da tutte le bande
Alle girandole mie. Viva! a tempo.
Ecco quà ch' eſce fuor Simone iſteſſo,
Il padron della caſa. Laſcia ch' io
Mi ritiri da banda un poco quà,
Per radunar nel cameron del cuore
Tutto il ſenato de' conſigli miei.
E trovato ch' io arò coſa mi fare,
Allora poi mi accoſterò a coſtui.

ACTUS TERTII SCENA II.

Simo, Teuropides, Tranio.

MElius anno hoc mihi non fuit domi,
Nec quando esca una (1) *meruerit magis.*
Prandium uxor mihi perbonum dedit.
Nunc dormitum jubet me ire. minime.
Non mihi forte visum illico fuit,
Melius quom prandium, quam solitum, dedit.
Voluit in cubiculum abducere me anus.
Non bonus somnus est de prandio: apage:
Clanculum ex aedibus me edidi foras.
Tota turget mihi uxor nunc, scio, domi.
Tr. *Res parata est mala in vesperum huic seni.*
Nam & coenandum & cubandum est intus male.
Sim. *Quo magis cogito ego cum meo animo;*
Si quis dotatam uxorem habet,
Neminem sollicitat sopor.
Ire dormitum odio est. nunc *vero* mihi
Exsequi certa res est, ut abeam
Potius hinc ad forum, quam domi cubem.
Atque pol nescio, ut moribus sient
Vostrae; haec

sat

(1) Leggo, *me juverit.*

ATTO TERZO SCENA II.

Simone, Teuropide, Tranione.

UGuanno io non ho avuto mai giornata,
Ch' io l' abbia me' paſſata in caſa mia,
Nè in cui un pranzo mi aveſſe mai fatto
Maggior prò; che mi fu dato da mogliama
Molto buono. Or vuol ch' io vada a dormire:
Oibò! mi venne ſubito in penſiere,
Che quell' avermi dato un pranzo, meglio
Del ſolito, non era fatto a caſo.
La vecchia mi volea tirar a letto.
Il ſonno dopo pranzo non è buono.
Guarda la gamba! me la ſono colta
Di caſa chiotto chiotto. Or ſo, che in caſa
Ella già mi ſtarà tutta intronfiata.
Tr. Per queſto vecchio veggo mal parata
La coſa per ſtaſera, perchè in caſa
Avrà una mala menſa, e un mal letto.
Si. Ond' io vo ſempre tra me riflettendo,
Che niuno di quegli, che hanno in caſa
Moglie, che abbia portato della dote,
E' moleſtato mai dal ſonno: ha in odio
Lo andar a letto. Or io ſon riſoluto
Di far come ho penſato: irmene al Foro
Più toſto, che ſtar coricato in caſa.
Per verità non ſo che naturale
Abbian le donne voſtre: queſta mia

ſat ſcio, quam me habeat male:
Pejuſque poſthac fore, quam fuit mihi.
Tr. *Si abitus tuus tibi, ſenex, fecerit male,*
Nihil erit, quod deorum ullum accuſites:
Te ipſe jure optumo merito incuſes licet.
Tempus nunc eſt ſenem hunc alloqui mihi.
Hoc (1) *habet: reperi, quî ſenem ducerem:*
Quo dolo a me dolorem procul pellerem.
Accedam. dii te ament plurimum, Simo.
Sim. *Salvos ſis, Tranio.* Tr. *ut vales?* Sim. *non male.*
Quid agis? Tr. *hominem optumum teneo.* Sim. *amice facis,*
Cum me laudas. Tr. *decet certe.* Sim. *hercle at te ego*
Haud bonum teneo ſervom. Tr. *quid ita vero, Simo?*
Sim. *Quid nunc, quam mox?* Tr. *quid eſt?* Sim. *quod ſolet fieri.*
Tr. *Dic* igitur, quod ſolet fieri, *quid id eſt?*
Sim. Quod facitis vos. ſed, ut verum, Tranio, *loquar:*
Sic decet. ut homines ſunt, ita morem geras.
Vita quam ſit brevis, ſimul cogita.
Tr. *Quid? ehem, vix tandem*
Percepi ſuper his rebus noſtris te loqui.
Sim. *Muſice, hercle, agitis aetatem, ita ut vos decet:*

Vi-

(1) *Terent. Andr.* 1. 1. *captus eſt, habet.*

So ben io quanto la mi conci male.
E credo ben, che anche andrà peggio appresso,
Di quello che sia andata insino a ora.
Tr. Se, vecchio mio, dall'essertene andato
Via, te ne verrà male, non occorre
Che ne incolpi la sorte: giustamente
Tu ne devi incolpare te medesimo.
Ma è tempo omai, ch' io vadagli a parlare.
Il colpo è fatto. Ho ritrovato il modo
Da corbellare il vecchio nostro, e ancora
Con che malizia allontanare il male
Da me. Mi voglio avvicinare a lui.
Simone, il ciel ti faccia contentissimo.
Si. Ben venga, Tranione. *Tr.* Come stai?
Si. Non male. E tu, che fai? *Tr.* Io tengo in mano
La mano di un galantuomone. *Si.* E' tutta
Tua cortesia la lode, che mi dai.
Tr. Tanto è il merito tuo. *Si.* Ma io all' incontro,
Ho in man la man di un servo non da bene.
Tr. Deh, perchè mi di' tu questo, Simone?
Si. Cosa si fa? Quando? *Tr.* Che cosa? *Si.* Il solito.
Tr. Di' dunque, questo solito qual è?
Si. Quello, che fate voi. Ma, a dir vero,
Tranione mio, così si deve fare.
Lega l' asino dove il padron vuole,
E pensa quanto sia corta la vita.
Tr. Che cosa? Bembè, pure al fin compresi,
Che tu parli di queste nostre zacchere.
Si. A fe, ve la passate allegramente,
Secondo il grado vostro. Voi vi fate

Vino & victu, piscatu probo, electili
Vitam colitis. Tr. *immo vita antehac erat:*
Nunc nobis omnia haec exciderunt.
Sim. *Quîdum?* Tr. *ita oppido occidimus omnes, Simo.*
Sim. *Non taces? prospere vobis cuncta usque adhuc*
Processerunt. Tr. *ita, ut dicis, facta haud nego.*
Nos profecto probe, ut voluimus, viximus.
Sed, Simo, ita nunc ventus navem
Deseruit. Sim. *quid est? quomodo, pessume?*
Quaene subducta erat tuto in terra?
T.. *Hei?* Sim. *quid est?* Tr. *me miserum, occidi!* Sim. *qui?* Tr. *quia*
Venit navis, nostrae navi quae frangat ratem.
Sim. *Velim ut velles, Tranio.* sed *quid est negotii?*
Eloquere. Tr. *herus peregre venit.* Sim. (1) *tunc tibi*
*Chor*da *tenditur: inde* in *ferriterium,*
Postea in crucem recta. Tr. Nunc te ego per *genua*
Obsecro; ne indicium hero facias meo. Sim. *e me*
Ne quid metuas, nihil sciet. Tr. *patrone, salve.*
Sim. *Nihil moror mihi istiusmodi clientes.*
Tr. *Nunc hoc*

quod

(1) Leggo *tum*, ovvero *nunc*.

Buone ſpeſe, con vini, e con vivande
Scelte, con buoni peſci. *Tr.* Eh, queſta vita
La facevamo prima; ora però,
Simone mio, tutte coteſte coſe
Son ite in fumo. *Si.* E perchè? *Tr.* Perchè tutti
Siam ſubiſſati, Simone mio caro.
Si. Deh, che dici? Sin or tutte le coſe
Vi ſono andate a vanga. *Tr.* Io non ti nego,
Ch' egli è ſtato così, come tu di'.
Noi ſenza dubbio ſiam vivuti bene,
E come ci è piaciuto; ma, Simone,
Il vento ha abbandonato all' improvviſo
La noſtra nave. *Si.* Che ci è? come mai,
Sciaguratacciо, ha potuto ſuccedere?
Eſſendo ſtata già tirata in terra,
E poſta in ſalvo? *Tr.* Oimè! *Si.* Che coſa ci è?
Tr. Diſgraziato! ſon morto. *Si.* Per che cauſa?
Tr. Perchè venne una nave, che ha da rompere
Il battello alla noſtra. *Si.* Io ti deſidero
Ogni tua contentezza, Tranion mio.
Ma che faccenda è queſta? *Tr.* Or te'l dirò:
E' venuto di fuori il padron noſtro.
Si. Ora ſi ſta tendendoti il capeſtro;
Indi ſarai portato in ferreria,
E dopo in ſu la forca difilato.
Tr. Or per coteſte ginocchia io ti prego
Di non motivar nulla al mio padrone.
Si. Da me non ſaprà nulla, non temere.
Tr. Mio difenſore. *Si.* Di clienti ſimili
Non me ne curo. *Tr.* Ora vo' dirti quello,

quod ad te noster me misit senex.

Sim. *Hoc mihi responde primum, quod ego te rogo:*
Jam de istis rebus voster quid sensit senex?

Tr. *Nihil quidquam.* Sim. *numquid increpavit filium?*

Tr. *Tam liquidus est, quam liquida esse tempestas solet.*
Nunc te hoc orare jussit opere maxumo,
Ut sibi liceret inspicere has aedis tuas.

Sim. *Non sunt venales.* Tr. *scio equidem istuc. sed senex*
Gynaeceum aedificare volt hic in suis,
Et balineas & ambulacrum & porticum.

Sim. *Quid consomniavit?* Tr. *ego dicam tibi:*
Dare volt uxorem filio, quantum potest:
Ad eam rem facere volt novum gynaeceum.
Nam sibi laudâsse hasce ait architectonem
Nescio quem, esse aedificatas has sane bene.
Nunc hinc exemplum capere volt, nisi tu nevis.

Sim. *Nae ille malo quidem ab opere exemplum petit.*

Tr. *Quia hìc* audivit *esse aestatem perbonam:*
Subdio coli absque sole *perpetuum diem.*

Sim. *Immo aedepol vero, cum usquequaque umbra est, tamen*
Sol semper hìc est usque a mane ad vesperum,

Qua-

Per cui da te mandommi il vecchio noſtro.
Si. Riſpondi prima a me quello, che io
Or ti dimando. Di coteſte treſche
Che coſa ne ha ſaputo il vecchio voſtro?
Tr. Niente affatto. *Si.* Ha egli fatto qualche
Bravata al figlio? *Tr.* Egli è così ſereno,
Quanto è ſerena la ſerenità.
Or mi ordinò, che ſtrettiſſimamente
Io ti pregaſſi di poter vedere
Coteſta caſa tua. *Si.* La non ſi vende.
Tr. Io già lo ſo beniſſimo; ma il vecchio
Vuol fabbricare quì nella ſua caſa
Un appartamentino per le donne,
E i bagni, e'l corridojo, e anche il portico.
Si. Che ghiribizzo gli venne? *Tr.* Dirottelo.
E' vuol dar moglie al figlio in fretta in fretta;
Per ciò vuol fare un nuovo appartamento
Per le donne. Ed e' dice, che coteſta
Caſa, che hai tu, glie la lodò non ſo
Chi Architetto, che foſſe edificata
Veramente a dovere. Or egli vuole
Torne il diſegno, ſe non ti è diſcaro.
Si. Oh, egli ſi propone a imitare
Un mal originale. *Tr.* Perchè ha inteſo
Che vi ſi paſſi molto ben l'eſtà,
E che, ſenza aver ſole, poſſa ſtarſi
Allo ſcoperto tutta la giornata.
Si. Anz'io ti giuro, che allor quando tutti
In altre bande hanno ombra, pure quì
Sempre vi è ſole da mattina a ſera,
Sic.

Quasi flagitator adstat usque ad ostium.
Nec mihi umbra usquam est, nisi si in puteo quaepiam est.
Tr. *Quid,* (1) *Sarsinat's ecqua est? si Umbram non habes.*
Sim. *Molestus ne sis: haec sunt sicut praedico.*
Tr. *Attamen inspicere volt.* Sim. *inspiciat, si lubet.*
Si quid erit quod illi placeat, de exemplo meo
Ipse aedificato. Tr. *eon'? voco huc hominem?* Sim. *i, voca.*
Tr. *Alexandrum magnum, atque Agathoclem ajunt maxumas*
Duo res gessisse. quid mihi fiet tertio,
Qui solus facio facinora immortalia?
Vehit hic clitellas, vehit hic autem alter senex.
Novitium mihi quaestum institui non malum!
Nam muliones mulos clitellarios
Habent, ego habeo homines clitellarios.
Magni sunt oneris: quidquid imponas, vebunt.
Nunc hunc haud scio an colloquar. congrediar.
Heus Theuropides. Th. *quis nominat me?*
Tr. *Hero servos multum suo fidelis.*
Quo me miseras, affero omne impetratum.
Th. *Quid illic obsecro tam diu restitisti?*
Tr. *Seni non otium erat, id sum opperitus.*
Th. *Antiquum hoc obtines*

tuum

(1) Per mantener l'equivoco, che ha il latino con questi nomi di paesi, è bisognato far corrispondere la parola fantasima a quel di ombra.

Siccome un oſtinato creditore
Sempre piantato di guardia alla porta.
Io non ho ombra mai in neſſun luogo,
Se non ve n'è qualche poco nel pozzo.
Tr. Se non hai ombra, hai tu qualche fantaſima?
Si. Non mi ſeccare: tant'è, quanto io dico.
Tr. Ma pur la vuol vedere. *Si.* Ch'e' la veda,
Se così vuole. E ſe vi ſarà coſa,
La qual gli piaccia, egli fabbrichi pure
Su'l mio modello. *Tr.* Vo? Lo chiamo quà?
Si. Chiamalo. *Tr.* Dicon, che Aleſſandro magno,
E Agatocle, aveſſer tutti e due
Fatto altiſſime impreſe. Ora che coſa
Sarà del terzo, che ſon io, che ſolo
Fo prodezze immortali? Coſtui quì
Porta già il baſto: il porta ancor queſt'altro
Vecchio. mi ſono dato a far un nuovo
Negozio, non cattivo; imperocchè
I mulattieri hanno i muli da ſoma,
E io allo 'ncontro ho gli uomini da ſoma:
E ſon di buona ſchiena: qualſivoglia
Peſo, che su vi carichi, lo portano.
Non ſo s' io debba andar ora a parlargli.
Laſciamelo abbordare. Olà Teuropide.
Te. Chi mi nomina? *Tr.* Un ſervo fedeliſſimo
Al ſuo padrone. Ecco ottenuto tutto
Da quella parte, dove mi mandaſti.
Te. E perchè mai ti tratteneſti tanto
Colà? *Tr.* Il vecchio era occupato, e io
Per queſto ſopraſtetti. *Te.* Ancor mantieni
L'an-

tuum, tardus ut sis.

Tr. *Heus tu, si voles verbum hoc cogitare,*
Simul flare sorbereque haud facile
Est: ego hic esse & illic simul haud potui.
Th. *Quid nunc?* Tr. *vise: specta tuo arbitratu.*
Th. *Age, duc me.* Tr. *num moror?* Th. *subsequor te.*
Tr. *Senex ipse te ante ostium eccum opperitur.*
Sed maestus est se hasce vendidisse.
Th. *Quid tandem?* Tr. *orat ut suadeam Philolacheti,*
Ut istas remittat sibi. Th. *haud opinor.*
Sibi quisque ruri metit. si male emtae
Forent, nobis istas redhibere haud liceret.
Lucri quidquid est, id domum trahere oportet.
Misericordias jam habere haud *hominem oportet.*
Tr. *Morare hercle*, cum verba *facis. subsequere.* Th. *fiat.*
Do tibi ego operam. Tr. *senes illic est. hem! adduxi tibi hominem.*
Sim. *Salvom te advenisse peregre gaudeo, Theuropides.*
Th. *Dii te ament.* Sim. *inspicere te aedis has velle ajebat mihi.*
Th. *Nisi tibi incommodum est.* Sim. *immo commodum. i intro, atque inspice.*
Tr. *At enim mulieres.*

L' antico tuo coſtume di eſſer tardo.
Tr. O, ſe rifletterai a quel proverbio,
Che dice: Non è facile il ſoffiare,
E il ſucciar tutto a un tempo: vedrai bene
Ch' io non poteva nell' iſteſſo tempo
Star quì, e lì. *Te.* E bene? *Tr.* Va a vederla:
Oſſerva a tuo talento. *Te.* Via, conducimi.
Tr. Manca forſe per me? *Te.* Ti vengo appreſſo.
Tr. Ecco là; vedi il vecchio, che ti aſpetta
Innanzi all' uſcio? ma ſta malinconico,
Per averti egli fatto queſta vendita.
Te. E che vorrebbe? *Tr.* E' pregami, che io
Perſuadeſſi il tuo Filolachete,
Ch' egli glie la cedeſſe. *Te.* Io non ho queſta
Intenzion io. Ognuno tira l' acqua
Al ſuo molino. Se mai foſſe ſtata
Qualche cattiva compra, non potremmo
Mica obbligarlo noi a ripigliarſela.
Qualſivoglia guadagno, che ci ſia,
S' ha da tirar a caſa. In queſti tempi
Non ſi de' avere compaſſion di alcuno.
Tr. Col chiacchierare, lo tieni a diſagio.
Vieni meco. *Te.* Ti ſervo. *Tr.* Il vecchio è quello.
Ecco te l' ho condotto. *Sim.* Io mi rallegro,
Teuropide, con te, che tu ſia giunto
Di fuori a ſalvamento. *Te.* Il ciel ti proſperi.
Sim. Coſtui ſtava dicendomi, che tu
Volevi veder queſta caſa quì.
Te. Se pure non ti è incomodo. *Sim.* Anzi comodo.
Entra pur dentro, e vedila. *Tr.* E le donne?
Sim.

Sim. *cave tu ullam floccifaxis mulierem.*
Qualibet perambula aedis oppido tamquam tuas.
Th. *Tamquam?* Tr. *ah! cave tu illi objectes nunc in aegritudine,*
Te has emisse: non tu vides hunc, voltu ut tristi est senex?
Th. *Video.* Tr. *ergo irridere ne videare, & gestire admodum,*
Noli facere mentionem te emisse. Th. *intellego.*
Et bene monitum duco, atque te existumo humano ingenio.
Quid nunc? Sim. *quin tu is intro, atque otiose perspectas, ut lubet?*
Th. *Bene benigneque arbitror te facere.* Sim. *factum aedepol volo.*
Vin' qui perductet? Th. *apage istum perductorem, non placet.*
Sim. *Quid, quid est?* Th. *errabo potius, quam perductet quispiam.*
Tr. *Viden' vestibulum ante aedis hoc? & ambulacrum quojusmodi?*
Th. *Luculentum aedepol profecto.* Tr. *age specta, postes cujusmodi!*
Quanta firmitate facti, & quanta crassitudine!
Th. *Non videor vidisse posteis pulchriores.* Sim. *pol mihi*
Eo pretio emti fuerant olim. Tr. *audin' Fuerant dicere?*
Vix videtur continere lacrumas. Th. *quanti hosce emeras?*

Sim. Tu non far conto di donna niuna.
Cammina pur con libertà per tutto,
Come se fosse tua. *Te.* Come se fosse?
Tr. Ah, non gettargli 'n viso, nel dolore
In cui si trova, che tu l'abbi compera.
Non vedi tu che brutta cera egli ha?
Te. Lo veggo. *Tr.* Or dunque non gli far menzione
Di averla compra, acciocchè non paresse,
Che gli facessi le fiche, ovver che
Ne gongolassi soverchio. *Te.* Capisco.
Stimo, che abbi ben fatto ad avvertirmene.
E da questo argomento, che tu abbi
Un animo pietoso. Or che si fa?
Sim. Perchè non entri, e osservi agiatamente
Quanto ti piace? *Te.* Gran mercè alla tua
Bontà, e gentilezza. *Sim.* Tanto è l'obbligo
Mio. Vuoi qualcuno, che ti meni in giro?
Te. Io non vo' aggiratori attorno a me:
Non mi garbano punto. *Sim.* Perchè? che è?
Te. Son contento più tosto traviare,
Che esser aggirato da persona.
Tr. Vedi tu quì quest' anticorte innanzi
Alla casa? e che corridojo è quello?
Te. Per verità, magnifico. *Tr.* Orsù, osserva
Che qualità d'imposte! che lavoro
Sodo, di che grossezza! *Te.* A fe, ch'io credo,
Mai non averne vedute più belle.
Sim. Se mi costaron tanto allora. *Tr.* Senti,
Ch' e' dice, mi costaron? Par che appena
E' contenga le lagrime. *Te.* Che prezzo

Le

Sim. *Treis minas pro istis duobus, praeter vecturam, dedi.*

Th. *Hercle quin multum improbiores sunt quam a primo credidi.*

Tr. *Quapropter?* Th. *quia aedepol ambo ab infimo tarmes secat.*

Tr. *Intempestivos excisos credo, id eis vitium nocet.*
Atque etiam nunc satis boni sunt, si sint inducti pice.
Non enim haec pultifagus opifex opera fecit barbarus.
Viden' coagmenta in foribus? Th. *video.* Tr. *specta, quam arcte dormiunt.*

Th. *Dormiunt?* Tr. *illud quidem, ut connivent, volui dicere.*
Satin' habes? Th. *ut quidque magis contemplor, tanto magis placet.*

Tr. *Viden' pictum, ubi ludificatur cornix una volturios duo?*
Cornix astat, ea volturios duo vicissim vellicat.
Quaeso huc ad me specta, cornicem ut conspicere possies.
Jam vides? Th. *profecto nullam equidem illic cornicem intuor.*

Tr. *At tu istò ad vos obtuere, quoniam cornicem nequis*
Conspicari, si volturios forte possis contui.

Th. *Omnino, ut te absolvam, nullam pictam conspicio hic avem.*

Tr.

Le pagaſti? *Sim.* Io pagai per queſte due
Trenta ducati, oltre il traſporto loro.
Te. A fe che ſono molto più cattive
Di quello, ch' io ſupposi a prima viſta.
Tr. Perchè? *Te.* Perchè tutte e due veramente
Sono roſe dal tarlo giù da' piedi.
Tr. Io credo, che il legname non ſarà
Stato tagliato a buona luna. Queſto
E' il lor difetto. E pur ſon anche buone
Baſtantemente, ſe s' impegolaſſero.
Non è opera mica queſta quì
Di artefice Romano mangiamicca.
Vedi le conneſſure nelle impoſte?
Te. Le vedo. *Tr.* Oſſerva come dormon ſtrette.
Te. Dormono? *Tr.* Volli dir, come combaciano.
Se' contento? *Te.* Quanto io più oſſervo attento
Ciaſcuna coſa, tanto più mi piace.
Tr. Vedi colà quella pittura, dove
Una cornacchia uccella due avoltoj?
La cornacchia ſta ritta, e va beccando
Or l' uno, or l' altro di que' due avoltoj:
Guarda un po' quà verſo me, perchè poſſi
Tu veder la cornacchia. La vedi ora?
Te. In verità io non vi veggo alcuna
Cornacchia. *Tr.* E tu dà un' occhiata coſtà
Verſo vo' altri, per veder ſe a ſorte
Tu poteſſi sbirciare gli avoltoj,
Poichè non giugni a ſcerner la cornacchia.
Te. In concluſione, per chiarirti un tratto,
Quì io non veggo dipinto uccello alcuno.

Tr. *Age jam mitto, ignosco: aetate nòn quis obtuerier.*
Th. *Haec quae possum, ea mihi profecto cuncta vehementer placent.*
Sim. *Latius demum est operae pretium ivisse.* Th. *recte aedepol mones.*
Sim. *Eho istum, puer, circumduce hasce aedis, & conclavia.*
Nam egomet ductarem, nisi mihi esset ad forum negotium.
Th. *Apage istum a me perductorem: nihil moror ductarier.*
Quidquid est errabo potius, quam perductet quispiam.
Sim. *Aedes dico.* Th. *ergo intro eo sine perductore.* Sim. *i, licet.*
Th. *Ibo intro igitur.* Tr. *mane sis: videam ne canis.* Th. *agedum vide.*
Tr. *Est.* Th. *ubi canis est?* Tr. *abi dierecta. st! abin' hinc in malam crucem?*
At etiam restas? st! abi istinc. Sim. *nihil pericli est, age.*
Tam placida est, quam est aqua: vise. ire intro audacter licet.
Eo ego hinc ad forum. Th. *fecisti commode, bene ambula.*
Tranio age, canem istam a foribus abducas face.
Etsi non metuenda est. Tr. *quin tu illam aspice, ut placide accubat!*
Nisi

Tr. Or via, non ne sia più: ti compatisco.
Tu non puoi veder bene per l'età.
Te. Queste altre cose, ch'io posso vedere,
Mi piaccion all'estremo tutte quante.
Si. Ormai bisogna andar più oltre, *Te.* Tu
Di' pur bene, *Si.* O ragazzo, mena in giro
Costui per questa casa, e per le camere.
Lo menerei a girare io stesso, se
Io non avessi una faccenda al Foro.
Te. Lungi da me cotesto aggiratore:
Non ho piacere di esser aggirato.
Sia pur come si voglia, amerò meglio
Di traviar, che di esser aggirato.
Si. Dico attorno alla casa. *Te.* Appunto; e io
Vi entro senza l'aggiratore. *Si.* Va
Pure, *Te.* Dunque entrerò. *Tr.* Aspetta un poco,
Sin ch'io veda se il cane. *Te.* Vedi, sì.
Tr. Ci sta. *Te.* Dove sta il cane? *Tr.* Passa via,
Passa! te ne vuoi andar con la malora?
Ve' se ti muovi? passa, passa là.
Si. Via, che non ci è pericolo niuno.
E' quieto come l'acqua: vedi quà.
Puoi pur andare francamente dentro.
Io me ne vado al Foro. *Te.* Ti ringrazio
Della tua cortesia. Buon viaggio. Orsù,
Tranione, fa di allontanar quel cane
Dall'uscio, e sia pur da non far paura.
Tr. Che occorre? vedi com'egli si sta
Accovacciato cheto cheto! Quando

molestum vis videri te, atque ignavom. Th. *jam ut lubet,*
Sequere hac igitur. Tr. *equidem haud usquam a pedibus abscedam tuis.*

ACTUS TERTII SCENA III.

Tranio, Theuropides.

QUid tibi visum est hoc mercimonii? Th. *totus gaudeo.*
Tr. *Num nimio emtae tibi videntur?* Th. *numquam aedepol ego me scio*
Vidisse usquam (1) *ablectas aedes, nisi modo hasce.* Tr. *ecquid placent?*
Th. *Ecquid placeant, me rogas? immo hercle vero perplacent.*
Tr. *Cujusmodi gynaeceum? quid porticum?* Th. *insanum bonam.*
Non equidem ullam in publico esse majorem hac existumo.
Tr. *Quin ego ipse & Philolaches in publico omnes porticus*
Sumus commensi. Ph. *quid igitur?* Tr. *longe omnium longissuma est.*
Th. *Dii immortales mercimonii lepidi! si hercle nunc ferat*
Sex talenta magna argenti pro istis praesentaria,
Numquam accipiam. Tr. *si, here, te accipere*

re

(1) Leggo *abjectas*.

Pure non ti piaceſſe farti ſcorgere
Per un uom faſtidioſo, e un vigliacco.
Te. Facciaſi come vuoi tu: vienmi appreſſo.
Tr. Io certamente non mi ſcoſterò
In neſſun lato mai da' piedi tuoi.

ATTO TERZO SCENA III.

Tranione, Teuropide.

COme ti è parſa queſta compra? *Te.* Io tutto
Ne gongolo. *Tr.* Ti pare ch' ella ſia
Stata compera cara? *Te.* Io ſon ſicuro,
Di non aver veduto giammai caſa
Gettata proprio via, come or fu queſta.
Tr. Come ti piace? *Te.* Di' tu, come piacemi?
La mi ſtrapiace. *Tr.* Hai veduto che ſorta
Di appartamento è quello delle donne?
E quel portico? *Te.* Buono; anzi eccesſiva-
mente grande. Io ſo conto, che tra' pubblici
Certo non ve ne ſia neſſun più grande.
Tr. Certo, perchè Filolachete, e io
Abbiamo miſurato tutti i portici
Pubblici. *Te.* E bene? *Tr.* E' lunghiſſimo aſſai
Più queſto quì di tutti. *Te.* Bella compera,
Poſſare 'l mondo! per mia fe, che ſe ora
E' mi portaſſe diecimila ſcudi
Alla mano contanti, per riaverla,
Non li accetterei mica. *Tr.* Io ſarei quello,
Padrone, che vedendoti diſpoſto

re cupias, ego numquam ſinam.
Th. *Bene res noſtra collocata eſt iſtoc mercimonio.*
Tr. *Me ſuaſore atque impulſore id factum audacter dicito:*
Qui ſubegi, foenore argentum ab Daniſta ut ſumeret,
Quod iſti dedimus arrhaboni. Th. *ſervaviſti omnem ratem.*
Nempe octoginta debentur huic minae. Tr. *haud nummo amplius.*
Th. *Hodie accipiat.* Tr. *ita enimvero: ne qua cauſſa ſubſiet,*
Vel mihi denumerato: ego illi porro denumeravero.
Th. *At enim, ne quid captioni mihi ſit, ſi dederim tibi.*
Tr. *Egone te joculo modo auſim, dicto aut facto fallere?*
Th. *Egon' abs te auſim non cavere, ne quid committam tibi?*
Tr. (1) *Quia tibi umquam quidquam, poſtquam tuus ſum, verborum dedi.*
Th. *Ego enim cavi recte. eam mihi debeo gratiam atque animo meo.*
Sat ſapio, ſi abs te modo uno caveo. Tr. *tecum ſentio.*
Th. *Nunc abi; i rus. dic me adveniſſe filio.* Tr. *faciam, ut voles.*
Th. *Curriculo abi, jube* *in*

(1) Leggo, *Quian'*, con l'interrogazione in fine del verſo.

A accettarli, non te'l permetterei.
Te. Con questo tal negozio si è applicato
Bene il nostro danaro. *Tr.* Puoi pur dire
Francamente, che questo è succeduto
A mio consiglio, e a mia persuasione,
Che lo costrinsi a prender il danaro
Dall' Usurajo, che poi demmo per arra
A costui quì. *Te.* La barca si è salvata
Interamente per te. Dunque siamo
Debitori a costui in ottocento
Ducati? *Tr.* Nè men un quattrin di più.
Te. Oggi venga a pigliarsegli. *Tr.* Benissimo.
Ma per toglier di mezzo ogni pretesto,
Consegnagli ora a me, che dopo io
Consegnerogli a lui. *Te.* Ma i' ho paura,
Dandogli a te, di qualche gherminella.
Tr. E sare' io capace d'ingannarti,
Pur per ischerzo, o con parole, o in fatti?
Te. E sare' io capace a non guardarmi
Di fidar cosa a te? *Tr.* Perchè ti ho forse,
Da che son tuo, ingannato qualche volta?
Te. Perchè ho saputo guardarmene bene.
Ond' io ne sono tenuto a me stesso,
E al mio senno; e ne avrò quanto basti
Sempre ch' io so guardarmi sol da te.
Tr. La sento teco anch' io. *Te.* Vattene adesso;
Va in villa. di' a mio figlio, ch' io son giunto.
Tr. Farò come vuoi tu. *Te.* Corri, e di', ch' egli

in urbem veniat jam ſimul tecum. Tr. licet.
Nunc ego me illâ per poſticum ad congerrones conferam.
Dicam, ut hic res ſint quietae, atque ut hunc hinc amoverim.

ACTUS QUARTUS. SCENA I.

Phaniſcus.

SErvi, qui cum culpa carint, tamen malum
Metuunt, hi ſolent eſſe heris utibiles.
Nam illi, qui nihil metuunt, poſtquam ſunt malum
Meriti, ſtulta ſibi expetunt conſilia.
Exercent ſeſe ad curſuram, fugiunt. ſed
Hi, ſi reprehenſi ſunt, faciunt a malo
Peculium, quod nequeunt facere de ſuo:
Augent ex pauxillo, theſaurum inde parant.
Mihi, in pectore conſilii quod eſt,
Lubet cavere malam rem prius,
Quam ut meum tergum exſinceratum fiat.
Ut adhuc fuit, mihi corium eſſe oportet
Sincerum, atque uti vetem verberari.

Se ne venga in città ora con te.
Tr. Non occorre altro. Or io mi condurrò
Da que' nostri crocchioni per la porta
Segreta. lor dirò come le cose
Quì son tutte quiete, e come io abbia
Dato quindi lo sbalzo ora a costui.

ATTO QUARTO. SCENA I.

Fanisco.

I Servi, che facendo il dover loro,
Pur han timore, questi soglion essere
Utili a' lor padroni; poichè quelli,
Che non temon di nulla, dato il caso
Che abbian commesso cosa, per la quale
E' meritin gastigo, tosto pensano
A far qualche castroneria. Si danno
All' esercizio della corsa, e sarpano.
Costoro poi, se sono ripigliati,
L' assegnamento ch' e' non posson farsi
Da' loro scotti, se'l fan da' malanni:
E gli vanno ammassando a poco a poco,
Insin che se ne formano un tesoro.
I' ho intenzion di prevenir la mala
Ventura me', che far cosa, per cui
La pelle della schiena mia si vizj.
Il cuojo mio de' mantenersi sincero,
Com' è stato sin ora, e non permettere,
Ch' egli sia mazzicato. S' io terrò

A

Si (1) huic imperabo, probe tectum habebo:
Malum cum impluit ceteros, non impluat mihi.
Nam ut servi volunt esse herum, ita solet esse:
Bonis boni sunt: improbi, qui malus fuit.
Nam nunc domi nostrae tot pessumi vivont,
Peculî sui prodigi, plagigeruli: ubi advorsum ut
Eant vocantur hero: Non eo, molestus ne sis.
Scio, quo properas: gestis aliquo jam hercle,
Ire vis, mula, foras pastum. bene merens
Hoc pretium inde abstuli. ita abii foras. solus
Nunc eo advorsum hero ex plurimis servis.
Hoc die crastini cum herus resciverit,
Mane castigabit eos bubulis exuviis.
Postremo minoris pendo tergum illorum, quam meum.

ACTUS QUARTI SCENA II.

Phaniscus, Servos alius, Theuropides.

ILli erunt bucaedae multo potius, quam ego
Sim restio. Serv. *mane tu, atque assiste illico:*
Phanisce, etiam respice. Ph. *mihi molestus ne sis.*

Serv.

(1) Gl' interpreti han questo luogo per oscuro, e guasto, ma non è così; egli è pianissimo, e sincero. *Huic* è detto dimostrativamente, mostrando la mano; intendendo dire, se mi asterrò dal rubare: vizio comune de' servi, *furacissimum hominum genus.*

A freno questa, il terrò ben guardato.
Venendo la tempesta addosso agli altri
Non fia che bagni me. Per ordinario
Sono i padron come vogliono i servi:
Sono buoni co' buoni, son cattivi
Con chi si porta male. In casa nostra
Ora ci son di molti ribaldoni,
Sparnazzatori del loro peculio,
Sacchi da busse. Quando son chiamati
Per ir a prender il padron, rispondono:
Non voglio andare, non mi stare a rompere
Il capo: so tal fretta dove batte:
Or ti è tocco la fregola di andare
In qualche parte: la mula vo uscire
A pascolare. Eccoti, per far bene,
Il guiderdone, che ne ho riportato.
E così me ne uscii. Adesso io solo
Vo a prender il padron tra tanti servi.
Diman mattina, quando risaprallo
Il padron, lor farà una correzione
Con delle spoglie bovine. Al fin poi
Stimo men la lor schiena, che la mia.

ATTO QUARTO SCENA II.

Fanisco, altro Servo, Teuropide.

MEglio lor gli staffil, che a me la fune.
Ser. Aspetta tu, e fermati lì subito:
Fanisco, non ti volgi? *Fan.* Non seccarmi.

Ser.

Serv. *Vide ut fastidit simia!*

Ph. *Mihi sum. libet esse. quid id curas?*

Serv. *Manesne illico, impure parasite?*

Ph. *Quî parasitus sum?* Serv. *ego enim*
Dicam: cibo perduci poteris quovis.
Ferocem facis, quia te herus tam amat. Ph. *vah!*
Oculi dolent. Serv. *cur?* Th. *quia fumus molestus.*

Serv. *Tace sis, faber, qui cudere soles plumbeos*
Nummos. Ph. *non potes tu cogere, ut tibi*
Maledicam. novit herus me. Serv. *suam*
Quidem pol culcitellam oportet. Ph. *si sobrius sis,*
Male non dicas. Serv. *tibi obtemperem, cum tu mihi*
Nequeas? Ph. *at tu mecum, pessume, i advorsus.*

Serv. *Quaeso hercle, Phanisce, abstine jam sermonem*
De istis rebus. Ph. *faciam, & pultabo fores.*
Heus, ecquis hic est, maxumam qui his injuriam
Foribus defendat? ecquis, ecquis huc exit, atque aperit?
Nemo hinc quidem foras exit: ut esse addecet
Nequam homines, ita sunt: sed eo magis cauto est
Opus, ne huc exeat, qui male me mulcet.

Hic

Ser. Ve' la bertuccia, come è fastidiosa!
Fan. Non ho da soddisfare altrui. così
Mi piace a me. Che te ne 'mporta a te?
Ser. Non vuoi fermarti lì, parassitaccio?
Fan. Come parassito io? *Ser.* Or te lo dico,
Per un po' di mangiare ti faresti
Tirar dove si sia. Alzi la cresta,
Perchè il padrone ti vuol tanto bene.
Fan. Ah, ti fan male gli occhi. *Ser.* Per che causa?
Fan. Perchè vi hai me, che son la spina loro.
Ser. Deh, statti cheto, fabbro di monete
False. *Fan.* Non ti riesce di tirarmi
A ingiuriarti. Il padron mi conosce.
Ser. Ti de' conoscer certo, se tu sei
Lo strapuntino suo. *Fan.* Se tu non fossi
Imbriaco, non mi maltratteresti.
Ser. Ho a far la voglia tua, quando non fai
Tu la mia? *Fan.* E tu vien, furfantonaccio,
A prender il padrone insiem con me.
Ser. Orsù, Fanisco mio, lascia oramai,
Questi discorsi. *Fan.* Così voglio fare,
E picchierò quest'uscio. Olà di casa.
Ci è alcun costì, che impedisca un grossissimo
Insulto a questa porta? Chi è costì,
Chi è costì, che apra l'uscio, e venga fuori?
Niun vien fuori. La fan da lor pari,
Cotesti sciagurati. Tanto più
Ho da badare, che non esca fuori
Qualcun, che avesse a darmi un buon carpiccio,

Hic quidem neque convivarum sonitus, itidem ut antehac fuit,
Neque tibicinam cantantem, neque alium quemquam audio.
Th. Quae illaec res est? quid illi homines quaerunt apud aedes meas?
Quid volunt? quid introspectant? Ph. pergam pultare ostium.
Heus, reclude: heus, Tranio, etiam aperis? Th. quae haec est fabula?
Ph. Etiamne aperis? Callidamati nostro advorsum venimus.
Th. Heus, vos pueri, quid istic agitis? quid istas aedis frangitis?
Ph. Herus hìc noster potat. Th. herus hìc voster potat? Th. ita loquor.
Th. Puer nimium es delicatus. Ph. ei advorsum venimus.
Th. Quoi homini? Ph. hero nostro. quaeso, quoties dicendum est tibi?
Th. Puer, hic nemo abitat. nam te esse arbitror puerum probum.
Th. Non hic Philolaches adolescens habitat hisce aedibus?
Serv. Senex hic cerebrosus est certe. Ph. erras pervorse, pater.
Nam nisi hinc hodie emigravit, aut heri, certo scio
Hic abitare. Th. quin sex menses jam hic nemo habitat.

Serv.

Io quì non ſento, come ſi faceva,
Nè baccano di commenſali, nè
Sonatrice, che canti, nè alcun altro.
Te. Che vuol dir queſto? Che cercan coloro
Attorno alla mia caſa? coſa vogliono,
Che guardan dentro? *Fan.* Voglio ripicchiare.
Olà, apri. Tranione, vuoi tu aprire?
Te. Che iſtoria è queſta? *Fan.* Vuoi tu aprir mai più?
Noi quì vegnamo per prender il noſtro
Callidamate. *Te.* Olà, ragazzi, voi
Coſa fate coſtì? Per qual ragione
Fracaſſate quell' uſcio? *Fan.* Il padron noſtro
Sta quì a mangiare. *Te.* Il padron voſtro ſta
A mangiare coſtì? *Fan.* Tant' è. *Te.* Ragazzo,
Se' ſoverchio lezioſo. *Fan.* E noi venghiamo
A prender lui. *Te.* Chi? *Fan.* Il padron noſtro.
Di grazia, quante volte ti ſi ha a dire?
Te. Ragazzo, quì non vi abita neſſuno:
Io te lo fo ſapere, perch' io credoti
Un ragazzo onorato. *Fan.* Non ſta quì
Di caſa quel giovin Filolachete?
Ser. Queſto vecchio ſarà qualche fantaſtico,
Senza fallo. *Fan.* Tu ſei 'n un error marcio,
Nonno mio; perchè quando e' non aveſſe
Sgomberato oggi, o jeri, io ſo di certo,
Che egli abita quì. *Te.* Ma ſe coſtì
Da ſei meſi non ci abita perſona.

Serv. *somnias.*

Th. *Egone?* Serv. *tu.* Th. *tu ne molestus: sine me cum puero loqui.*

Ph. *Nemo habitat? hem!* Th. *ita profecto.* Ph. *nam heri & nudiustertius,*

Quartus, quintus, sextus usque, postquam hinc peregre ejus pater

Abiit, numquam hic triduum in unum desitum est esse & bibi.

Th. *Quid ais?* Ph. *triduum in unum est haud intermissum hic esse & bibi,*

Scorta duci, pergraecari, fidicinas, tibicinas

Ducere. Th. *quis istaec faciebat?* Ph. *Philolaches.* Th. *qui Philolaches?*

Ph. *Cui patrem Theuropidem esse opinor.* Th. *hei hei! occidi,*

Si haec hic vera memorat. pergam porro percontarier.

Ain' tu istic potare solitum Philolachetem istum, quisquis est,

Cum hero vostro? Ph. *hìc, inquam.* Th. *puere, praeter speciem stultus es.*

Vide sis, ne forte ad merendam quopiam deverteris.

Atque ibi meliuscule, quam satis fuerit, biberis. Ph. *quid est?*

Th. *Ita dico, ne ad alias aedis perperam deveneris.*

Ph. *Scio, qua me ire oportet: & quo venerim, novi loqui.*

Phi-

Ser. Tu ti ſogni. *Te.* Io, eh? *Ser.* Tu. *Te.* Non mi ſtare
A ſeccar tu, e laſciami parlare
Col ragazzo. *Fan.* Non vi abita neſſuno?
Come! *Te.* Tant'è ſenza dubbio. *Fan.* Ma ſe
Jeri, jer l'altro, quattro giorni ſono,
Cinque, ſei, in ſomma da che il padre ſuo
Se ne andò fuori, non ſi è mai laſciato
Paſſar tre dì, che non vi ſi faceſſe
Un contínuo mangiar, e bere. *Te.* Che
Di' tu? *Fan.* Non ſi è quì tralaſciato mai
Tre dì alla fila di mangiare e bere,
Di bordellare, di sberlingacciare,
Condurvi ſonatrici di ogni genere.
Te. Chi facea queſto? *Fan.* Chi? Filolachete.
Te. Quale Filolachete? *Fan.* Un tal, che ſembrami,
Che abbia il padre, che chiamiſi Teuropide.
Te. Ai, ai! ſon morto, s'egli è vero quello,
Che coſtui dice. Ma vo' ſeguitare
A 'nterrogarlo. Dunque dici tu,
Che queſto tal Filolachete ſia
Solito fare coſtì de' banchetti
Col padron voſtro? *Fan.* Coſtì s . *Te.* Ragazzo,
Tu ſe' un zugo melato, e pur l'aſpetto,
Non ti dimoſtra tale. Sta in cervello,
Che non foſſi mai ito a merendare
In qualche luogo, e aveſſi trincato
Un tantin più di quel, che biſognaſſe.
Fan. Che coſa? *Te.* Tant'è. Ve', che non aveſſi
Scambiato l'uſcio. *Fan.* Io ſo dove ho da eſſere,
E ſo render ragion del luogo, in cui

Philolaches hic habitat, quojus est pater Theuropides.
Qui, postquam pater ad mercatum abivit hinc, tibicinam
Liberavit. Th. *Philolaches ergo?* Ph. *ita, Philematium quidem.*
Th. *Quanti?* Serv. *triginta talentis.* Ph. *μὰ τὸν Ἀπόλλω! sed minis.*
Th. *Ain', minis triginta amicam destinatam Philolachi?*
Ph. *Ajo.* Th. *atque eam manu emisisse?* Ph. *ajo.* Th. *&, postquam ejus hinc pater*
Sit profectus peregre, perpotâsse assiduo
Tuo cum domino? Ph. *ajo.* Th. *quid, is aedes emit hic proxumas?*
Ph. *Non ajo.* Th. *quadraginta etiam dedit huic quae essent pignori?*
Ph. *Neque illud ajo.* Th. *hei! perdis.* Ph. *immo suum patrem illic perdidit.*
Th. *Vera cantas?* Ph. *vana vellem! patris amicus videlicet.*
Th. *Heu, aedepol patrem eum miserum praedicas!* Ph. *nihil hoc quidem est,*
Triginta minae, prae quam alios dapsiles sumtus facit.
Perdidit patrem. unus istic servos est sacerrumus
Tranio: is vel Herculi conterere quaestum possiet.

Ade-

Son venuto. Quì ſta Filolachete
Figlio di Teuropide, il qual, dopo
Che il padre ſe ne andò a mercantare,
Affrancò certa ſonatrice. *Te.* Ciò
E' a dir Filolachete? *Fan.* Sì, e ti dico
Di più, ch' ella ſi chiama Filemazia.
Te. Quanto la comperò? *Ser.* Trenta talenti.
Fan. No, diamine! ma ben trecento ſcudi.
Te. Sicchè di', che Filolachete ſi abbia
Comperata un' amica per trecento
Scudi? *Fan.* Così va. *Te.* E che l'abbia affrancata?
Fan. Così va. *Te.* E che dopo che ſuo padre
Si partì, ſtette ſempre in gozzoviglie
Inſiem col tuo padrone? *Fan.* Così va.
Te. E dimmi: ha e' comprato queſta caſa
Quì vicina? *Fan.* Non va così. *Te.* E ha dato
Al padrone, per arra, quattrocento
Scudi? *Fan.* Nè men coteſto va così.
Te. Oimè! tu mi rovini. *Fan.* Rovinò
Ben e' ſuo padre. *Te.* Ah, che tu ſe' indovino.
Fan. Così non foſſe. Al veder, tu ſarai
Amico di ſuo padre. *Te.* Oimè, infelice
Padre davvero, a quello, che tu conti!
Fan. E i trecento ducati non ſon nulla,
In paragon di tutte le altre ſpeſe
Magnifiche, ch' e' fa. Rovinò certo
Suo padre. Un ſervo, ch' è coſtì, che chiamaſi
Tranione, la ſchiuma de' furfanti,
Solo ſaria da tanto a conſumare
L' iſteſſe entrate di Ercole. A fe, ch' io

Aedepol me ejus patris miseret, qui cum istaec sciet
Facta ita, amburet misero ei corculum carbunculus.
Th. *Siquidem istaec vera sunt.* Ph. *quid merear, quamobrem mentiar?*
Heus vos, ecquis hasce aperit? Th. *quid istaec pultas, ubi nemo intus?*
Ph. *Alio credo comissatum abîsse. abeamus nunc jam.*
Th. *Puere, jamne abis? libertas paenula est tergo tuo.*
Ph. *Mihi, nisi herum metuam & curem, nihil est, quî tergum tegam.*

ACTUS QUARTI SCENA III.

Theuropides, Simo.

P*Erii hercle, quid opus est verbis? ut verba audio,*
Non equidem in Aegyptum hinc modo vectus fui,
Sed etiam in terras solas, orasque ultimas
Sum circumvectus. ita ubi nunc sim nescio.
Verum jam scibo: nam eccum, unde aedis filius
Meus emit. quid ais tu? Sim. *a foro*

in-

Ho compaſſione di ſuo padre, il quale,
Quando verrà a ſapere queſte coſe
Il meſchinello, ſi roventerà
L'anima. *Te.* Se ſon vere queſte coſe.
Fan. E che mi buſcherei con dir bugìa?
Olà, chi viene a aprire queſta porta?
Te. A che picchj coſtì, dove non vi è
Neſſuno? *Fan.* Io mi ſuppongo, che ſaranno
Andati a merendare in altra parte.
Andiancene ora noi. *Te.* Ragazzo mio,
Già te ne vai? Poſſono ſtar ſicure
Le ſpalle tue di aver il mantello
Della libertà. *Fan.* Io, ſe non aveſſi
Timore del padrone, e no'l ſerviſſi
Con attenzione, non arei ſperanza
Di aver con che coprire le mie ſpalle.

ATTO QUARTO SCENA III.

Teuropide, Simone.

SOn diſerto! che ſervono diſcorſi?
Alla fe, che la mia navigazione
Non fu mica in Egitto, ma sì bene
Io fui sbattuto in paeſi romiti,
E per le coſte eſtreme dell' oceano;
Ond' io non ſo dove adeſſo mi trovo.
Ma lo ſaprò ben ora; perchè ecco
Colui, onde mio figlio comperò
La caſa. Dimmi un poco tu. *Sim.* Dal Foro

incedo domum.
Th. *Numquid processit ad forum hodie novi?*
Sim. *Etiam.* Th. *quid tandem?* Sim. *vidi efferri mortuum.* Th. *hem,*
Novum! Sim. *unum vidi mortuum efferri foras,*
Modo eum vixisse ajebant. Th. *vae capiti tuo.*
Sim. *Quid tu ut otiosus res novas requiritas?*
Th. *Quia hodie adveni peregre.* Sim. *promisi foras,*
Ad coenam ne me tu evocare censeas.
Th. *Haud postulo aedepol.* Sim. *verum cras, nisi quis prius*
Vocaverit me, vel apud te coenavero.
Th. *Ne istuc quidem aedepol postulo. nisi quid magis*
Es occupatus, operam mihi da. Sim. *maxume.*
Th. *Minas quadraginta accepisti, quas sciam,*
A Philolachete. Sim. *numquam nummum, quod sciam.*
Th. *Quid, a Tranione servo?* Sim. *multo id minus.*
Th. *Quas arrhaboni tibi dedit?* Sim. *quid somnias?*
Th. *Egone? at quidem tu, qui istoc te speras modo*
Potesse dissimulando infectum hoc reddere.
Sim. *Quid autem?* Th. *quod me absente tecum hìc filius*
Negotii gessit. Sim. *mecum ut ille hìc gesserit,*
Dum tu (1) *hìc abes, negotii? quidnam? aut quo die?*
Th. *Minas tibi octoginta argenti debeo.*

Sim.

(1) Leggo col Lambino, *hinc*.

M'incammino per caſa. *Te.* Ti è incontrata
Oggi nel Foro qualche novità?
Sim. Certo. *Te.* E che coſa? *Sim.* Ho veduto portare
Un morto. *Te.* O bella novità! *Sim.* Ho veduto
Portar un ſolo morto, e ſi diceva,
Ch' e' poco prima era vivo. *Te.* Il malanno,
Che ti venga. *Sim.* Che vai tu richiedendomi
Di novità, come uno ſcioperato?
Te. Perchè ſon giunto oggi di fuori. *Sim.* Trovomi
Aver promeſſo d' ir a cena fuori
Di caſa; che non ſupponeſſi, ch' io
Ti voleſſi invitare. *Te.* Io no'l pretendo.
Sim. Diman poi, ſe qualcun pur non veniſſemi
A invitar prima, cenerò anco teco.
Te. Nè men pretendo queſto certamente.
Ma ſe non hai qualche altra occupazione,
Favoriſcimi un poco. *Sim.* Son prontiſſimo.
Te. Per quel ch'io ſo, tu aveſti da mio figlio
Quattrocento ducati. *Sim.* Nè anche un ſoldo,
Per quel ch'io ſo. *Te.* Forſe dal ſervo mio
Tranione? *Sim.* Molto meno. *Te.* Ch'e'ti die'
Per caparra. *Sim.* Che ſogni ſon coteſti?
Te. Io, eh? ti ſogni tu, il quale ſperi
A queſto modo, facendo lo gnorri,
Disfar quello ch' è fatto. *Sim.* E quale coſa?
Te. Quel contratto, che fece quì mio figlio
Con te, mentr' i' era fuori. *Sim.* Ch' egli quì
Abbia fatto con me contratto alcuno
Nella tua aſſenza? e quale? o in che giornata?
Te. Io ti ſon debitore di ottocento

Sim. *Non mihi quidem hercle. verum, si debes cedo:*
Fides servanda est, ne ire inficias postules.
Th. *Profecto non negabo debere, & dabo;*
Tu cave quadraginta accepisse hinc ne neges.
Sim. *Quaeso aedepol huc me aspecta, & responde mihi.*
Te velle uxorem ajebat tuo nato dare,
Ideo aedificare hoc velle ajebat in tuis.
Th. *Hìc aedificare volui?* Sim. *sic dixit mihi.*
Th. *Hei mihi, disperii! vocis non habeo satis.*
Vicini, interii, perii. Sim. *numquid Tranio*
Turbavit? Th. *immo exturbavit omnia.*
Te ludificatu' st & me hodie indignis modis.
Sim. *Quid tu ais?* Th. *haec res sic est, ut narro tibi,*
Te ludificatus & me hodie in perpetuum modum.
Nunc te obsecro, ut me bene juves, operamque des.
Sim. *Quid vis?* Th. *i mecum, obsecro, una simul.*
Sim. *Fiat.* Th. *servorumque operam & lora mihi cedo.*
Sim. *Sume.* Th. *eâdemque operâ haec tibi narravero,*
Quîs me & te exemplis hodie ille ludificatus est.

ACTUS

Ducati. *Sim.* A me, no certo; ma ſe poi
Me ne ſei debitor, dammegli quà.
Biſogna mantenere la parola.
Non aveſſi intenzione di negarmegli.
Te. Io non negherò certo di dovertegli,
Anzi te gli darò. Ma bada tu
Di negare di averne ricevuti
Già quattrocento. *Sim.* Deh, guardami in viſo,
E riſpondi un po' a me. Colui diceva,
Che tu volevi dar moglie a tuo figlio,
E che perciò volevi nella caſa
Tua fabbricare, e imitar queſto mio
Appartamento, ch' io ho per le donne.
Te. Voleva io far quì fabbriche? *Sim.* Così
E' diſſe a me. *Te.* Oimè, ſon ſubbiſſato!
Non ho voce, che baſti per gridare.
Vicini, oimè! ſon diſerto, ſon morto.
Sim. Fece Tranione qualche tafferuglio?
Te. Che tafferugli? ſcompigli, ſconquaſſi.
Egli oggi ha fatto una vergognoſiſſima
Giarda a te, e a me. *Sim.* Che mi di'? *Te.* Così ſta,
Come dico io. E' ci ha uccellato in modo,
Da ricordarcene una eternità.
Or io ti prego a darmi un buon ajuto,
E l' aſſiſtenza tua. *Sim.* Che coſa vuoi?
Te. Vieni, per dio, con me. *Sim.* Son pronto.
Te. Preſtami
I tuoi ſervi, e le funi. *Sim.* Va gli piglia.
Te. Io ti racconterò nel tempo iſteſſo,
In che foggia ci abbia oggi minchionati.

AT-

ACTUS QUINTUS. SCENA I.

Tranio, Theuropides.

QUi homo timidus erit in rebus dubiis, nauci non erit.
Atque equidem quid id eſſe dicam verbum nauci, neſcio.
Nam herus me poſtquam rus miſit, ut filium ſuum arceſſerem,
Abii illà per angiportum ad hortum noſtrum clanculum:
(1) Oſtium quod in angiportu eſt, horti pateſeci fores;
Eaque eduxi omnem legionem, & mareis & feminas.
Poſtquam ex obſidione in tutum eduxi maniplares meos,
Capio conſilium, ut ſenatum congerronum convocem.
Quem cum convocavi, atque illi me e ſenatu ſegregant.
Ubi ego video rem vorti in meo foro, quantum poteſt,
Facio idem, quod plurimi alii, quibus res timida aut turbida eſt:
Pergunt turbare uſque, ut ne quid poſſit conquieſcere.
Nam ſcio equidem nullo pacto jam eſſe poſſe clam ſenem.

Sed

(1) Leggo, *Oſtii*,

ATTO QUINTO. SCENA I.

Tranione, Teuropide.

CHi ſarà timoroſo ne' pericoli,
E' non varrà una ghierabaldana.
Queſto termine di ghierabaldana,
Che coſa poi ſignifichi, io nol ſo.
Dopo che il mio padron mi mandò in villa,
Per chiamare ſuo figlio, io quatto quatto
Me ne andai per quel chiaſſolino al noſtro
Giardino. Spalancai ambe le impoſte
Del porton del giardino, ch'è in quel vicolo,
E per là traſſi fuori tutto quanto
Il reggimento noſtro, e maſchi, e femmine.
Tratto ch' i' ebbi in ſalvo dall' aſſedio
I miei ſoldati, allor preſi partito
Di unire de' compagnoni il ſenato,
E unito ch' io l' ebbi, immediata-
mente mi traſſon in diſparte fuori.
Vedendo io, che l' affare ſi aggirava
Nel Foro mio, a tutto poter preſi
A fare quello, che ſogliono fare
Moltiſſimi altri, quando ſi ritrovano
In caſo di pericolo, o tempeſta:
Tirano innanzi a muovere tempeſte,
Tanto che non ne venga mai la calma.
Perch' io già ſo, che a neſſun patto poſſa
Star celata la coſa al vecchio. Ma

Che

Sed quid hoc est, quod foris concrepuit proxumâ viciniâ?
Herus meus hic quidem est. gustare ego ejus sermonem volo.
Th. *Illico intra limen astate illic; ut, cum extemplo vocem,*
Continuo exsiliatis: manicas celeriter connectite.
Ego illum ante aedis praestolabor ludificatorem meum:
Quojus ego hic ludificabo corium, si vivo, probe.
Tr. *Res palam est. nunc te videre melius est, quid agas, Tranio.*
Th. *Docte atque astute mihi captandum est cum illoc, ubi huc advenerit.*
Non ego illi extemplo ita meum ostendam sensum: mittam lineam.
Dissimulabo me horum quidquam scire. Tr. *o mortalem malum!*
Alter hoc Athenis nemo doctior dici potest.
Verba dare illi non magis hodie quisquam, quam lapidi, potest.
Aggrediar hominem: appellabo. Th. *nunc ego ille huc veniat velim.*
Tr. *Siquidem pol me quaeris, assum praesens praesenti tibi.*
Th. *Euge Tranio, quid agitur?* Tr. *veniunt ruri rustici.*
Philolaches jam hic aderit. Th. *aedepol mihi opportune advenit.*
Nostrum ego hunc vicinum opinor esse hominem audacem & malum.

Tr.

Che vuol dir, che la porta del vicino
Accanto a noi si fè sentire? A fe
Questi è il padrone mio. Io voglio attignere
Quel ch' egli dica. *Te.* Statevi costì
Di posta dentro all' uscio, acciocchè subito
Ch' io vi darò una voce, prontamente
Saltiate fuori. Affibbiategli tosto
Le manette. Io starò quì ad aspettare
Innanzi all' uscio il mio corbellatore.
Ma corbellerò io ben il suo cuojo,
S' io ci campo. *Tr.* E' scoperta già la cosa.
Il tuo miglior sarebbe or, Tranion mio,
Che tu badassi a quello, che hai da fare.
Te. Mi bisogna pigliarlo con destrezza,
E con astuzia, venuto ch' e' sia.
Non darò a dimostrargli a prima giunta
L' animo mio. Io getterò la lenza:
Io fingerò di non saperne nulla.
Tr. O il valente mascagno! si può dire,
Che non ci sia in Atene un uom più scaltro
Di lui. Il pretender di gabbar costui,
E un macigno, sarebbe lo stesso.
Lasciamelo abbordare, e fargli motto.
Te. Vorrei, che venisse ora. *Tr.* Se vuoi me
Eccomi quì alla presenza tua.
Te. Viva Tranione! che si fa? *Tr.* Sen vengono
Di villa i villeggianti. Ora tuo figlio
Sarà quì. *Te.* veramente egli mi giunge
In tempo. Questo vicin nostro io credo
Che sia un temerario, e un ribaldo.
Tr.

Tr. *Quî dum?* Th. *qui negat noviſſe vos*. Tr. *negat?* Th. *nec vos ſibi*
Nummum umquam argenti dediſſe. Tr. *abi, ludis me, credo: haud negat.*
Th. *Quid jam?* Tr. *ſcio, jocaris nunc tu: nam ille quidem haud negat.*
Th. *Immo aedepol negat profecto: neque ſe has aedis Philolachi*
Vendidiſſe. Tr. *eho, an negavit ſibi datum argentum, obſecro?*
Th. *Quin jusjurandum pollicitus eſt dare, ſi vellem, mihi;*
Neque ſe haſce aedis vendidiſſe, neque ſibi argentum datum.
Dixi ego iſtuc idem illi. Tr. *quid ait?* Th. *ſervos pollicitu' ſt dare*
Suos mihi omnes quaeſtioni. Tr. *nugas. numquam aedepol dabit.*
Th. *Dat profecto*. Tr. *quin & illum in jus jube ire*. Th. *jam mane.*
Experiar, ut opinor: certum eſt. Tr. *mihi hominem cedo.*
Th. *Quid ſi igitur ego arceſſam homines?* Tr. *factum jam eſſe oportuit:*
Vel hominem jube aedis mancipio poſcere. Th. *immo hoc primum volo,*
Quaeſtioni accipere ſervos. Tr. *faciundum aedepol cenſeo. ego*

In-

Tr. Deh, perchè? *Te.* Perchè e' dice non conoſcervi.
Tr. Non conoſcerci? *Te.* E che voi non gli avete
Mai dato pur un ſoldo. *Tr.* E va: tu vuoi
Il dondolo di me, per quanto io credo:
E' non lo nega. *Te.* Come non lo nega?
Tr. Son certo che ora tu ſcherzi; poichè
Certamente e' non nega. *Te.* E io ti giuro
Ch' e' nega veramente; e dice, ch' egli
Non ha venduto a mio figlio la caſa.
Tr. Come, ſe il ciel ti guardi, ha e' negato
Di aver avuto il danaro? *Te.* Anzi offerſemi,
Di darmi giuramento, s' io 'l voleſſi,
Nè di aver mai venduto queſta caſa,
Nè di aver ricevuto alcun danaro.
Ch' io queſto ſteſſo glie l'avea già detto.
Tr. E che dice? *Te.* Promiſe di dar tutti
I ſervi ſuoi, perchè ſi eſaminaſſero.
Tr. Favole. e' non daragli certo mai.
Te. E' gli dà ſenza fallo. *Tr.* Anzi tu chiama
In giudizio anche lui. *Te.* Aſpetta un poco.
Io ſon di ſentimento di vedermela
Per via della giuſtizia: così
Mi determino. *Tr.* Fammelo venire
Innanzi. *Te.* Poſſo dunque chiamar fuori
I ſervi ſuoi? *Tr.* L' avevi a aver già fatto.
O pur fa, che tuo figlio faccia iſtanza
Per lo poſſeſſo della caſa. *Te.* Anz' io
Voglio far queſto a primo: torre i ſervi,
Per fargli eſaminare. *Tr.* In verità,
Son di parere, che così ſi faccia,

Interim hanc aram occupabo. Th. quid ita? Tr. nullam rem ſapis.
Ne enim illi huc confugere poſſint, quaeſtioni quos dabit,
Hic ego tibi praeſidebo, ne interbitat quaeſtio.
Th. Surge. Tr. minime. Th. ne occupaſſis, obſecro, aram. Tr. cur? Th. ſcies.
Quia id enim maxume volo, ut illi iſtoc confugiant: ſine.
Tanto apud judicem hunc (1) argenti condemnabo facilius.
Tr. Quod agis, id agas. quid tu porro vis ſerere negotium?
Neſcis tu quam meticuloſa res ſit ire ad judicem.
Th. Surge dum huc. eſt conſulere igitur quiddam quod tecum volo.
Tr. Sic tamen hinc conſilium dedero. nimio plus ſapio ſedens.
Tum conſilia firmiora ſunt de divinis locis.
Th. Surge, ne nugare: (2) aſpice dum contra me. Tr. aſpexi. Th. vides?
Tr. Video. huc ſi quis intercedat tertius, pereat fame.
Th. Quî dum? Tr. quia nihil quaeſti ſiet. mali hercle ambo ſumus.

Th.

(1) Cioè, *convincam*.
(2) Leggo quì: Tr. *aſpice dum contra me*. Th. *aſpexi*. Tr. *vides?* Th. *Video*. Tr. *huc &c.*

Io 'n tanto occuperò queſt' ara quì.
Te. Perchè? *Tr.* Non hai pur un miccin di ſenno.
Le veci io farò quì di un ſopracciò
A favor tuo, perchè, que' che colui
Ti darà per l' eſame, non poteſſero
Rifuggir quà, e andar così in dileguo
Tutto l' eſame. *Te.* Levati di lì.
Tr. Oibò. *Te.* Per dio, non mi occupar quell' ara.
Tr. Perchè? *Te.* Ora lo ſenti. Perchè queſto
Appunto è quello, ch' io vado cercando
Meglio che ogn' altra coſa; che coloro
Rifuggano coſtì. Laſciagli fare.
Sarà queſta una pruova per convincerlo
Più agevolmente, innanzi alla ragione,
Del danar ch'e' ſi preſe. *Tr.* E bada a battere
La ſtrada preſa. Perchè vuoi tirare
A ingarbugliar l' affare? Tu non ſai
Quanto ſia da tremare l' ir innanzi
A un giudice. *Te.* Via, levati, e vien quà.
Ho a conſigliarmi teco di una coſa.
Tr. Pur potrò darti il conſiglio di quì.
Son molto più aſſennato quando io ſeggo.
E poi i conſigli, che ſi dan da' luoghi
Sagri, ſono più ſodi. *Te.* Animo, levati,
Non dar in bagattelle. *Tr.* Tienmi mente
Un poco in viſo. *Te.* Ecco, ti tengo mente.
Tr. Vedi? *Te.* Veggo. *Tr.* Se ci veniſſe un terzo,
E' ſi morrebbe, ſo dire, di fame.
Te. E perchè? *Tr.* Perchè non ci ſaria nulla
Da buſcare. Per dio, che ſiam di calca

Th. *Perii!* Tr. *quid tibi eſt?* Th. *dediſti verba.* Tr. *quî tandem?* Th. *probe*
Me emunxti. Tr. *vide ſis, ſati' ne recte?* (1) *num mucci fluunt?*
Th. *Immo etiam cerebrum quoque omnem e capite emunxti meum.*
Nam omnia malefacta voſtra repperi radicitus,
Non radicitus quidem hercle, verum etiam eradicitus.
Numquam aedepol hodie inultus deſtinaverim tibi.
Jam jubebo ignem & ſarmenta, carnufex, circumdari.
Tr. *Ne faxis: nam elixus eſſe, quam aſſus, ſoleo ſuavior.*
Th. *Exempla aedepol faciam ego in te.* Tr. *quia placeo, exemplum expetis.*
Th. *Loquere, quojuſmodi reliqui, quom hinc abibam, filium?*
Tr. *Cum pedibus, manibus, cum digitis, auribus, oculis, labris.*
Th. *Aliud te rogo.* Tr. *aliud ergo nunc tibi reſpondeo.*
Sed eccum tui gnati ſodalem video huc incedere
Callidamatem: illo praeſente mecum agito, ſi quid voles.

ACTUS

(1) Tolgo quì tutte e due le interrogazioni, e leggo così: *vide ſis ſatine recte, nam mucci fluunt.*

Tutti e due. *Te.* Son diserto! *Tr.* Che ti senti?
Te. Me l'hai accoccata. *Tr.* E perchè? *Te.* Tu mi hai munto
Come si deve. *Tr.* Sta 'n cervello, che
Tu non pigliassi qualche granchio; ch'io
Veggo colarti il mocco. *Te.* Anzi mi hai smunto
Ancora tutto il cervello dal capo.
Perch'io ho scoperte tutte quante a fondo
Le furfanterie vostre: non a fondo,
No, ma si ben dalle barbe. Però
Non sarà mai, che vada senza effetto
Quel gastigo, che ti ho determinato.
Ora ti farò cigner, manigoldo,
Di sermenti, e di fuoco. *Tr.* Non lo fare,
Perch'io, secondo il mio solito, sono
Più saporoso lesso, che arrostito.
Te. Io ti giuro di dar con te un esempio...
Tr. Si vede ch'io ti piaccio, poichè vuoi
Trarre esempio da me. *Te.* Di' un poco: quando
I' mi parti', come lasciai mio figlio?
Tr. Co' piedi, con le mani, con le dita,
Con le orecchie, con gli occhi, con le labbra.
Te. Altro ti dimando io. *Tr.* E altro ancora
Ti risponderò io. Ma ecco quì
Ch'io veggo venir quà Callidamate,
Il camerata di tuo figlio. in sua
Presenza tratta meco, se vuoi nulla.

ACTUS QUINTI SCENA II.

Callidamates, Theuropides, Tranio.

UBi somnum sepelivi omnem, atque obdormivi crapulam,
Philolaches venisse mihi suum peregre huc ait patrem,
Quoque modo hominem advenientem servos ludificatus siet.
Ait sese metuere in conspectum illius accedere.
Nunc ego de sodalitate solus sum orator datus,
Qui a patre ejus conciliarem pacem. atque eccum optume.
Jubeo te salvere: & salvus cum advenis, Theuropides,
Peregre, gaudeo. hic apud nos hodie cœnes. Th. *sic tale . . .*
Callidamate, dei te ament, de cœna facio gratiam.
Cal. *Quin venis?* Tr. *promitte: ego ibo pro te, si tibi non libet.*
Th. *Verbero, etiam irrides?* Tr. *quian' me pro te ire ad cœnam autumo?*
Th. *Non enim ibis. ego ferare faxo, ut meruisti, in crucem.*
Cal. *Age mitte ista, & ito ad me ad cœnam.*

Tr.

ATTO QUINTO SCENA II.

Callidamate, Teuropide, Tranione.

TErminato ch' io ebbi di dormire,
E digerita col ſonno la crapula,
Filolachete diſſemi, che ſuo
Padre era giunto, e come il ſervo avealo,
In arrivando, aggirato. Mi diſſe
Ch' egli temeva di venirgli innanzi.
Or fra tutta la noſtra compagnia,
Io ſol fui eletto per interceſſore
A conciliargli la pace col padre.
E eccolo quì appunto. Ben ne venga.
Io mi rallegro, Teuropide, che
Tu ci giunga di fuori a ſalvamento.
Vo' che tu oggi ceni in caſa noſtra.
Te. Callidamate mio ſii 'l ben trovato
Anche tu; il cielo ti faccia contento.
Quanto alla cena, gran mercè: ti aſſolvo.
Cal. Perchè non vieni? *Tr.* Accetta. Vi andrò io
In vece tua, ſe non è a grado a te.
Te. Ah manigoldo, mi dileggi ancora?
Tr. Ti dileggio dicendo di volere
Andar a cena in vece tua? *Te.* Ti accerto,
Che tu non andrai tu, ma farò bene,
Che ſii portato alla forca, ſiccome
Hai meritato. *Cal.* Or via, laſcia andar queſte
Coſe, e vieni a cenare in caſa mia.

Tr. *dic venturum. quid taces?*
Cal. *Sed tu istuc quid confugisti in aram inscitissumus?*
Tr. *Adveniens perterruit me. loquere nunc, quid fecerim:*
Nunc utriusque disceptator; eccum, adest: age, disputa.
Th. *Filium corrupisse ajo te meum.* Tr. *ausculta modo.*
Fateor peccavisse, amicam liberâsse, absente te
Foenori argentum sumsisse, id esse absumtum praedico.
Numquid aliud fecit, nisi quod faciunt summis gnati generibus?
Th. *Hercle mihi tecum cavendum est: nimis quam es orator catus.*
Cal. *Sine me dum istuc judicâre: surge, ego isti assedero.*
Th. *Maxume, accipito hanc ad te litem.* Tr. *enim istic captio est.*
Fac, ego ne metuam igitur, & ut tu meam timeas vicem.
Th. *Jam minoris omnia facio, prae quam quibus modis*
Me ludificatus est. Tr. *bene hercle factum, & factum gaudeo.*
Sapere istac aetate oportet, qui sunt capite candido.
Th. *Quid ego nunc faciam,*

Tr. Di', ché vi andrai. Perchè ti ſtai sì zitto?
Cal. Ma tu, mocciconaccio, perchè ſei
Rifuggito coſtì all' ara? *Tr.* E' mi ha
Fatto paura toſto che arrivò:
Di' adeſſo, coſa ho fatto? Ecco quì il noſtro
Giudice. Animo, di' le tue ragioni.
Te. Io dico, che mi hai ſviato mio figlio.
Cal: Ora ſenti. Io confeſſo, ch' e' fallò,
Ch' egli affrancò l' amica, ch' egli preſe
Danari a uſura in mentre tu eri fuori.
Confeſſo anco, che queſti ſi ſciuparono.
Che altro ha fatto con ciò, che quello, che
Fan le perſone nate nobilmente?
Te. A fe di dio biſogna, ch' io mi guardi
Del fatto tuo. Tu ſe' un avvocato
Troppo deſtro. *Cal.* Deh laſcia un poco, ch io
Decida queſta controverſia. Levati
Su tu, che mi ſederò io coſtì.
Te. Ottimamente. aſſumiti tu il carico
Di compor queſta lite. *Tr.* Quì vi ſono
Ritorte di parole equivocheſche.
Se tu ti addoſſi dunque queſto carico,
Fa ch' io non ſia 'n pericolo, e ci ſii
Tu per me. *Te.* Son nel caſo di far meno
Conto di tutto il reſto, in paragone
Della giarda, che fecemi coſtui.
Tr. La ti ſta bene, e ſon contento, ch' io
Te la feci. Que', che ſono attempati,
Come te, e che han fatto il capo bianco,
Hanno a aver ſenno. *Te.* Ora che farè io,

(1) *ſi amicus Demipho, aut Philonides?*
Tr. *Dicito iis, quo pacto tuus te ſervos ludificaverit:*
Optumas fruſtrationes dederis in Comoediis.
Call. *Tace parumper: ſine viciſſim me loqui: auſculta.* Th. *licet.*
Cal. *Omnium primum ſodalem me eſſe ſcis gnato tuo.*
Is adiit me. nam illum prodire pudet in conſpectum tuum,
Propterea, quae fecit quia te ſcire ſcit. nunc te obſecro,
Stultitiae adoleſcentiaeque ejus ignoſcas. tuus eſt.
Scis ſolere illanc aetatem tali ludo ludere.
Quidquid fecit, nobiſcum una fecit. nos deliquimus.
Foenus, ſortem, ſumtumque omne, quî amica eſt, omnia
Nos dabimus, nos conferemus, noſtro ſumtu, non tuo.
Th. *Non potuit venire orator magis ad me impetrabilis,*
Quam tu. neque illi ſum iratus, neque quidquam ſucceuſeo. *Im-*

(1) Ha creduto quì il Lambino, che in queſti due nomi ſi conteneſſero due amici di Teuropide, onde aveſſe a ſupplirſi *ſi hoc ſciat*; ma in que' due nomi ſi contengono due ſcrittori comici di que' tempi. *Quid faciam ſi ſit mihi amicus Demipho, at Phil. &c.* Similiſſimo è quel luogo di *Cic. ad Attico lib. 7. ep.* 11. *Deni-*

Se mai mi conoſceſſe Demiſone,
O Filonide? *Tr.* Areſti a contar loro
In che maniera ti aveſſe gioſtrato
Un proprio ſervo; ch'io ti accerto, che
Tu dareſti materia di belliſſime
Burle alle lor commedie. *Cal.* Sta un po' cheto.
Laſcia che parli anch'io: ſenti. *Te.* Di' pure.
Cal. Prima di ogn'altro, ſai ch'io ſon compagno
Di tuo figlio. Egli vennemi a trovare,
Perch'egli ſi vergogna di venirti
Innanzi, ben ſapendo, che tu ſai
Quello, ch'e' fece. Or io ti prego, che
Tu voglia perdonar la ſua follia,
E la ſua giovanezza. Egli è tuo figlio:
Già ſai, che quell'età, com'è la ſua,
E' ſolita giocare a queſti giuochi.
Tutto quello, ch'e' fece, egli lo fece
Unitamente con noi. Il mal ſi è
Fatto da noi. L'intereſſe, e la ſorte,
E ogn'altra ſpeſa occorſa per l'amica,
Tutto pagherem noi, l'unirem noi
Di borſa noſtra, e non di borſa tua.
Te. Non mi potea venir innanzi un più
Atto avvocato di te, a ottenere
Quel che chiedeſſe. Nè ſono più in collera,
Nè ſono in nulla mal diſpoſto contro

Di

nique ſi te cito retuleris, ſermo nullus erit: ſin fruſtra diutius abſueris, non modo Laberium, ſed etiam ſodalem noſtrum Valerium pertimeſco: mira enim perſona induci poteſt Britannici jureconſulti.

Immo me praesente amato, bibito, facito quod lubet,
Si hoc pudet, fecisse sumtum; supplicii habeo satis.
Cal. *Dispudet.* Tr. dat *istam veniam. quid me fiet nunc jam?*
Th. *Verberibus caedére, lutum, pendens.* Tr. *tamen etsi pudet?*
Th. *Interimam hercle ego, si vivo.* Cal. *fac istam cunctam gratiam:*
Tranioni remitte quaeso hanc noxiam caussa mea.
Th. *Aliud quidvis impetrari a me facilius perferam,*
Quam ut non ego istum pro suis factis pessumis pessum premam.
Cal. *Mitte quaeso istunc.* Th. *hem, viden' ut restat furcifer?*
Cal. *Tranio, quiesce, si sapis.* Th. *tu quiesce hanc rem modo*
Petere: ego illum verberibus; ut sit quietus, subegero.
Cal. *Nihil opus est profecto: age jam, sine te exorarier.*
Th. *Nolo ores.* Cal. *quaeso hercle.* Th. *nolo, inquam, ores.* Cal. *nequidquam nevis.*
Hanc modo unam noxiam; unam, quaeso, fac caussa mea.
Tr. *Quid gravaris? quasi*

non

Di lui. Anzi in preſenza mia medeſima
Faccia all' amore, bea, faccia quel che
Gli piace. Se ha roſſore di quel, che
Ha egli ſcialacquato, ſon contento
Di queſta pena. *Cal.* Anzi roſſor grandiſſimo.
Tr. Egli è già perdonato. Or che ha da eſſere
De' fatti miei? *Te.* Sarai ben ben zombato,
Appeſo a una trave, porconaccio.
Tr. Con tutto che riſento del roſſore?
Te. Ti ammazzerò, per dio, ſe pur ci campo.
Cal. Fa queſta grazia compita: ti prego
Perdona queſto fallo a Tranione,
Per amor mio. *Te.* Mi arrecherei più facile-
mente a farmi piegar 'n ogni altra coſa,
Che a non ſubbiſſare coſtui, per le
Scelleratezze ſue. *Cal.* Laſcialo andare,
I' te ne prego. *Te.* Deh, pon mente, come
Sta lì piantato, il capeſtro. *Cal.* Finiſcila,
Tranione, ſe hai cervello. *Te.* Puoi finirla
Ben tu di dimandarmi queſta grazia:
Che, quanto a lui, glie la farò finire
Col baſtone ben io, e ridurrollo
A ſtarſi cheto. *Cal.* Non ci è tal biſogno:
Via su, fammi ottenere queſta grazia.
Te. Non vo', che me ne preghi. *Cal.* Te ne ſupplico.
Te. Ti dico, ch' io non vo', che me ne preghi.
Cal. Vano è il tuo non volere. Queſto ſolo
Fallo gli hai a perdonare. queſta ſola
Grazia tu gli hai da fare, a mio riguardo.
Tr. Perchè ſe' così duro? come ſe

Non

non cras jam commeream aliam noxiam:
Ibi utrumque, & hoc & illud, poteris ulcisci probe.
Cal. *Sine te exorem.* Th. *age abi, abi impune. hem huic habeto gratiam.*
Spectatores, Fabula haec est acta: vos plausum date.

FINIS MOSTELLARIAE.

Non foſſi pronto a inciampar dimani
In altra colpa; e allora tu potrai
Ben vendicarti dell' una, e dell' altra,
E di queſta, e di quella. *Cal.* Fa ch'io ottenga
Queſto da te. *Te.* Orsù, vatti con dio:
Vanne ſenza gaſtigo. Eccolo quì,
A chi tu devi reſtar obbligato.
Udienza, è terminata la Commedia.
Or voi fatene ſegno di allegrezza.

Fine della Spiritellaria.